

COLECCION

12(397)

COLEGIO DICTA SENTENCIA

# MEDICOS Y TORTURADORES

NO IX - Nº 420 - SEMANA DEL 5 AL 11 DE AGOSTO DE 1985  
ANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA): \$ 180. —  
CARGO POR FLETE I, II, XI y XII REGIONES: \$ 10. —



## LA CAIDA DE MENDOZA

CASO DE LOS DEGOLLADOS

...Y ERAN

# CARABINEROS

# ¿Por negocios? ¡Por Eastern!



Ninguna otra línea aérea ofrece más ventajas especialmente convenientes para el viajero de negocios:

- **Sistema computarizado de reservaciones** para todos sus vuelos, hoteles y alquiler de automóviles a través de América.
- **Primera Clase** en todos nuestros vuelos.
- **El InterAmericano**, nuestro famoso y exclusivo servicio de abordaje, con los menús y bebidas más exquisitos.
- Un excelente **Programa de Bonificación para Viajeros Frecuentes**, que le permite viajar gratis al acumular millaje.
- Elegantes **Clubes Ionosphere** en los principales aeropuertos.
- La conveniencia de volar a más ciudades en más países de América con una misma línea aérea.

Por estas y otras muchas ventajas, la persona que viaja por negocios a través de América y el Caribe tiene en Eastern su mejor negocio. Consulte a su Agente de Viajes o llame al **71-6266** ó **71-3004** de Eastern Airlines en **Santiago**.



**EASTERN**  
Las alas de América

¡BAH! ¿Y NO HABÍAMOS  
QUEDADO EN QUE ERA  
UN AJUSTE DE CUENTAS  
ENTRE COMUNISTAS..?



EN ESTA EDICION

**6 ...Y ERAN CARABINEROS.**

La persistente sospecha —descartada con exceso de celo en fuentes oficiales— se confirmó la semana pasada cuando el ministro en Visita José Cánovas Robles se declaró incompetente en el caso de los tres degollados. Antes de cerrar el expediente en lo que le correspondía, declaró reos a dos funcionarios policiales y dictó orden de arraigo contra otros doce. La



sorpreza fue relativa, pero igualmente hubo repercusiones a todo nivel esa misma noche. Y al día siguiente, presentó su renuncia el general

César Mendoza. Un recuento del dramático desenlace del caso, sus protagonistas, las opiniones de los implicados y de los

observadores en una serie de crónicas que llegan hasta el terremoto en La Moneda y disturbios callejeros. (REPORTAJE ESPECIAL).

**29 EL FALLO NO ES RECIENTE.**

Sin embargo, por explicable razones, sólo en la semana pasada trascendió en detalle la primera sentencia del Colegio Médico contra uno de sus asociados que fue suspendido por un año. Razón: su "apoyo indirecto" a la tortura de una detenida. El caso y sus entretelones. (NACIONAL)

**37 EL CAMBIO DE MINISTROS**

quedó rápidamente opacado por otras urgencias la semana pasada. Pero en el mundo económico y financiero, el cambio de Modesto Collados por Juan Carlos Délano tuvo un impacto importante. Las tareas del nuevo secretario de estado en un reportaje. (ECONOMIA).

**55 ESCRITOR CARLOS LEON**

hizo exclamar a Pablo Neruda al leer sus primeras novelas: "¿Qué hace? ¿Dónde vive?". (LIBROS).

**RATIFICADO:** como presidente de la Cámara Nacional de Comercio el ex ministro y profesor universitario Julio Chaná Cariola. Reemplaza a Juan Carlos Délano, nuevo ministro de Economía.

**CULPABLES:** de vender videotapes pornográficos de su hija de trece años se declararon Edward Ray Schreiber y su esposa Wanda, en Gran Rapids (EE.UU.). La pareja negociaba este material desde 1983 y había contratado a otra joven de la misma edad para participar en las sesiones.

**EXPECTACION:** causó Raquel Argandoña en el último programa *Recital* al presentarse con un sugerente vestido de tul. "Hasta yo me sorprendí al verlo", contó la animadora, y no se lo mostró ni al marido, Eliseo Salazar. La excelente actuación de Gloria Simonetti cerró el ciclo del programa de Canal 11.

**REO:** el ex alcalde de Rio Bueno Etienne Ibaubouré Schütz, en el proceso que se sigue en el juzgado local por "malversación de caudales públicos". La misma notificación se cumplió contra el ex director de Obras y secretario interino, Edmundo Morelli; la secretaria municipal Jenny Albornoz; el funcionario Victor Grossoli y otros.

**DEBUT:** en publicidad, de la hija menor del Presidente Reagan, Patricia. Aparecerá pronto en la TV japonesa anunciando flores para una asociación.

**CALAMIDAD:** ha sido calificada en Santa Mónica, EE.UU., la hermosa policia Anita McKeown, 23. En su primer año de servicio apenas cumplió 60 días hábiles de trabajo. El resto del tiempo lo pasó restableciéndose de dos apunamientos, diversos



Raquel Argandoña: sorprendió hasta al marido

atentados sexuales, golpes y dos accidentes automovilísticos.

**RENUNCIA:** tras dos años como rector de la U. Católica de Valparaíso, de Raúl Bertelsen Repetto. Se negó a dar a la prensa las razones, explicando que ellas se encuentran en su carta de renuncia. Sin embargo, dijo que se iba con la sensación del deber cumplido y de desencanto "porque no se han conseguido los resultados que anhelaba".

**DESIGNADOS:** el capitán de fragata Juan Enrique Froemmel como prorector de la U. Católica de Valparaíso. Lo nombró el obispo Francisco de Borja Valenzuela.

\* presidente del Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) el profesor Alfonso Bravo Baltierra. De larga y

variada trayectoria en el campo educacional y gremial. Bravo era secretario ejecutivo del Departamento de Educación de la Conferencia Episcopal. Se le nombró cuando el CIDE cumplió 20 años al servicio de la educación en Chile y América Latina.

**SUSPENDEN:** de sus funciones a Giovanni Baget-Bozo uno de los sacerdotes italianos que más ha criticado al Papa Juan Pablo II y la política oficial de la Iglesia Católica, por un tribunal eclesiástico.

**SATISFECHO:** se declaró Roberto Marinho, vicepresidente del gigante audiovisual brasileño *O' Globo*, al adquirir esta empresa acciones en la filial italiana de la televisión francomegasca Tele-Montecarlo.

• "Si es un argumento; pero si son necesarios, me quedo con los rectores delegados". (Ministro de Educación, Sergio Gaete, sobre si éstos "proporcionan argumento a los violentistas", a *La Segunda*).

• "Ninguna obra de un país puede ser hecha por un pequeño equipo de gobierno, tiene que ser hecha por una gran masa ciudadana". (Ministro del Interior, Ricardo García, en escuela de invierno de la Secretaría de la Juventud).

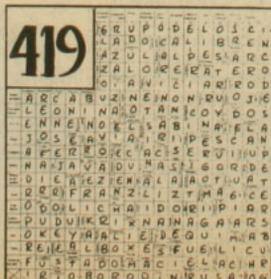
• "Si pierdo la humildad como ministro, quiere decir que fracasé como persona". (Ministro de Economía, Juan Carlos Délano, a periodistas del sector económico).

• "Todos los asesinados son opositores, o se les creía tales (...). Este es el cáncer moral que nos corroe". (Ex ministro de Educación Gonzalo Vial Correa, en *Qué Pasa*).

• "La falta de respeto, porque creo que toda persona es digna de representar su verdad". (Lo que más le molesta a Juan Carlos Délano, según *La Segunda*).

• "Me diría: 'Estará de Dios'". (Hernán Millas respondiendo a *Ya*, de *El Mercurio*, qué haría si una jovencita desnuda entrara imprimevamente en su oficina).

• "Si Ud. lo sabe, ¿para qué pregunta?". (El mismo Millas sobre a quien le daría un boleto a la luna sin regreso).



## Una renuncia lógica

Como consecuencia de la resolución del ministro sumariante en el caso del triple secuestro y homicidio, en la cual involucra a personal del Cuerpo de Carabineros, el general director de este servicio y miembro de la Junta de Gobierno, César Mendoza Durán, presentó la renuncia a sus dos cargos.

La decisión del jefe policial es lógica y corresponde a la gravedad de la situación creada. Por mucho que se quiera presentar el incidente casi como un hecho de rutina, no cabe la menor duda de que, tanto la institución como el gobierno, están afectados. Porque no es normal que el Poder Judicial se vea obligado a inculpar de los hechos delictuosos a la policía y menos que éstos puedan cometerse cuando el régimen cuenta con la mayor cuota de atribuciones y mecanismos de seguridad de toda nuestra historia.

La dimisión del general Mendoza es la natural consecuencia del principio elemental que señala que son los superiores jerárquicos los responsables morales de las actuaciones de sus subalternos, sobre todo si ellas son cometidas en actos de servicio y en pleno ejercicio de sus potestades.

El antecedente invocado por el dimisionario es elocuente. Reconoce que el país vive momentos difíciles y que es necesario "que la institución se mantenga cohesionada y en condiciones de afrontar los múltiples problemas del diario acontecer" lo cual, como es obvio, él no se consideraba en condiciones de hacer.

El ministro sumariante en el caso procesal señalado ha inculcado a catorce funcionarios del Cuerpo de Carabineros, sobre quienes recaen fundadas presunciones de haber sido autores, cómplices o encubridores del horrible crimen. Junto con encargar reos a dos de los implicados, y decretado el arraigo de los otros doce, el ministro se ha declarado incompetente para conocer el caso. Al tomar esta decisión, se fundó en el hecho de que el delito habría sido cometido por personas investidas de fuero y que, por lo tanto, corresponde su juzgamiento a los tribunales militares.

Es esta situación la que deberá tomar en sus manos el nuevo director general Rodolfo Stange. Este ocupaba anteriormente el cargo de subdirector y, por razones de dignidad profesional y responsabilidad moral, lo puso a disposición del Presidente de la República al conocerse el dictamen del magistrado instructor.

Confirmado en las filas del Cuerpo, el general Stange deberá atender el problema creado a Carabineros. No puede ocultarse a sus ojos la gravedad que encierra el hecho de que en un cuerpo armado, destinado por ley a proteger del crimen a la sociedad y resguardarla en el orden y la seguridad, pudiera haber tenido participación en el secuestro de personas y en el asesinato por degüello de tres de ellas.

No es el primer caso en el cual se ha establecido que



los autores de delitos de esa magnitud son carabineros. La opinión pública se pregunta con razón qué está ocurriendo en esa institución para que llegase al extremo de que algunos de sus miembros, abusando de las prerrogativas que la sociedad les ha dado, puedan haber cometido crímenes tan horrendos. El múltiple asesinato de Lonquén, el caso de los sicópatas de Viña del Mar y lo sucedido con el estudiante de Concepción —para mencionar algunos ejemplos— son situaciones que debieran ser analizadas conjuntamente con el presente proceso, por su extraordinaria connotación. Es inevitable, por lo demás, recordar el asesinato del dirigente gremial Tucapel Jiménez, ocurrido en circunstancias parecidas al hecho que nos preocupa, y que ha quedado impune, al no determinarse sus autores.

El hemos dicho otras veces, y es bueno repetirlo ahora. Nada de esto habría ocurrido si no se hubiese establecido en el país un sistema de represión que basa su éxito en la arbitrariedad y el abuso. Pese a la existencia de disposiciones legales que obligan a las fuerzas policiales y de seguridad a efectuar detenciones sólo con órdenes de aprehensión y que los aprehensores deban identificarse debidamente, se ha hecho frecuente que tales diligencias se efectúen trasgrediendo ambos requisitos, en forma sospechosa y usando vehículos con vidrios polarizados y sin matriculas.

Pero la existencia de facultades excepcionales para mantener detenidas a las personas y no dar cuenta a los tribunales sino después de varios días, de recluir a los prisioneros en lugares secretos, y de someterlos a apremios y, en algunos casos, torturas, hacen que exista en los organismos encargados de practicarlas un real sentido de omnipotencia e impunidad. Eso, agregado a una prédica constante de señalar a los adversarios como enemigos y justificar la violencia cuando ésta proviene de instituciones represivas, configuran un estado psicológico que facilita el crimen por "razones patrióticas". ¡Cómo si así fuese hacer patria!

Si bien el gobierno ha prestado colaboración a la Justicia para dilucidar el caso —como lo reconoce el sumariante— no es menos verdad que el ejemplo de mesura, de ponderación y respeto a los derechos humanos, debiera partir antes que de nadie, de las más altas autoridades. Para recomponer la convivencia es indispensable que terminen el lenguaje agresivo, las amenazas, las imputaciones maliciosas y sin fundamento, el atribuir a los demás las peores iniquidades. Y, al develar la verdad, iremos avanzando realmente en la recuperación de la moral nacional perdida en el odio y la violencia.

EMILIO FILIPPI

# La caída de Mendoza

*Revelaciones del ministro Cánovas provocaron terremoto político que culminó —provisoriamente— con la salida de un miembro de la Junta*

POR ASCANIO CAVALLO

—Porque se me antojó, no más —dijo el general César Mendoza Durán.

Hubo ese silencio espeso que produce, incluso en los grupos sujetos a extrema tensión, la violencia verbal.

El general lo notó. Decenas de periodistas lo miraban estupefactos. No podía ser ésa una razón para la espectacular renuncia del director general de Carabineros, anunciada por él mismo al anochecer del viernes 2. A menos que...

—Y porque era oportuno —matizó— y necesario.

Para la dramática conferencia de prensa que dio en el tercer piso del edificio de Plaza Bulnes, Mendoza debió abandonar el despacho del séptimo nivel desde el cual, durante doce años, contempló La Moneda, enfrentar a una prensa expectante en medio de la peor crisis que ha vivido el régimen militar y pasar lo que probablemente fueron las 72 horas más amargas de su carrera profesional.

Pocas veces un alto dignatario del régimen había sido tan nitido para expresar el conflicto entre la ira personal y el protocolo funcionario.

El general Mendoza no estaba bajándose por su cuenta "del bote al que se subieron cuatro" en 1973, como le gusta decir al almirante José Toribio Merino. No del bote original, cuya tripulación superviviente se reduce ahora a dos: el capitán general Augusto Pinochet y el almirante Merino. El choelo que se desgrana, como dijo el propio Mendoza.

Estaba diciéndolo bajo la presión de las circunstancias.

Era un damnificado del terremoto que comenzó, lenta y subterráneamente, en la tarde del miércoles 31 de julio, con el mismo ritmo de la mecánica tectónica: como si una larga y cuantiosa presión se hubiera acumulado en las fisuras del poder político, el movimiento terminó remeciéndolo todo.

## Larga espera

Sólo el ministro en Visita José Cánovas Robles tuvo algún tiempo para meditar en lo que ocurría. Hace dos semanas tuvo las primeras certezas.

Creyó que las autoridades darían un manejo responsable a la crisis por venir.

Espéro.

En la tarde del miércoles 31, reunidos ya el máximo de antecedentes, decidió que no había más que hacer.

Y fue a ver al presidente de la Corte Suprema, Rafael Retamal, para contarle sumariamente sus conclusiones, tal vez las



General César Mendoza Durán: "Porque se me antojó, no más... y porque era oportuno"

peores que Retamal haya oído nunca: que funcionarios en servicio activo de un cuerpo policial, dependiente del Ministerio de Defensa, definido como rama de las Fuerzas Armadas y representado en la Junta de Gobierno, como es Carabineros, están directamente implicados en el triple secuestro y degüello de marzo pasado.

Retamal, parsimonioso pero consciente de la enorme gravedad del caso, hizo lo que el ministro de Justicia, Hugo Rosende, le había pedido a la Corte Suprema el pasado 3 de julio: tomó el teléfono y se comunicó con La Moneda. Fue breve: dentro de poco habría una resolución del ministro Cánovas.

El ajeteo en palacio comenzó *ipso facto*.

A las ocho de la mañana del jueves 1º, todos los generales de Ejército de la Guarnición de Santiago debían presentarse a desayunar con su comandante en Jefe, el capitán general Augusto Pinochet.

Durante más de una hora se analizó en detalle el conjunto de posibles repercusiones. Una fue discutida en particular: la eventualidad de que Carabineros reaccionara corporativamente, e incluso mediante un gesto de fuerza, a la situación.

Y es que Pinochet había llegado a la convicción —con la ayuda de los generales Humberto Gordon, de la CNI y Fernando Paredes, de Investigaciones, quienes confirmaron sus antecedentes en una sorprendente reunión el sábado 27— de que Carabineros debería asumir la responsabilidad.

Se recordaron los críticos días del Cova, en 1980, cuando el Ejército y la CNI (esa vez, con apoyo de Carabineros) debieron virtualmente intervenir el servicio de Investigaciones, ante el evidente malestar y la pública irritación con que abandonaron sus cargos.

Los generales, que habían discutido el asunto por varios días, tenían una conclusión provisoria: tanto para evitar la demencial competencia de los servicios policiales por hacer méritos anticomunistas, como para evitar los desbordes inorgánicos, sería preciso exigir la reestructuración de Carabineros.

¿En qué? En los servicios de inteligencia y seguridad que habían tomado un vuelo propio en contraposición a los aparatos oficiales del régimen y de las FF.AA. Si el obstáculo para ello fuera el general Mendoza —como ya lo había sugerido— habría que repensar la posición de Men-

doza; si fuera una reacción institucional, habría que repensar la independencia de la institución.

Pero el desayuno fue sólo el preámbulo de una reunión más importante, que se realizó en el auditorium Presidente José Joaquín Prieto, conocido como "el bunker", en el subterráneo de la Plaza de la Constitución.

### Doble afirmación

A ella asistieron la Junta en pleno, los ministros y todos los mandos superiores de las guarniciones de Santiago y la Quinta Región. Los subsecretarios fueron excluidos a última hora. Era, en síntesis, la totalidad del poder político que, a puertas cerradas, debía conocer y opinar sobre el curso de los hechos.

La reunión se centró en dos puntos: las últimas gestiones del cardenal Juan Francisco Fresno (HOY N° 418 y 419) y el caso de los degollados. Según dijo a HOY una fuente presente en la cita, el gobierno estaba hasta ese momento convencido de que la resolución de Cánovas demoraría aún algunos días y de que ella se restringiría a unas pocas (probablemente dos) encargatorias de reo.

Se hizo, además, una doble afirmación: por un lado, la integridad institucional (y política) de los cuerpos policiales y de seguridad debería ser mantenido aun cuando los costos fueran mayúsculos; por otro, habría que afrontar un supuesto plan de agitación que los opositores activarían al "destaparse" el dictamen de Cánovas.

No fue necesario ningún supuesto plan para que, el viernes 2, se generalizaran manifestaciones y disturbios espontáneos en todo el centro de Santiago.

La agresividad estuvo pacíficamente dirigida contra los funcionarios policiales que salieron, en número notoriamente reducido, a vigilar el orden público. Al acercarse la medianoche del viernes, una alta

fente policial describió a HOY la situación con un solo adjetivo: "descontrolada".

Reporteros de HOY recorrieron el centro durante los incidentes. Describieron: "A diferencia de otros disturbios, los manifestantes retrocedían y avanzaban en forma amenazante. A poca distancia de La Moneda debutó un nuevo tipo de carro lanzaguas, bautizado como 'Huáscar'; pese a eso, el tránsito alterado, las calles desiertas y la actitud de la policía de guardia dejaban la sensación de que el palacio estaba sitiado".

En el gobierno, la violencia de la reacción calleja resultó tan inesperada, que la alerta militar —en virtud de la cual se puso en acción un dispositivo de patrullaje y vigilancia de infraestructura pública— se decretó tardíamente el mismo viernes.

### Reuniones en serie

El jueves 1°, tras las advertencias, Pinochet regresó a La Moneda y encabezó una nueva reunión-almuerzo con la Junta, algunos ministros y generales. Fue en ese momento cuando se supo que Cánovas acababa de ordenar la notificación a las partes de su resolución: dos carabineros reos y catorce con orden de arraigo. El piso comenzaba a moverse. Fuerte.

A partir de entonces, comenzó una frenética serie de reuniones —gabinete, jefes de seguridad, asesores jurídicos, equipos de comunicación— para afrontar la crisis.

En el edificio de Carabineros la noticia provocó una conmoción generalizada. El general César Mendoza citó a su despacho de la Plaza Bulnes a la mayoría de sus generales.

Una alta fuente dijo a HOY que los mandos superiores de la policía uniformada se sentían "humillados" y "traicionados" por las decisiones que el gobierno comenzaba a tomar en ese momento. Tenían la misma sensación que HOY registró en Investigaciones en el caso del Covema: los habían dejado solos y expuestos

a una opinión pública que pronto pasaría del pánico a la furia.

Hubo quienes estimaron que se había montado contra Carabineros una verdadera operación de contrainteligencia, como la que se aplica a un enemigo bélico. Los habían fotografiado desde el aire, seguido, vigilado, chequeado, descrito, numerado y, finalmente, denunciado.

Nueve generales decidieron que debían presentar sus renuncias indeclinables en repudio por la violencia de métodos y la manifiesta desconfianza que otros servicios y fuerzas habían aplicado sobre la institución.

El tema fue discutido más a fondo: ese masivo abandono de cargos podría implicar la intervención, encubierta o no, de la institución por lo que misteriosamente llaman "la marea gris".

Se recordaron otras antiguas y dramáticas crisis de la institución: la caída del primer gobierno de Ibáñez, cuando los carabineros debieron "fondarse" por tres días; la masacre del Seguro Obrero; los violentos incidentes en la época de los gobiernos radicales e, incluso, los casos re-



General Carlos Donoso

El general Rodolfo Stange con la Junta: larga discusión para que se quedara



cientes como los sicópatas de Viña del Mar y las muertes de Lonquén.

Como había previsto el régimen, estaba en curso una reacción corporativa.

Y para contenerla se convocó a otra reunión de urgencia de la Junta. El almirante Merino, que había partido rumbo a Valparaíso con su esposa, debió volver apresuradamente al palacio de gobierno.

La reunión fue tensa. Algunos miembros de la Junta expresaron con vehemencia su irritación contra Carabineros. Se insinuó que debería hacer reestructuración y que incluso se podría llegar muy lejos en la definición institucional del cuerpo.

Se citaron los informes de la CNI que indicaban un desborde de funciones y un manifiesto afán competitivo por parte de organismos como el Dicomear, el GOPE, el OS-7.

(La Vicaría de la Solidaridad relativizó

la segunda apreciación en su informe de 1984. Allí denunció que "un nuevo organismo policial conocido con la sigla de Dicomcar... dotado de lugares secretos y personal anónimo, y que en más de algún caso se acreditó que actúa en conjunto con la CNI, fue el responsable de las más graves transgresiones a la libertad personal durante el año").

## Hora de decisiones

Mendoza defendió cuanto pudo la integridad de la institución.

Pero había temas muchísimo más urgentes. Tres, en concreto: 1) Qué renuncias serían necesarias; 2) ante quién se presentarían; y 3) qué se haría con los inculcados.

El hecho de que los generales Rodolfo Stange Oelckers, subdirector, y Carlos Donoso Pérez, director de Orden y Seguridad, pusieran sus cargos a disposición del Ejecutivo resolvió el primer problema.

Pero sólo en parte: los generales de Carabineros se negaban a que fuera un poder distinto del cuerpo el que aceptara o rechazara las renuncias. Fue por eso que al día siguiente se decía en el edificio de Carabineros que la junta de generales de la institución *decidió* mantener al general Stange y admitir el alejamiento del general Donoso.



La reunión en el "bunker", el jueves 1º: previsiones del régimen

En el tercer aspecto, la decisión del gobierno fue dar de baja a los inculcados y declararlos bajo arresto. El mensaje fue explícito en el comunicado que leyó el ministro secretario general de gobierno, Francisco Javier Cuadra. También en esto hubo una manifiesta resistencia de la policía uniformada.

La expresó, primero, el hecho de que

los inculcados fueran citados al edificio matriz de la institución; segundo, la terminante afirmación del coronel Luis Fontaine, jefe de Dicomcar e inculcado por Cánovas, de que presentó su dimisión (y por tanto no se le dio de baja) y de que no ha estado bajo arresto; y, por fin, lo ratificó el propio general Mendoza, tras su renuncia, cuando negó que sus funcionarios

## SUCESION

### Dos estilos diferentes

POR HERNAN MILLAS

Cuando fue el golpe militar, era prefecto de Carabineros de Santiago y los conjurados pensaron que él debía ser el hombre indicado en el Cuerpo. César Mendoza Durán, a su vez, tenía motivos para sentirse predestinado: nació un 11 de setiembre, el de 1918.

Antes de 1973, había ido escalando grados y cargos propios de un oficial de Carabineros. Pero, además, hizo noticia como equitador, y de los Juegos Olímpicos de Helsinki en 1952 se trajo una medalla de plata como vicecampeón.

Esa pasión ecuestre le hizo elegir como residencia para el director de Carabineros un chalet en la avenida Pedro de Valdivia, frente a Diego de Almagro, que tenía la ventaja de poder unirse por el fondo a las cuadras de la Escuela de Carabineros. Así podía en las mañanas, a las siete, ir a practicar.

Casado con Alicia Godoy, para el "Once" tenía sólo un hijo y una hija. Hoy, al irse, tiene cuatro nietos, "dos de nueve años y dos de seis". La coincidencia le causa un comentario: "Mis nietos nacieron casi al mismo tiempo. Yo creo que fueron a la misma fiesta los cuñados".

Así aflora una de sus características: ser un chileno típico, con sus salidas y sus "tallas". Cazurro, socarrón, ahuasado, cuando la periodista Raquel Correa le preguntó cómo le gustaban las mujeres contestó: "Según para qué". También hizo alusión a los chistes que le tenían como protagonista. "Me río cuando son buenos, pero hay algunos tontos". A Elizabeth Subercaseaux, que llegó a entrevistarle en una tarde invernal, observándola le dijo que le ofrecería su especialidad, un cafecito, y sería un café con punta. Lo que llamaba punta era una gota de pisico.

En los primeros años era pródigo para las entrevistas. Muchas causaron comentarios, como la referencia al caso Letelier: "Esto es como la leche: hierve, sube, y después baja". O cuando María Eugenia Oyarzún le recordó que la Junta, al asumir en 1973, había anunciado su propósito de erradicar el marxismo, pero que al transcurrir los años, sus partidarios seguían haciendo noticia. Su respuesta fue: "Eso significa, por un lado, que fuimos demasiado benevolos", y, por el otro, que no eran suficientes los años que llevaba el gobierno militar.

## Antipatías

Respecto a los políticos, nunca los trató con simpatía. Cuando el sacerdote Pierre Dubois afirmó que Carabineros era responsable de la muerte del

también sacerdote francés André Jarlan, Mendoza dijo: "¿Caramba que sería triste para el mundo cristiano descubrir que algún sacerdote miente! Porque que mienta un delincuente, un político, es perfectamente comprensible, pero que mienta un sacerdote, ¿caramba que habría que pensar!".

Y lo que afirmó el sacerdote Dubois no dio qué pensar: la Justicia determinó que André Jarlan murió por una bala disparada por un carabinero, al que se identificó.

Mendoza, en los últimos meses, se puso reticente para las entrevistas. "Es puro meterse en problemas. ¿No ve

## Asume Rodolfo Stange



puieran estar detenidos.

Cuando llegó el viernes 2, Mendoza había pasado una larga noche de meditaciones. En la mañana se reunió con sus generales. Dijo que sentía que alguien sabía cosas que no se le habían contado. Quería saberlas ahora.

Algunos hablaron.

Surgió un nombre vinculado a la CNI. Luego hubo silencio.

A las 15.30, Mendoza se encerró en su despacho. Sus colaboradores más cercanos se extrañaron de que no quisiera siquiera almorzar. A las 16 salió.

—Ya, vámonos a la Escuela —le dijo a su ordenanza.

En la Escuela de Carabineros lo esperaban más de mil oficiales de Santiago. Allí, sorpresivamente, sin que nadie lo esperara, Mendoza dijo que renunciaba. Se produjo un enorme revuelo; muchas voces reclamaron que el director debía permanecer en su lugar. Hubo altos oficiales que dijeron saber que, en caso de afección, el Ejército tenía preparado su interventor.

Mendoza expresó su desazón y su convicción de que en las condiciones presentes no podía seguir. Los oficiales clamaron que entonces debía quedarse el general Stange, quien también se opuso. Solicitado, el general Donoso fue terminante para decir que su decisión era irrevocable.

Una larga discusión tuvo que pasar para

que los oficiales lograsen convencer al general Stange de que debería permanecer en su lugar —y, por tanto, ocupar la jerarquía número uno— ante el peligro que cernía sobre la institución.

El acuerdo corporativo fue que el general Mendoza comunicaría al Presidente Pinochet la doble decisión de renuncia y sucesión.

Cuando volvió a la Plaza Bulnes, Mendoza envió primero a su edecán a llevarle la breve comunicación al Presidente, y luego se trasladó personalmente para dialogar sobre la sucesión. Cuando Pinochet le preguntó cómo sería posible que Stange asumiera su lugar si estaba renunciado, Mendoza intervino escuetamente: la renuncia de Stange no fue aceptada. Sería que no podría aceptársela ya el Poder Ejecutivo.

En el breve mensaje que leyó Pinochet

tras el juramento de Stange como nuevo director de Carabineros y miembro de la Junta, hubo un nuevo motivo de intranquilidad para los policías. Fue un párrafo: "Entre sus principales tareas como director general le corresponderá definir adecuadamente las funciones de aquellos organismos especiales establecidos por ley orgánica, orientándolos hacia la responsabilidad policial que a Carabineros de Chile le fija la Constitución".

El general Stange no hizo mayores comentarios. Se limitó a nombrar al general Juan Alegria como nuevo subdirector y dijo que se tomaría el fin de semana para pensar en otros posibles cambios institucionales.

El terremoto había bajado de intensidad. Pero de ningún modo había terminado. Lo que se desconoce —por ahora— es la magnitud que tendrán las réplicas. \*



General Mendoza se va

que yo digo esto y resulta otra cosa?", le manifestó a Elizabeth Subercaseaux. Y a Raquel Correa le amplió su recuerdo. "En algunas entrevistas que me han hecho, me han dejado como un tonto. Y seré tonto, pero no tanto", agregó riéndose.

Hasta para irse tuvo su sello. Cuando un reportero le preguntó en la noche del viernes 2 por qué había renunciado, le respondió: "Porque se me antojó... Lo pensé ayer y hoy, y decidí alejarme de la institución".

Con Raúl González Alfaro se sinceró: "No quiero que se siga dañando a una institución como Carabineros a la que dediqué virtualmente mi vida". Señaló que tenía "el pleno convencimiento de que no somos objeto de un proceso judicial sino de un proceso político".

Respecto a su sucesor, el general Rodolfo Stange, contó que él se lo recomendó al general Pinochet. "Tú te vas, César, pero ¿quién podrá sucederte?", le habría dicho. Y su respuesta fue: "Recuerda que siempre te hablé de Stange y sus merecimientos. Es el policía ciento por ciento que te alabé más de una vez".

## De colonos alemanes

Rodolfo Stange Oelkers (que va a cumplir los 60 el 30 de setiembre, casado con Liliana Mireya Toro y padre de tres hijos) es el segundo descendiente de alemán, y también luterano, que se

incorpora a la Junta. Igual que los antepasados de Fernando Matthei, sus bisabuelos llegaron allá por 1850 a colonizar los campos cercanos a Puerto Montt. Habla correctamente alemán e incluso tiene título de intérprete y traductor en ese idioma. Fue becado a estudiar en Alemania Federal. También estudió Administración y el "Once" era director administrativo de la Escuela de Carabineros. Desde 1982 era subdirector del Cuerpo.

Stange es, en realidad —como lo definiría Mendoza, de quien era su segundo— un policía por sangre: su bisabuelo fue también policía en Alemania, su tío Emilio Oelkers fue general de Carabineros —y director de Investigaciones— y un hermano y un pariente fueron igualmente carabineros. Uno de los mayores honores de su carrera es recordar que fue guardia de Palacio de cinco presidentes, desde González Videla hasta Salvador Allende. Cuando tenía 25 años, lo enviaron a la Guardia por su elevada estatura. Ya en el Instituto Alemán de Puerto Montt lo buscaban como tambor mayor.

A Pablo Azócar (HOY 334), le expresaba que se sentía "carabinero y más carabinero" y le aseguraba que no podía sustraerse "al influjo casi mági-

co de perseverar en el intento de llegar a ser un auténtico carabinero". Su ilimitado orgullo de la institución, le hizo decir que "en policías de nivel nacional, Carabineros de Chile debe ser la mejor del mundo".

Cuando el periodista le representó que ese era el Cuerpo de Carabineros en su función profesional, pero que lamentablemente su imagen había sido afectada por hechos dolorosos, Stange defendió a sus hombre diciendo: "No somos inhumanos ni nada de eso... los carabineros son padres de familia, viven también en las poblaciones". El tema conflictivo, puntual, parecía disgustarle, porque prefería a Carabineros en otro cuadro. Y se lo hizo ver al reportero.

"Usted se refiere todo el rato en ese caso específico (Azócar le había dicho que la imagen del carabinero-protector se había cambiado por la del carabinero-agresor), pero no me dice de los partos de emergencia que atendemos en comisarías, ni de los miles de niños custodiados por carabineros, ni de la Brigada de Escolares de Tránsito, que veneran la institución. Esas son imágenes permanentes. Esta otra, en cambio, es ocasional".

La gran tarea de Stange puede que sea esa: que la imagen sea permanente.



Ministro José Cánovas:  
una investigación brillante

DEGOLLADOS

## ... Y eran carabineros

*La investigación de Cánovas arrojó resultados contundentes y ahora el turno es de la Justicia Militar*

POR ANTONIO MARTINEZ

“¿Cree usted por ventura, señor, que un carabinero va a ser capaz de cometer un crimen deleznable contra un profesor? ¡Nunca en la vida, señor!”, exclamó con énfasis el coronel Luis Fontaine Manriquez, director de la Dirección de Comunicaciones de Carabineros (Dicomcar).

El profesor interrogado, confundido entre los periodistas que asediaban al coronel en los tribunales de Justicia el jueves 25 de julio, no atinó a dar respuesta alguna.

En cambio, el que sí respondió fue el ministro José Cánovas Robles. Después de cuatro meses de ardua investigación, contenida en mil 657 fojas y en un cuaderno adicional de otras 400, el ministro respondió afirmativamente a la pregunta retórica de Fontaine.

Fue tan precisa y acuciosa su labor que incluso podría decir con qué arma fueron degollados José Manuel Parada, Manuel Guerrero y Santiago Nattino: un corvo.

El jueves 1º de agosto fue un día nervioso no sólo para La Moneda y el gobierno, sino también para los periodistas que intuían un desenlace inminente desde que el ministro Cánovas, el martes 30 de julio, realizó una rueda de testigos en el recinto

de la Dirección Nacional de Gendarmería.

Los testigos —varios dirigentes de la Agech (Asociación Gremial de Educadores de Chile), un miembro del MAPU y el dueño de una imprenta— concurren a la cita de Cánovas con el fin de identificar a algunas de las personas que participaron

en el allanamiento de la sede de la Agech, en calle Londres 75, y en el secuestro de cinco maestros que fueron liberados el mismo día en que aparecieron los cadáveres de Nattino, Guerrero y Parada. Cánovas había acumulado el proceso de la Agech al de los degollados pues estimó, y con razón, que había actuado el mismo grupo ilegal y asesino.

Uno de estos testigos, Fernando Azula (profesor, 32, casado, dos hijos) relató a HOY: “Ingresamos a una pieza con una pared de madera y, en medio, una ventanilla con vidrio por el cual podíamos mirar hacia otra habitación; por ese lado la ventanilla era un espejo. Vimos a unas doce o trece personas, se veían nerviosas y preocupadas, de corbata, corte de pelo militar y supimos que todos eran carabineros”.

Los testigos fueron pasando uno por uno y los sospechosos, a su vez, debían cambiar de posición y lugar. La mayoría reconoció a uno de ellos: era el chofer de un auto que participó en el secuestro y allanamiento de la sede de la Agech. Y otros dos sujetos parecían tener rasgos similares a los secuestradores.

Los sospechosos dejaron el lugar en una ambulancia y se dirigieron a una comisaría. El epílogo del caso de los degollados y la Agech estaba iniciándose.

### Un ministro sano

Durante los cuatro meses que duró la investigación, el ministro José Cánovas Robles se convirtió en un hombre silencioso y pertinaz. Redujo al mínimo su vida social, despidió temporalmente a la empleada de su casa y casi no hablaba con nadie, con excepción de las personas involucradas en la investigación, para eludir rodeos y también proteger a los que lo rodeaban. Nunca lo molestaron dema-



Una ambulancia en la gendarmería:  
con pasajeros claves

siado las informaciones de la prensa, pero se incomodó cuando se dijo que padecía un cáncer incurable. Una fuente comentó que "el ministro fue operado hace tres años de un tumor, pero está perfectamente de salud y ni siquiera se controla médicamente".

Fernando Azula recuerda uno de sus primeros encuentros con Cánova, a quien califica de "un hombre íntegro a toda prueba": "No es sólo un juez, es también un profesor y desde el primer momento que hablamos nos dijo que sentía nuestro problema y no iba a escatimar esfuerzos para llegar a resultados contundentes. Es un hombre valiente, porque sabemos que fue amenazado de muerte".

Máximo Pacheco, ex ministro del Presidente Frei, explica que "se transformó en un detective, un investigador, cosa que no les corresponde a los magistrados, pero José Cánovas tuvo que hacerlo, porque no se le dio la colaboración suficiente e incluso se le pretendió engañar".

Pero al ministro Cánovas no lo engañó nadie y el 1º de agosto dictó tres resoluciones trascendentales. En la primera encargó reos a dos carabineros por el delito de falsificación de la hoja de vuelo de un helicóptero. Ambos uniformados, de la Prefectura Aeropolicia, sobrevolaron el Colegio Latinoamericano a la hora del secuestro de Parada y Guerrero.

### La incompetencia

Dictó, además, una orden de arraigo de 60 días contra dos coroneles, dos tenientes, dos capitanes, un mayor, un sargento y cuatro cabos. Todos miembros de Carabineros, integrantes de Dicomcar o del Grupo de Operaciones Especiales de la institución. Entre ellos, por cierto, el coronel Luis Fontaine. Algunos de los carabineros sobre los que pesa la orden de arraigo participaron en la ronda de reconocimiento del martes 30 de julio.

En la última resolución declaró su incompetencia para seguir conociendo la causa por haber implicadas personas con fuero y que actuaron en acto de servicio por lo que la remitió a la justicia militar.

El gobierno reaccionó esa misma noche y dio de baja a los catorce carabineros comprometidos en los hechos.

El secretario general de gobierno, Francisco Javier Cuadra, leyó la noche del jueves 1º un comunicado donde recordó que las intenciones del gobierno fueron las de esclarecer los hechos. En la declaración de seis puntos se dice que "el gobierno, a través del Ministerio del Interior, solicitó a la Excelentísima Corte Suprema la designación de un ministro en Visita" y se agrega que "por instrucciones del Jefe del Estado, el señor ministro de Justicia expresó a la Corte Suprema la preocupación gubernamental por el pronto esclarecimiento de los hechos".

Porque el caso aún no está resuelto. Para los abogados querrelantes de la Vicaría de la Solidaridad, Gustavo Villalobos y Luis Hermosilla, existen más implicados que aún no han sido descubiertos y le correspondiera hacerlo a la Justicia Mil-



La protesta de los profesores: al centro Fernando Azula



Renato Astrosa

Máximo Pacheco

tar. Villalobos explica que "el juez militar, el brigadier general Samuel Rojas Pérez, tiene que analizar la resolución del ministro Cánovas y señalar si los sospechosos y los encargados reos participaron en los hechos en un acto de servicio. Para el juez Cánovas esto está probado y por eso su incompetencia, pero ahora el juez militar debe pronunciarse".

Si el brigadier general Rojas adopta la competencia, el caso pasaría a la Justicia Militar y le correspondería investigarlo a la Fiscalía de turno, que recae en el capitán Enrique Olivares Carlini, titular de la Primera Fiscalía, o bien podría designar un fiscal *ad-hoc*. Y la sentencia definitiva, una vez concluida las pesquisas y hallados todos los culpables, le correspondería al propio brigadier general Samuel Rojas.

### Gente que se "malea"

Renato Astrosa Herrera, 77, casado, seis hijos, autor del *Código de Justicia Militar comentado* y *Derecho Penal militar*, ex fiscal y durante trece años secretario de la Corte Marcial, manifestó a HOY que "el Presidente de la República, vista la importancia del caso, podría designar un fiscal de mayor categoría que sería el auditor general de Carabineros, pero es inconveniente, políticamente hablando, que lo haga".

Para Astrosa, "el ministro hizo lo que pudo y era muy difícil, atendiendo a las

circunstancias y las personas comprometidas. En estos organismos de seguridad la gente se malea y luego creen que hacen patria cometiendo estos delitos y afirman que salvan al país".

Su opinión sobre la Justicia Militar no es muy alentadora. Piensa que "no da garantías por una razón muy simple: no está integrada por personal independiente e inamovible, todos dependen de los jefes y actúan según los intereses de la institución".

Cabe la posibilidad que el juez militar no acepte la competencia del caso y en esta situación la Corte Suprema debería dictar esta competencia de poderes y dictaminar el camino futuro del proceso.

Todos coinciden en que el trabajo de Cánovas fue acucioso y Máximo Pacheco estima que "la Justicia Militar no va a poder prescindir de la verdad contenida en la investigación y la ciudadanía espera que la Justicia Militar actúe con la misma seriedad y ecuanimidad que tuvo Cánovas; gracias a su trabajo se comienza a ver la verdad".

Pero Pacheco manifiesta una enorme preocupación por cuanto "un cuerpo como el de Carabineros, destinado al orden y seguridad, se ve implicado en hechos de esta naturaleza y es el alto mando el que ha tenido alguna responsabilidad. O hay una anarquía absoluta en Carabineros o bien quienes lo dirigen están perturbados y eso es muy serio, porque nos afecta a la seguridad de todos los chilenos".

Dentro de esta misma idea, la Agech emitió una extensa y documentada declaración pública donde —junto con agradecer la gestión del ministro Cánovas "por la brillante investigación que llevó a cabo, la cual en parte restaría la confianza en el Poder Judicial"— hace un llamado a "las Fuerzas Armadas y de Orden para que asuman la patriótica tarea de aportar efectivamente al retorno de un Estado democrático de Derecho donde todos, incluidas ellas y sus miembros, trabajemos por la verdadera reconstrucción del país".

## DECLARACIONES

## La visión oficial

Pasaron más de 24 horas antes de que las autoridades reaccionaran al hallazgo de los cuerpos de Parada, Guerrero Nattino. La siguiente es una selección de algunas de ellas durante los cuatro meses de la investigación judicial:

• "Todos tenemos que colaborar para aclarar esta situación". (General subdirector de Carabineros, Rodolfo Stange, el 1º de abril).

• "La violencia es solamente el arma de los cobardes y, en este momento, los cobardes son los del Partido Comunista, que no dan la cara sino que, por el contrario, matan por la espalda, asesinan, y no les importa". (Almirante José Toribio Merino, el 2 de abril).

• "No hay la menor duda de quién impulsa esto, es el comunismo dirigido desde Moscú". (Vicealmirante Patricio Carvajal, ministro de Defensa, el 3 de abril).

• "...el gobierno tiene el más profundo interés y máxima decisión de prestar toda su colaboración y apoyo para que estos hechos se esclarezcan y se sancione como corresponde a quien sea responsable". (Ricardo García, ministro del Interior, el 3 de abril).

• "Ustedes saben que éstos eran dirigentes de alto nivel y el fracaso de los paros, de las protestas y todo eso. Esto no lo perdona el comunismo internacional...". (General director de Carabineros, César Mendoza Durán, el 3 de abril).

• "Sean quienes sean los autores los condeno de todo corazón (...). Nosotros vemos esto con verdadero horror". (General Fernando Matthei, comandante en jefe de la FACH, el 4 de abril).

General Fernando Matthei



Vicealmirante Patricio Carvajal

• "Esto debe aclararse sin temor a que vaya a haber algún implicado que comprometa a alguna institución. No hay ningún amparo a los posibles culpables". (Vicealmirante Patricio Carvajal, el 15 de abril).

• (En el triple homicidio) "no puede estar ajena la mano del marxismo, porque desde los tiempos de Lenin siempre ha propiciado la mentira como la base del procedimiento para tomar el poder. Acuérdense de eso de mentir y mentir, porque siempre algo queda". (General César Mendoza, el 16 de abril).

• "El alma de Carabineros está completamente entera en todo Chile...". (General Rodolfo Stange, el 20 de abril).

• "Carabineros no tiene ninguna relación con ello. Ni directa ni indirectamente. (...) Es falso, absolutamente falso. Es una ofensa gratuita". (General Carlos Donoso, jefe de Orden y Seguridad, el 17 de mayo).

• "Me consta que existe especial preocupación de nuestras fuerzas policiales por actuar en forma moderada...". (Vicealmirante Patricio Carvajal, el 23 de junio).

• "Estoy preocupado de que los crímenes se aclaren. Pero sin pretender de ninguna manera justificarlos o atenuar su gravedad, deseo recordar que esto es parte de un todo. Que hacen mucho ruido cuando muere un comunista o un militante de oposición. En cambio, nadie dice nada cuando cae un militar o un carabinero, víctima de los extremistas". (General Augusto Pinochet, el 28 de junio).

• "Si hubiera implicados de ese carácter (con fuero militar), se les aplicaría la sanción, y si no son de ese carácter, también serán castigados; ya sea que anden con uniforme, con sotana o de civil, como sea". (Hugo Rosende, ministro de Justicia, el 3 de julio).

• "A mí no se me ocurre que una institución del prestigio de la CNI vaya a involucrar a otra institución sin pruebas". (General Carlos Donoso, a revista *Apsi* de primera quincena de julio).

• "Soy un enemigo del crimen y no lo aprecio". (El método utilizado en los asesinatos tiene) "características de la mafia. Los chilenos no matan cortando garganta". (General Augusto Pinochet a *The Washington Times*, el 23 de julio).

• "Ningún funcionario de Carabineros es responsable. Ninguno". (Coronel Luis Fontaine, director de la Di-comear, el 26 de julio).

• "...Vuelvo a decir que no hay nadie de mi institución participando en estos deleznable hechos. Si no, ya los habría entregado". (Coronel Luis Fontaine, el 2 de agosto).



Almirante José Toribio Merino

• "...Carabineros es una institución que está compuesta por 35 mil o 40 mil hombres. Y entre 40 mil hombres puede haber tres o cuatro que sean infiltrados, como los que nos pasó el año 73, que yo tenía en la Marina 28 mil hombres y tenía cinco infiltrados en un buque y siete, en otros (...). El comunismo es capaz de cualquier cosa". (Almirante José Toribio Merino, el 2 de agosto).

• "Si hay alguien, si hay algún país que conozco que puede enorgullecerse de su policía es Chile. Y que no ha habido un hombre en la tierra ni un grupo de hombres que no haya alguna vez peado". (Almirante Merino, el 2 de agosto).



DEGOLLADOS (II)

## Los considerandos del fallo

*Encargó reos a dos carabineros, decretó doce arraigos contra oficiales y sargentos y se declaró incompetente porque los cargos apuntan a "un cuerpo policial determinado"*



Los tres documentos entregados el jueves 1º de agosto por el ministro en Visita José Cánovas Robles suman once fojas. Dos de ellos individualizan culpables para que la Justicia Militar —a la que entregó el caso— tome las medidas pertinentes. Con el tercero, explica *in extenso* los motivos que lo llevaron a declararse incompetente.

Cánovas no deja hilos sueltos. Explica, en el primer texto, las razones que tuvo para declarar reos al piloto Orlando Carreño Nachar —que cumple normalmente funciones en Antofagasta— y a su copiloto Pedro Ramírez Gálvez. Delito: falsificación de instrumento público, al alterar la bitácora de vuelo del helicóptero "de las Fuerzas Aéreas de Carabineros", que "intervino en el secuestro sobrevolando el colegio en referencia (Latinoamericano) minutos antes del comienzo del secuestro" de José Manuel Parada y Manuel Guerrero, "y no con posterioridad a ese hecho como afirman los carabineros".

Agrega que "de las indagatorias prestadas por el piloto Orlando Carreño Nachar y por su copiloto Pedro Ramírez Gálvez, y de los propios elementos de juicio que se desprenden de los antecedentes invocados en el motivo anterior que tiene por justificado el delito, se reúnen fundadas presun-

Local de la Agech:  
"En pleno centro de Santiago"

### Colegio Latinoamericano: "Niños sufrieron las consecuencias síquicas"

ciones para estimar que son autores del acreditado delito...".

El segundo documento "dispone la prohibición de salir del territorio nacional a los inculpados que se nombran y cuya participación resulta complejo investigar". Y decreta el arraigo por 60 días, a contar del 1º de agosto, a los siguientes carabineros: Luis Fontaine Manriquez, coronel, jefe de la Dirección de Comunicaciones de Carabineros (Dicomcar); Julio Luis Michea Muñoz, coronel, y jefe de asuntos internos y externos de Dicomcar; Iván Edmundo González Jorquera, teniente coronel, jefe del Grupo de Operaciones Especiales de Carabineros (GOPE); Juan Antonio Cid Ortega, capitán, perteneciente al grupo de Comunicaciones; Guillermo Washington González Betancourt, mayor, de Dicomcar; Manuel Agustín Muñoz Gamboa, capitán; Gustavo Adolfo Navarrete Ruiz, teniente de las Fuerzas Especiales de Carabineros; Víctor Iván Zúñiga Zúñiga, sargento segundo, de Dicomcar; Luis Ernesto Jofré Herrera, cabo primero, de Dicomcar; José Antonio Parada Mella, cabo segundo, del GOPE; Juan Ramón Arenas Sepúlveda, cabo segundo, del GOPE.

El tercero y último de los documentos de Cánovas afirma que "es evidente que hasta la fecha esta judicatura de índole exclusivamente civil ha realizado en forma ininterrumpida todas las diligencias encaminadas a indagar los hechos que son materia de la pesquisa". Y que de ellas, "fuera de los efectos procesales evidentes" dados a conocer en los dos textos anteriores, "fluyen nitidas presunciones graves, precisas y concordantes".

### "Fuerza armada, especializada"

El magistrado, entonces, concluye:

- Se trata de acciones realizadas por grupos armados, cuyos actos son ilícitos, pese a lo cual han actuado con las normas y procedimientos convencionales y sin ocultar a veces algunas condiciones propias de la policía oficial;

- Las armas que aparecen utilizadas son de aquellas que corresponden a una fuerza policial armada, constituida especialmente por grupos especiales de Carabineros, que dentro de sus funciones normales y legales han tenido una actividad constante en procura del descubrimiento de asuntos de carácter subversivo, habiéndose perfeccionado en esta materia mediante la agrupación de personas preparadas para tal efecto (...). Antecedentes que, como se verá, resultan ilustrativos en el presente caso;

- Concuerdá con las conclusiones precedentes la forma pública y sin ocultamiento de rostros, en que han actuado los hechos, lo que no ha podido menos que ser de público conocimiento. Todo ello no obstante haberse realizado los secuestros durante la plena vigencia del estado de sitio, que acorde con el artículo 40 N° 2 de

la Constitución Política de la República constituye un estado de excepción constitucional, que se decreta 'en caso de guerra interna o conmoción interior'. Durante este estado se otorga al Ejecutivo las facultades extraordinarias que señala el N° 2 del artículo 41 de mismo cuerpo legislativo.

"De lo recién dicho se desprende que normalmente es imposible que 'grupos armados' realicen semejantes acciones en un estado de excepción.

"Y esta seguridad que demostraron los secuestradores se corrobora con los numerosos retratos hablados que confeccionaron los testigos de los hechos (hay 24 acompañados a los autos).

"Además, las vías públicas donde se perpetraron los hechos son muy concurridas.

### Medios "característicos"

El rapto de José Manuel Parada y de Manuel Guerrero fue en una clara mañana de marzo, avenida Los Leones, en un colegio que empezaba ese día a funcionar en presencia de niños que sufrieron las consecuencias síquicas consiguientes. Este colegio está a 200 metros más o menos de la bocacalle en que diariamente existe una pareja de carabineros, cuya presencia se ha establecido aquel día. Además hubo acciones preliminares y suspensión del tránsito de vehículos argumentando un operativo.

- El rapto de Nattino fue a las 13:30 horas, en plena avenida Apoquindo, rodeada de establecimientos comerciales, en presencia de numeroso público y a la salida de colegios.

- El allanamiento y rapto desde el local de la Agech de Londres N° 75 fue en pleno centro de Santiago, a la hora del crepúsculo y cuando se inicia allí la prostitución callejera, por lo que existe permanente vigilancia policial, tanto por petición de los vecinos como por los actos contra la moral que en ese sector se cometen (por ejemplo, se reúnen marihuaneros).

- Ha existido en las acciones investigadas despliegue de automóviles de uso conocido y característicos, según informe de la policía civil.

- Durante el rapto de Parada y Guerrero participó un helicóptero de la Prefectura Aeropolicia de Carabineros. En esa participación hay asuntos que evidentemente no compete juzgar en definitiva a la Justicia ordinaria (...)

- Los secuestrados de la Agech describen haber estado privados arbitrariamente de libertad en un recinto que según la policía civil está perfectamente individualizado. Estos informes se obtuvieron con iniciativa del Tribunal y han resultado ampliados y precisados por otros dichos, incluyendo el de los ofendidos, fuera de fotografías aéreas y planos, entre los que se incluyen los elaborados por peritos del cuerpo de Investigaciones y practicados en visitas pedidas por este Tribunal a la judicatura militar.

"Dicho local escapa en su estructura in-

terna a un control directo de la magistratura ordinaria, por pertenecer a un cuerpo uniformado (...)

"Por lo demás, el local que se señala pertenece a Dicomcar (...) y, según lo revelan fotografías acompañadas por la policía civil especial, a la fecha que se pretenden por los testigos de cargo estaba habilitado; siendo de interés agregar que el propio jefe de Dicomcar le reconoce autenticidad a las fotografías (...)

### Dedo acusador

- "A lo dicho cabe agregar que todos los cuerpos policiales de existencia legal han negado tajantemente por escrito su participación en los hechos que se investi-

juntamente con el Laboratorio de Criminalística, en forma bastante efectiva (...).

- Que, como lo dispone el artículo 7° del Código de Procedimiento Penal, en casos semejantes al actual sólo le es dable a este Tribunal practicar únicamente las primeras diligencias. (...) Y resulta evidente que la etapa inicial está con creces cumplida y ha logrado, como puede apreciarse, elementos de prueba muy importantes y a veces acabados, que abarcan tanto el delito como la responsabilidad. De esta manera, el sumario ha llegado a una etapa tan definida que obliga a entregar la individualización de algunos inculcados y su juzgamiento en caso necesario del Tribunal competente. Es así como resulta del todo imperativo la declaración de



Coronel Luis Fontaine, de Dicomcar

gan, pero en el caso muy especial de la Central Nacional de Informaciones esta negativa resulta verosímil, como quiera que dicho organismo ha proporcionado además a este Tribunal valiosos elementos de cargo que revisten especial relevancia, si se considera que provienen de un cuerpo policial especializado en asuntos de seguridad interior, dotado de información y técnica y que se caracteriza por reunir personal perteneciente a todas las fuerzas uniformadas. De su investigación —que no se puede detallar en esta oportunidad— se deduce la responsabilidad que cabe en los hechos que se investigan y en la forma que allí se analiza, a los miembros del Cuerpo de Carabineros y en especial a los grupos de la Dicomcar y de las Fuerzas Especiales (...)

"Se hace necesario también dejar constancia que la Brigada de Homicidios de la Policía de Investigaciones ha colaborado,

incompetencia, máxime cuando más allá de las inculpaciones que apuntan a un cuerpo policial determinado no existen otras que afecten a personas ajenas al fuero militar y esta conclusión se obtiene después de un lapso y laboriosidad que abarca cuatro meses.

Por último, cabe tener presente que para el tratadista Renato Astrosa en su obra *Derecho Penal Militar*, página 32, es fundamental que 'el acto tienda' al desempeño de una función militar y no 'a beneficiar a un militar en particular'.

"En mérito de lo expuesto —señala el ministro Cánovas— (...) me declaro incompetente para seguir conociendo de esta causa, debiendo remitirse el proceso y sus anexos al Juzgado Militar que corresponda conforme al turno".

El ministro Cánovas había llenado mil 657 fojas de investigación, las que envió con custodia a la Primera Fiscalía Militar. \*



DEGOLLADOS (III)

Cánovas en el lugar del hallazgo: primeros pasos

## La decisión del magistrado

*Cánovas despertó confianza y llevó a trascendentales resultados*

La acucia y perseverancia del ministro José Cánovas Robles fue reconocida, entre muchos otros, por los abogados querellantes.

En el caso se conjugaron, a juicio de Gustavo Villalobos, diversos elementos que contribuyeron a que fuera un "proceso muy especial".

—Fue fundamental —dijo Villalobos a HOY— la clara decisión del ministro sumariante de investigar hasta las últimas consecuencias. Este es un hecho distinto, poco común en los casos de esta naturaleza que se han dado en el país. Por otro lado, hay una cantidad importante de pistas que los secuestradores y homicidas dejaron al momento de cometer los crímenes y, finalmente, ha habido una actitud especialmente vigilante de la prensa en el seguimiento del proceso.

La decisión del magistrado de no dictar una orden amplia de investigar, sino de encargar diligencias concretas, despertó confianza en el ámbito judicial. Una de las más importantes — a cuyo cargo estuvo el fiscal militar Francisco Baghetti— fue la de constituirse en el cuartel de la Dirección de Informaciones y Comunicaciones de Carabineros (Dicomcar), en calle Dieciocho 229 al 263.

A través de los testimonios de los secuestrados de la Agech, de Ramón Arriagada y los detenidos del MAPU,

el ministro Cánovas y los abogados querellantes concluyeron que todos ellos estuvieron en la sede de Dicomcar. Un informe de la CNI (que investigó en forma paralela) entregado en mayo al ministro fue un aporte importante. En el documento se señalaba que la responsabilidad institucional en el conjunto de estas acciones era de Carabineros. Se entregaban pruebas de que los vehículos y locales empleados pertenecían a Dicomcar y que las acciones estuvieron, específicamente, a cargo de una de sus secciones, Dicomcar 3, cuyas funciones primordiales son anti-subversivas.

A principios de julio, el ministro Cánovas acogió la petición de los abogados querellantes de que Carabineros se abstuviera de efectuar trabajos de construcción o demolición en el cuartel de Dicomcar. La diligencia fue pedida en virtud de que el general Carlos Donoso Pérez, jefe de Orden y Seguridad de Carabineros, insinuó en una entrevista a la revista *Apsi* que el local había sufrido algunas modificaciones. Consultado acerca de que si aún había allí un parrón, el general afirmó: "Yo no sé si en tiempos pasados hubo un

parrón, pero ahora no lo hay".

Uno de los detenidos del MAPU relató en su testimonio que el lugar de detención era "una casa antigua con corredores en forma de 'U', varias piezas por los costados y un patio en cuyo centro había pilares de hierro sosteniendo un parrón, a los cuales nos mantuvieron amarrados".

Funcionarios de Carabineros explicaron que el local de Dicomcar estaba siendo reparado con motivo de los daños causados por el terremoto del 3 de marzo y "no por otra causa".

A lo largo del proceso, los testimonios prestados revelaron coincidencias en varios puntos. Los vehículos empleados —sin patentes— eran Peugeot 404, Volkswagen (escarabajo) y Chevette. En el capítulo de los retratos hablados, las víctimas coincidieron en al menos ocho fotografías o dibujos de los secuestradores.

A juicio de Estela Ortiz de Parada, la actuación del magistrado Cánovas "ha llevado a valorar nuevamente lo que puede hacer un ministro y uno puede volver a tener esperanza en el Poder Judicial. Su actuación marca un cambio importante en el rumbo del proceso". IB •

## Dos pistas

Está comprobado que tanto frente al taller de comunicaciones de la Agech como el Colegio Latinoamericano hubo vigilancia en los días previos. Quince días antes del secuestro fue advertida la presencia de individuos en el sector de Londres 75. Cuando se les pidió que se identificaran, dijeron ser de Carabineros. Entre los testigos del secuestro mismo, hay un grupo de prosti-

tutas que estaban esa noche del 28 en esas esquinas.

En el caso del Colegio Latinoamericano, el 28 de marzo en la mañana, dos hombres llegaron a la compañía de teléfonos CMET (frente al colegio) con el fin de entrar al local y subir al segundo piso. Explicaron que querían observar desde una ventana el comportamiento de los alumnos porque, supuestamente, los alumnos eran adictos a las drogas, en especial la marihuana. La petición fue rechazada.

DEGOLLADOS (IV)

## El comienzo de la pesadilla

Reconstitución de los hechos mostró coincidencias de estilo y "apoyo logístico"

POR ODETTE MAGNET

La vigilancia frente a la casa del pintor Santiago Nattino Allende había comenzado días antes. Civiles, que empleaban varios automóviles, fueron vistos fotografiando su domicilio y los alrededores. Cuando se les pidió, en una ocasión, que se identificaran, los hombres mostraron tarjetas de identificación y pudieron continuar con su trabajo sin molestias adicionales.

El jueves 28 de marzo, Guillermo Ortega, el empleado de la Rotisería *Kafati* —ubicada en la esquina de Badajoz y Apoquindo— fue testigo del secuestro de Nattino. Poco después de las diez de la mañana advirtió la presencia de dos hombres en el sector. Uno de ellos estaba parado frente a un quiosco de diarios de la esquina y miraba hacia una sucursal del Banco de Chile situado metros más allá.

Ortega caminó hacia el cosmocentro Apumanque (en avenidas Apoquindo y Manquehue) con el fin de hacer un depósito bancario. A su regreso del banco, notó que el mismo individuo conversaba con otro frente a un local comercial desocupa-

do. El empleado volvió a la rotisería y cuando salió de su trabajo —a las 13:30— vio a Nattino caminar por Badajoz hacia el norte. Frente a una oficina de Radiotaxi Las Condes, fue interceptado por un civil, que venía corriendo desde la vereda de enfrente y le ordenó: "¡Detente, policía!".

Cuando Nattino le preguntó por qué lo detenía, el hombre contestó que por "unos cheques" y le exigió que se identificara. A escasos metros, Guillermo Ortega alcanzó a escuchar a Nattino que decía algo sobre un carnet que había extraviado hace años. En esos momentos, un segundo sujeto lo abordó por detrás, lo tomó de los brazos y lo esposó.

Uno de los hombres cruzó hacia la acera de enfrente, mientras su compañero empujaba a Nattino hacia Apoquindo. Casi al mismo tiempo apareció por esa avenida —de oriente a poniente— un Chetivete beige de cuatro puertas, en el cual viajaban tres hombres. Las puertas se abrieron y Nattino fue lanzado a su interior. El vehículo emprendió una veloz marcha hacia el centro. Tan veloz que de-

bió detenerse de nuevo para que uno de los captores pudiera subirse al auto.

La esposa de Santiago Nattino, Elena Reyes, no pensó en un secuestro o detención hasta que, al día siguiente, escuchó por la radio la noticia de que había sido allanado el taller de comunicaciones de la Asociación Gremial de Educadores de Chile (Agech) —en Londres 75— y secuestrados algunos de sus dirigentes. La relación entre ambos hechos era posible: Nattino había arrendado anteriormente ese mismo local como su oficina profesional y con regularidad retiraba de allí correspondencia y recibía llamadas porque el teléfono estaba a su nombre.

Esa noche del jueves 28, Elena Reyes, pensó que su marido (63, tres hijos) no había llegado a la casa porque había tenido algún tipo de accidente o más bien se había agravado sorpresivamente de una antigua dolencia cardíaca. Las sospechas de que algo más grave había ocurrido aumentaron al día siguiente. Pero, hasta muchas horas después, no sería sino una dolorosa corazonada.

### "¡Baléalo!"

A las 8:40 del viernes 29, Manuel Guerrero Ceballos y José Manuel Parada Maluenda fueron secuestrados a las puertas del Colegio Latinoamericano de Integración, en Los Leones 1401. El primero era inspector del plantel y presidente del Consejo Metropolitano de la Agech. Tenía 36 años, casado, dos hijos. El segun-

## Quiénes eran

### José Manuel Parada Maluenda:

Militante comunista desde su juventud, se desempeñaba como encargado de propaganda del Movimiento Democrático Popular.

Después del golpe militar, se integró al trabajo del Comité Pro Paz hasta su disolución por orden gubernamental en 1975. Pasó a trabajar en la Vicaría de la Solidaridad, "con lealtad y eficiencia superiores", según el organismo eclesiástico. Como encargado de la Unidad de Procesamiento y Archivo —dependiente del departamento Jurídico de la Vicaría— "era quien más sabía acerca de las acciones de grupos y organismos de seguridad", según se dijo a HOY. Esto "lo convertía en una persona especialmente odiada por ellos", informan los abogados en su escrito presentado a Cánovas.

A mediados del año pasado, un agente arrepentido llegó a la Vicaría (el cabo Andrés Valenzuela, de la FACH) y en el resultado final de su confesión-interrogatorio fue clave la participación de Parada tanto en el cotejar como procesar datos. Contando, entonces, con pistas más certeras acerca del



Manuel Guerrero



Manifestación por José Manuel Parada

Santiago Nattino

grupo especializado en la persecución del PC, Parada trabajó en la búsqueda de nombres, lugares y relaciones con la colaboración de Manuel Guerrero. En esa tarea estaba al momento de ser asesinado.

### Manuel Guerrero Ceballos:

Activo miembro de las Juventudes Comunistas desde su adolescencia, le-

gó a ser elegido presidente de la Federación de Estudiantes Normalistas.

Era miembro del Comité Central del PC en 1976, año en que fueron eliminadas sucesivamente tres directivas (asesinados unos y detenidos-desaparecidos otros). El único sobreviviente era Guerrero, quien fue detenido por un grupo anti-PC en julio de



**Funerales de Parada y Guerrero:**  
dolor colectivo



**Funerales de Nattino:**  
una muerte inexplicable para su familia

do, apoderado del colegio —había ido a dejar a tres de sus cuatro hijos—, sociólogo y funcionario de la Vicaría de la Solidaridad. Ambos eran amigos hacia muchos años y conversaban, como lo hacían casi a diario, cuando fueron bruscamente interrumpidos.

La escena duró escasos segundos, pero los alumnos, padres y funcionarios que la presenciaron la recordarán por mucho tiempo.

Un *station wagon* Opala beige de cuatro puertas y sin patente, se detuvo a la entrada del plantel. El empleado Mario Fuen-

tes, quien estaba en su interior, al escuchar los gritos de Manuel Guerrero ("¡Ayúdenme, que me lleva la CNI!") se subió a un pequeño muro que sostiene la reja que da a la calle y logró ver lo que ocurría.

Dejando el motor en marcha, bajaron del auto tres hombres fuertemente armados. El chofer abrió las puertas mientras otros dos intentaban detener por la fuerza a Guerrero y Parada. Al ver que ambos eran arrastrados hacia el vehículo, el coordinador del colegio, Pedro Aceituno —que hasta entonces observaba desde el antejardín— intentó salir a la calle. Fue encañonado y obligado a entrar.

Uno de los hombres arrojó a Parada al asiento trasero, mientras sostenía un arma en su mano derecha. Otro sujetaba a Guerrero por debajo de los brazos, dejándolo inmovilizado. En esos momentos venía caminando hacia el establecimiento Leonel Muñoz de la Parra (30, educador de párvulos, casado, tres hijos). El profesional gritó: "¿Qué pasa?", mientras trataba de ayudar a Guerrero, quien se resistía a entrar al Opala. Muñoz fue golpeado con un arma, cayendo al suelo. El civil que hacía las veces de chofer y de "jefe", le gritó al otro: "¡Baléalo!".

El tiro fue a quemarropa, a dos o tres metros de distancia. Muñoz recibió el impacto en el abdomen y comenzó a desvanecerse, afirmado en la pared. Su agresor pasó manualmente una segunda bala en su arma y cuando se disponía a dispararle de nuevo, el "jefe" ordenó: "¡Vámonos!". El auto huyó velozmente —por Los Leones hacia el sur— con Parada y Guerrero en su interior.

### El hallazgo

Según numerosos testigos, el auto portaba una antena de radio, un comunicador y una especie de baliza sobre el tablero de instrumentos, visible a través del parabrisas delantero. Otros vehículos de vidrios polarizados, ubicados en el sector, se sumaron a la huida. Conductores que transitaban por Los Leones en ese

momento fueron interceptados por un civil con metralleta que detuvo el tránsito mientras ocurría el secuestro. Los testimonios precisaron que en esos instantes un helicóptero sobrevolaba el lugar.

Cerca de las 13:30 del sábado 30, los hermanos José Antonio y Nelson Ruiz, campesinos que viajaban en carretela hacia Quilicura, fueron los autores involuntarios de un macabro hallazgo. En las cercanías del fundo El Retiro —a unos cuatro kilómetros del aeropuerto de Pudahuel— detuvieron bruscamente su marcha. Ocultos por unos matorrales de hinojo, a la orilla del camino había tres cadáveres, separados entre sí por unos cien metros.

Los cuerpos parecían muy maltratados, con heridas profundas provocadas por algún elemento punzante. Habían sido salvajemente degollados.

Casi a la misma hora, la 27ª Comisaría de Carabineros recibía un llamado telefónico anónimo, notificando el mismo hecho. Carabineros que llegaron al lugar —se impidió el acceso al sector— no encontraron en la revisión de los cuerpos ningún elemento de identificación ni efecto personal.

Fue en el Instituto Médico Legal, en medio de escenas de dolor y asombro, que los cadáveres de Nattino, Guerrero y Parada fueron reconocidos por sus familiares. Los informes de autopsia revelaron que los dos primeros habían muerto como resultado de cortes cervicales y, el tercero, de cortes cervicales y abdominales.

Los tres profesionales asesinados fueron abandonados en el camino a Quilicura, al parecer entre las once de la noche del viernes y las tres de la madrugada del sábado. Un campesino del lugar recordaría más tarde que cerca de las once de la noche del viernes estuvo ahí colocando trampas para cazar conejos. Entonces no observó nada extraño y, poco después, se fue a dormir a su casa. Regresó al sitio a revisar las trampas a las tres y media y estuvo despierto hasta el amanecer, sin que nada o nadie llamara su atención.\*

1976. Se resistió al arresto y fue herido a bala. Por circunstancias aún no aclaradas, pasó a manos de otro organismo de seguridad y salvó la vida. Salió del país en diciembre de 1976, canjeando su detención por la pena de extrañamiento.

Regresó el año 1982, legalmente, y volvió a ejercer su trabajo como profesor en el Colegio Latinoamericano. El PC lo comisionó en el frente gremial y fue elegido presidente metropolitano de la Agech. Al momento de ser asesinado, colaboraba con Parada en la investigación acerca del grupo anti-PC.

### Santiago Nattino Allende:

Militante comunista, se desempeñaba en la cúpula del aparato de propaganda del partido hasta el golpe militar. Indagaciones de HOY confirman que "estuvo muy activo hasta 1982", año en que una operación cardíaca lo obligó a un menor grado de actividad. No está claro si integró algunos de los comités centrales de 1976 (y, por tanto, sería el otro sobreviviente). Se desempeñaba, en todo caso, en cargos importantes del aparato clandestino.

Fuentes del PC dijeron a HOY que "es muy posible que ellos creyeran que todavía era el encargado de propaganda".

DEGOLLADOS (V)

## Puntos de convergencia

*Relatos de secuestrados de Agech, de militantes del MAPU y del PC condujeron a una sola organización criminal*

**M**anuel Guerrero, presidente del consejo metropolitano de la Agech, pensaba interponer —la mañana del viernes 29— recursos de amparo en favor de sus compañeros secuestrados la noche anterior. No alcanzó a hacerlo.

Los dirigentes Eduardo Osorio, Alejandro Traverso, Mónica Araya, José Tolosa y la secretaria María Eliana Olivares fueron raptados por un grupo de cinco o seis civiles, fuertemente armados. Eran cerca de las ocho de la noche del jueves 28 de marzo. Estaban en el taller de comunicaciones (Londres 75), el cual fue allanado. Fueron liberados en distintos puntos de Santiago la noche del viernes y madrugada del sábado. Sus detenciones nunca fueron reconocidas por ningún organismo.

Los secuestrados relataron que el recorrido hacia el lugar de detención —iban vendados— no duró más de quince minutos. El grupo viajó en varios autos: un Austin Mini, un Chevette y en el propio

Fiat 600 de Alejandro Traverso. Todos sufrieron diversos grados de apremios físicos y largos interrogatorios. A varios se les preguntó acerca de Guerrero y al dirigente Osorio, sobre Nattino.

Con más o menos detalles, sus relatos coinciden en que al ingresar al recinto se escuchaba el ruido de un portón metálico y que se trataba de un patio espacioso ("se siente la brisa"). Mónica Araya recordó el sonido de campanas de iglesia, que "se asemeja a un carillón por su musicalidad, del mismo tipo que existe en el colegio San Ignacio de Alonso Ovalle (...). En el día se percibe mucha locomoción e inclusive los pitazos de un carabiniero del tránsito".

También escuchó el ruido propio de trabajos de construcción (fierros y claveteo de madera). "Uno de nuestros aprehensores nos indicó que se estaban acondicionando 'nuevos lugares para la tortura'".

Alejandro Traverso dijo que en el lugar "hay un fierro vertical cuadrado con las

aristas redondeadas, de más o menos una pulgada de ancho, que se encuentra junto a una parra. Allí se me esposó las manos, dejando entre mi pecho y mis manos el fierro y la parra".

Durante el día escuchó las campanas de un reloj, "el caminar constante de personas que se duchaban, tomaban desayuno. Hay también un gran ruido de catres que se armaban y desarmaban (...) y que se enceraban y emparafinaban las piezas por el olor".

La secretaria María Eliana Olivares aseguró en su relato que durante el trayecto nunca salieron del área urbana. Sus aprehensores tapanon su rostro con su chaleco, pero un ojo quedó al descubierta. Recuerda haber visto un edificio antiguo y alto "medio gris azulado, con la fachada recientemente arreglada, sin daños aparentes por el terremoto, casi inmediatamente antes de llegar al local donde nos llevaron". La calle tenía árboles frondosos y, poco antes de llegar, oyó "mucho ruido de gente, algo así como una feria".

### En el mismo lugar

Uno de los captores le dijo a María Eliana que debía colaborar con ellos como infiltrada de la Agech y, a cambio, le ofreció ayuda económica. Se la instruyó que fuera el sábado siguiente, a las tres y media de la tarde, a Providencia con Tobalaba. Ella no apareció a la cita.

## El dolor de ellas

¿Qué pasó con ellas al saber la noticia de la resolución del ministro Cánovas? HOY habló con las viudas de los asesinados y con la madre de José Manuel Parada una vez que regresaron de una manifestación frente al Palacio de La Moneda, exigiendo "justicia" total. Estaban empapadas por el agua pestilente del "guanaco" y emocionadas por la solidaridad espontánea de transeúntes y automovilistas que tocaban bocinas y palmas.

La ex diputada María Maluenda dijo:

—Senti algo muy parecido al instante en que supe que mi hijo José Manuel esta muerto. Sentí un dolor tremendo, visceral, senti de nuevo a José Manuel vivo, lo senti en el útero. Sabíamos que había culpables uniformados, pero al tener la confirmación del valor del ministro Cánovas para indicar a Carabineros como los culpables, senti dolor, un dolor muy fuerte... y por otro lado, luego, una sensación reconfortante.

Elena Reyes de Nattino:

—Fue un retroceder hasta ese fatídico día, volví a sentir el tremendo remezón. Pero después empecé a pensar en Cánovas, un hombre tan capaz e integro que logró llegar a esclarecer lo su-

cedido. Fue un caso tan difícil, con toda esa presión enorme que significa este régimen. Desde el comienzo teníamos la certeza de que un organismo gubernamental estaba implicado y tengo que reconocer que fue una sorpresa ver que Cánovas fue capaz de decirlo.

Estela Ortiz de Parada:

—Fue un momento de sentimientos encontrados. Por una parte, la satis-

facción de que lo que veníamos denunciando estaba confirmado por la justicia. Por otro, fue volver atrás. Ver a José Manuel vivo, caminando, con las manos en los bolsillos, sonriendo. Ver a José Manuel trabajando en la Vicaría o en la casa, cuando se quedaba despierto tratando de investigar hasta el fondo todo lo que era la represión. Me lo imaginé también en el momento de

Las viudas de Nattino, Parada y Guerrero: frente a La Moneda el viernes 2



Helian Muñoz



**Sede del Dicomcar: reconocimiento colectivo**

La descripción del lugar de detención de los secuestrados de la Agech coincidió, en algunos puntos, con Ramón Arriagada Escalante (36, soltero, egresado de Arquitectura, militante comunista). Fue secuestrado por civiles el 25 de febrero —en las cercanías de la plaza Italia— y liberado

el 7 de marzo. Estuvo en dos recintos, uno ubicado en la costa central. Sufrió numerosas torturas y se le interrogó largamente de los domicilios, lugares de trabajo, participación política y relaciones familiares de Parada y Guerrero.

Los captores le preguntaron —revelando un gran manejo de información— acerca de los nombres que aparecían en dos agendas de Arriagada (una había sido robada durante el asalto de la sede del MDP, el 30 de octubre).

Entre los citados a declarar por el ministro Cánovas —el lunes 20 de mayo— figuraron los capitanes Héctor Díaz y Patrio Zamora y los cabos Luis Jofré, Ramón Valenzuela y Héctor Moya, todos ellos pertenecientes a Dicomcar. Los funcionarios de Carabineros fueron llamados al tribunal en relación a la detención de cinco militantes del MAPU.

Guillermo Ossandón, José Contreras, Carlos Mellado, Ignacio Fonseca y Gabriel Riveros fueron detenidos el 13 de enero por Carabineros, acusados de infringir la Ley sobre Control de Armas y Explosivos. El grupo fue trasladado a la Tenencia de San Gabriel en el Cajón del Maipo y, de ahí, a la 18ª Comisaría de San José de Maipo.

Ese mismo día, según sus relatos, fueron llevados por un grupo de civiles a un lugar secreto. La versión de carabineros, sin embargo, sostiene que los cinco detenidos fueron liberados el 13, detenidos nuevamente el 17 y, luego, trasladados a la Fiscalía Militar. Ante un recurso de amparo presentado, en enero, en favor de ellos, el general de Carabineros Carlos Donoso informó —en un oficio— que la detención del grupo había estado a cargo de miembros del Dicomcar.

En sus testimonios, los detenidos también relataron las características del lugar



**Ramón Arriagada: participación clave**

donde estuvieron reclusos cinco días: "Tenía bastantes dependencias y distintos niveles, ya que había que bajar o subir peldaños para entrar en las piezas". Uno de ellos logró ver uno de los baños del recinto: "Era readaptado, con bastantes duchas, en la sala contigua había seis u ocho lavamanos grandes, de loza, y un espejo inmenso de lado a lado de la pieza".

Agregaron que "era característico el ruido de una campana, con un tono más grave que la de la catedral. Se oían risas de mujeres y de niños, como también gritos de tortura. No sabemos si era un ambiente creado artificialmente o eran gritos verdaderos. O.M. •

la detención, en el local de la calle Dieciocho, local que él conocía perfectamente por sus investigaciones. Creo que sabía dónde estaba y supo quiénes lo estaban deteniendo. Y eso me duele porque debe haber pensado lo que yo ahora: 'Cómo no fuimos capaces de parar esta represión'.

"Y eso da pena porque el no entender que la vida está por sobre cosas secundarias es responsable de esta represión por casi doce años. Para mí fue doloroso ver la reacción de mis hijos, anoche, cuando llegué. Estaban absolutamente violentados. Ya había una respuesta a su diaria pregunta de 'quién mató a mi papá', pero me costó mucho calmarlos. Dormieron muy mal. Javierita gritaba, se sentaba en la cama. Fue un revivir todo".

Owana Madera de Guerrero (cinco meses de embarazo):

—Tuve un sentimiento muy contradictorio. Alivio por saber que ahora la Justicia confirmaba lo que decíamos nosotros antes y también de sentirme privilegiada de alguna manera, porque hay tanta gente que nunca ha podido sentir este alivio. Y por otro lado, fue revivir la pena, el dolor. Todavía me late el corazón muy acelerado. Estaba muy nerviosa después que lo supe y me abracé con Estela, sin decirnos nada. P.V. •

DEGOLLADOS (VI)

## Investigación rigurosamente vigilada

*Los amedrentamientos que denunciaron testigos y querellantes no consiguieron su propósito*

Pocos procesos en la historia judicial chilena despertaron tanta expectación como el "caso de los degollados". El secuestro y asesinato de José Manuel Parada, Manuel Guerrero y Santiago Nattino, tres profesionales y militantes comunistas, fue mucho más que "un suceso policial", como lo calificó inicialmente el gobierno.

Fue, en realidad, el símbolo más nítido de lo que amplios sectores del país denunciaron como "la cultura de la muerte" que amenaza la seguridad diaria de los chilenos.

El dolor y el repudio ante el triple homicidio se expresaron en múltiples gestos y en distintos escenarios. Tras el secuestro de Parada y Guerrero, el viernes 29 de marzo, los alumnos colocaron velas encendidas frente a las rejas del Colegio Latinoamericano de Integración. Al momento de despedir a las tres víctimas, miles de personas colmaron las calles hacia el Cementerio General de Santiago. Otros, en los meses siguientes, participaron —y lo siguen haciendo— en una silenciosa romería al sector de Quilicura, cada día 30, para que no se olvide lo que allí ocurrió. Cada semana, las tres viudas intentaron —con distinta suerte— hacer una demostración pacífica frente a La Moneda.

La urgencia por un esclarecimiento de los asesinatos, con sanciones a los responsables, fue expuesta —desde un comienzo— por sectores políticos, profesionales, estudiantiles, poblacionales y también del gobierno. La Iglesia Católica, a través del arzobispo y actual cardenal Juan Francisco Fresno, condenó una vez más la violen-



Gustavo Villalobos: una firme decisión

cia, cualquiera, fuera su origen.

En su homilía en la catedral, el Domingo de Ramos, el prelado advirtió que el terrorismo jamás sería una respuesta: "Al contrario, pesará como una interrogante angustiosa en el corazón del que la pone en práctica, del que quiere imponerse soberbiamente a las consecuencias de los hombres, de sus hermanos".

La insistencia colectiva encontró una reacción pronta: el lunes 1º de abril, por requerimiento de los familiares de las víctimas y del gobierno, el pleno de la Corte Suprema designó —en sesión extraordina-

ria— como ministro en Visita a José Cánovas Robles (71 años, casado, cuatro hijos, el integrante más antiguo de la Corte de Apelaciones y presidente de su segunda sala). En el curso de cuatro meses de investigación, el magistrado fue revelando otras características de su personalidad, excluidas del *curriculum*.

### Presiones diversas

Poco aficionado a las declaraciones y la publicidad, los periodistas que "cubren" las noticias de tribunales sufrirían con su discreción, por no decir hermetismo. A lo más, el magistrado contó alguna vez que estaba empleado la fórmula de "ir improvisando" o aclaró que "si hay consenso para hacer una efectiva investigación, podremos llegar a la esencia de la verdad de todo lo sucedido".

No escasearon los obstáculos para que se concretara esa posibilidad. A medida que la investigación del magistrado avanzaba —el número de testigos y de diligencias encargadas crecía día a día—, el clima de tensión se hizo más evidente. Más de un testigo —de referencia o directo— debió cambiar de domicilio o incluso dejar el país por razones de seguridad. Unos debieron someterse a tratamiento psicológico. En el caso de Leopoldo Muñoz de la Parra, profesor, testigo del secuestro de Parada y Guerrero y baleado por los captores, su salud quedó seriamente dañada y desde entonces permanece internado bajo tratamiento clínico.

Los abogados Gustavo Villalobos y Luis Hermosilla, patrocinantes de la querrela interpuesta por las familias de las víctimas y la Vicaría de la Solidaridad, fueron amenazados de muerte por medio de llamadas telefónicas o mensajes anónimos. Por ambos se presentaron recursos de protección y se les brindó resguardo policial por 30 días.

El amedrentamiento también alcanzó a los familiares de las víctimas. El 5 de julio, los hijos de José Manuel Parada y su viuda, Estela Ortiz, fueron seguidos por dos automóviles de vidrios polarizados, en forma "ostensible e intimidatoria", según denunció la Vicaría de la Solidaridad.

A medida que avanzaba en la marcha del proceso, Cánovas fue ampliando su campo de acción. Tras el encargo de numerosas diligencias —más de 300— y declaraciones de testigos, el magistrado tomó decisiones claves en el rumbo de la investigación. El 16 de mayo decidió acumular al proceso la causa sobre el secuestro de los cuatro dirigentes y una secretaria de la Agech (ver crónica aparte).

Cánovas explicó en su resolución que "no obstante los hechos han ocurrido en un territorio jurisdiccional distinto, hay méritos suficientes para estimar que han sido cometidos por un grupo armado constituido en una asociación ilícita; y que existen presunciones de que ese grupo armado sería el mismo que cometió los secuestros y crímenes de Santiago Nattino, Manuel Guerrero y José Manuel Parada".

Manifestación de las viudas frente a la Dirección de Carabineros



## DEGOLLADOS (VII)

## "Su informe fue fundamental"

*Abogado querellante Luis Hermsilla habla de la colaboración de la CNI en el caso*

POR PATRICIA VERDUGO  
Para el abogado Luis Hermsilla —uno de los dos encargados por la Vicaría de la Solidaridad para llevar este caso—, el fallo del ministro José Cánovas es "extraordinariamente relevante".

Pero, acota, "la participación de otros organismos de seguridad, aparte de la Dicomcar, es algo que sólo podrá ser excluido al finalizar la indagación. Hoy estamos en el punto de inicio de las reales proyecciones de esta investigación. De ahí que la decisión del gobierno, al dar de baja a algunos carabineros y someterlos a arresto administrativo, es una decisión insuficiente, porque no aclara ni resuelve los crímenes. Hoy —dada las estructuras de seguridad, de secreto, de verticalidad en el mando— es el gobierno el que tiene las mejores condiciones para determinar quiénes son todos los culpables y entregarlos a la Justicia".

El abogado hojea el fallo de Cánovas y examina las "presunciones" que tuvo el ministro: "Mire, hay una descripción pormenorizada que indica que los miembros del grupo tenían certeza de impunidad".

—¿A qué se refiere el ministro cuando dice que, según informe de la policía civil, hubo despliegue de automóviles de uso cotidiano y característicos?

—Se basa en el informe que entregó la CNI a comienzos de mayo. En ese informe se dijo que, dadas las características de marcas y modelos de los vehículos —descritos por muchos testigos— se trataba de los utilizados por la Dicomcar. Más aún. La CNI comenta que 'nadie mejor que nosotros para saber qué vehículos usa la Dicomcar ya que hemos hecho operaciones conjuntas'.

—¿Por qué la CNI entregó ese informe?

—Lo entregó en cumplimiento de un oficio remitido por el ministro Cánovas a todos los organismos policiales y de seguridad, prácticamente al comenzar la investigación. Pidió al director general de Carabineros, al director general de Investigaciones y al director general de la CNI que le indicaran todos los antecedentes acerca de la existencia de un grupo armado que —por las características de la operación— estuviera en condiciones de cometer los delitos investigados.

"Carabineros e Investigaciones contestaron que no había antecedente alguno y que, de tenerlo luego, lo entregarían a su conocimiento. La CNI, en cambio, bajo la firma del general Humberto Gordon, entregó un informe que fue fundamental en el resultado de la investigación hasta ahora. Porque, a partir de ese informe, se orientó la investigación hacia Carabineros y específicamente la Dicomcar. El informe

sostiene que los vehículos son de Dicomcar y que los secuestrados fueron llevados al local de Dicomcar en calle Dieciocho. Ese local coincide con las descripciones que hicieron los secuestrados de la Agech y el arquitecto Ramón Arriagada. Y coincide, además, con las fotografías aéreas que la CNI tomó, a mediados de abril, de ese recinto...".

—Pero hay generales de Carabineros que han dicho que ese local estaba en desuso desde el terremoto...

—Así lo dijeron. Incluso existe un decreto —firmado por el coronel Fontaine— que ordena la evacuación del recinto por las precarias condiciones. Pero

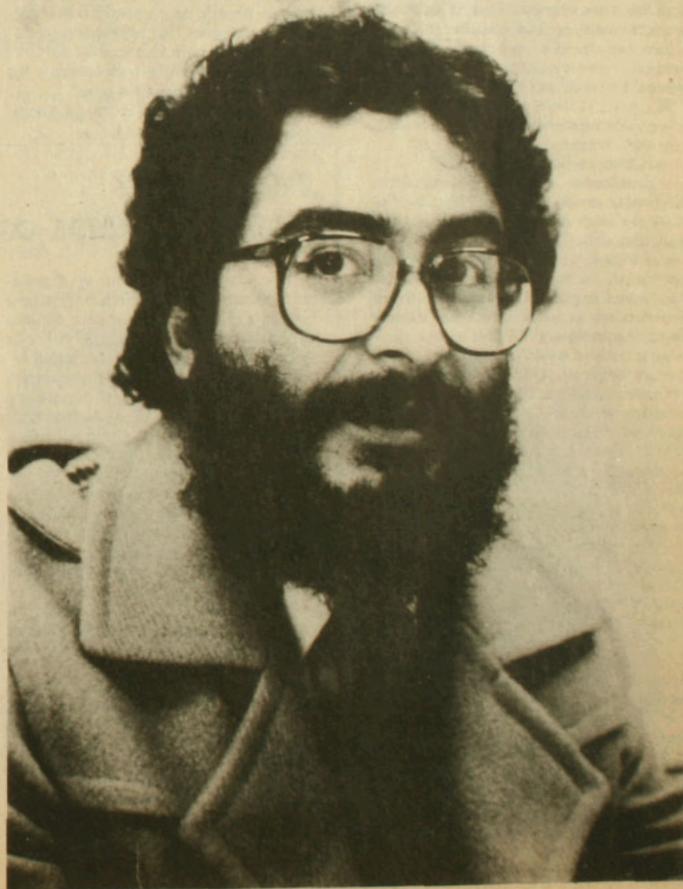
las fotografías que la CNI tomó en abril demuestran que se estaba utilizando y que los vehículos guardados en el estacionamiento interior lo estaban en el lugar y forma descritos por los secuestrados. El propio coronel Fontaine reconoció en el proceso que las fotografías eran verídicas, que él vio cuando se estaban tomando y comentó incluso que sabía quién era el piloto que conducía el helicóptero.

—¿Sólo hay carabineros involucrados? ¿Qué pasó con los dos reservistas de la Fuerza Aérea que fueron a declarar?

—Los dos fueron señalados en el informe de la CNI como agentes civiles de la Dicomcar. En el listado que entregó la CNI a Cánovas, había tres civiles, dos de los cuales resultaron ser un teniente y un soldado primero (de reserva de la FACH), personas que además aparecen mencionadas en el testimonio que dio el desertor Andrés Valenzuela, también cabo de la FACH, el año pasado.

—Entonces la lista de nombres que dio la CNI no corresponde a los doce carabi-

Abogado Luis Hermsilla: la mira de un querellante





General Humberto Gordon:  
informe clave de la CNI

neros para los cuales Cánovas dictó orden de arraigo...

—No. De las personas que fueron arraigadas, sólo dos —el mayor González Betancour y el capitán Muñoz Gamboa, conocido como el 'Lolo' Muñoz, también mencionado en el relato del desertor Valenzuela— son miembros de Dicomar y aparecen mencionados en el informe de la CNI...

—¿Cuántos nombres da ese informe?

—Ocho o nueve...

—¿Quién es el otro civil?

—Es Manuel Estay, de sobrenombre 'El Fanta', ex militante del Partido Comunista, detenido por los organismos de seguridad en 1975...

—'El Fanta', según los datos de la misma Vicaría, se transformó en agente, en delator, integrando el comando que se especializó en la persecución del Partido Comunista desde 1975. Pero en ese comando no sólo había carabineros...

—La eventual relación con miembros de ese comando que dirigió el comandante Ceballos, de la FACH, es algo que el ministro Cánovas estaba investigando y que deberá seguir haciendo el tribunal que continúe con el caso. Hay algunas personas, miembros de ese comando, que ya declararon y otras que no han podido ser encontradas por Investigaciones.

—¿Es efectivo que Parada y Guerrero, a partir de las declaraciones del desertor Valenzuela, trabajaron juntos en la búsqueda de datos acerca de ese comando especializado?

—José Manuel Parada estaba trabajando sobre las declaraciones de Valenzuela. Revisaba los antecedentes y los contrastaba con otros que posee la Vicaría y, además, con los testimonios de personas que fueron víctimas del grupo dirigido por el comandante Ceballos. Y hay que tener en cuenta que Manuel Guerrero estuvo en manos de ese comando y sobrevivió, por azar, a una muerte segura. Ciertamente que para algunos resultaba altamente perjudicial que fueran de público conocimiento las declaraciones de Valenzuela y

creo que ellos no trepidan en tomar iniciativas para evitar la repetición de hechos como ése...

—¿Es efectivo que el arquitecto Arriagada supo casualmente de la investigación de Parada y Guerrero, antes de su secuestro?

—Lo cierto es que Arriagada, amigo de José Manuel Parada, fue interrogado exhaustivamente acerca de las actividades en relación al testimonio de Valenzuela. Estaban muy preocupados por saber si las declaraciones aparecidas en la prensa eran las únicas o si había información confidencial adicional.

—Podría estarse configurando la 'razón' de los asesinatos de Parada y Guerrero. ¿Por qué Nattino?

—Era un militante comunista, como los otros. Pero no hay más antecedentes. Lo claro es que no fue una víctima al azar. Lo escogieron. Lo vigilaron en los días previos al secuestro. En el proceso está el testimonio de un oficial de las Fuerzas Armadas, vecino de Nattino, que interceptó a los ocupantes de un vehículo al ver que estaban tomando fotos con teleobjetivo. Y ellos se identificaron como un sargento y un cabo de Carabineros. Incluso tuvieron la *tupé* de hacerle un comentario que pretendía ser gracioso: 'No se preocupe, estamos trabajando para el mismo lado'...

—¿Y qué pasó con el helicóptero y los dos carabineros encargados reos?

—De acuerdo a la bitácora de vuelo,

aparece como hora de despegue las 8:35 de la mañana. Pero un examen más atento muestra que el número fue adulterado, no era tres sino dos. Por lo tanto, la hora de despegue fue a las 8:25 de la mañana. Incluso el ministro pidió un peritaje y la adulteración fue comprobada. Por su parte, la tripulación sostiene haber despegado en dirección al Colegio Latinoamericano, informada por la Central de Comunicaciones de que había ocurrido un secuestro y los autores huían en un *Chevette* de color claro. Y aún tomando la hora adulterada, resulta que el secuestro se produjo entre las 8:40 y las 8:45 horas. Más aún: la Central de Comunicaciones informó al ministro Cánovas que la alarma fue dada nueve u ocho minutos antes de las ocho de la mañana. Por lo tanto, antes no podía despegar el helicóptero. Y hay numerosos testigos acerca de que el aparato sobrevolaba el lugar al momento del secuestro...

—Hubo también acciones preliminares por tierra, suspendiendo el tránsito en el sector...

—Así es. Testigos declaran que civiles detuvieron el tránsito argumentando que se estaba realizando un operativo. En todo caso, el sólo ejemplo del helicóptero muestra la responsabilidad institucional de Carabineros, más allá de Dicomar y del GOPE (Grupo de Operaciones Policiales Especiales). Porque el mando de la Prefectura Aeropolicial es distinto, es otro.\*

## TUCAPEL JIMENEZ

### Estremecedoras coincidencias

Por tres años y medio el degollamiento del dirigente sindical Tucapel Jiménez ha sido como una sombra muy oscura en la vida de la ANEF y de todo el movimiento de trabajadores chilenos. Este año, cuando se cumplió el tercer aniversario de su muerte, en un despoblado en la zona norte de Santiago, cerca de Lampa, también en los alrededores del aeropuerto de Pudahuel, la censura impidió que en HOY se recordara que el caso seguía sin solución y los amigos del sindicalista tuvieron que conmemorar privadamente la fecha.

La semana pasada, junto con conocer las resoluciones del ministro José Cánovas, resurgieron las estremecedoras coincidencias entre el asesinato de "don Tuca" y el de los tres profesionales secuestrados.

La hermana de una de las víctimas aseguró en su momento que, al ver la forma en que quedó el cadáver, pensó de inmediato el caso de Tucapel Jiménez.

Falta por ver si el esclarecimiento del caso de los tres degollados permite, finalmente, que se solucione este otro misterio.



Tucapel Jiménez:  
un crimen sin culpables



**Jaime Castillo, presidente de la Comisión de Derechos Humanos: damnificado en disturbios frente a La Moneda**

**COMITE PERMANENTE DEL EPISCOPADO**

**“En la senda de la justicia”**

*Reunidos por especial encargo del Comité Permanente, el presidente de la Conferencia Episcopal de Chile, obispo Bernardino Piñera C.; el secretario general, obispo Sergio Contreras N. y obispo Sergio Valech, en reemplazo del cardenal Juan Francisco Fresno —ausente en Colombia—, hicieron la siguiente declaración:*

1. El país se ha impuesto con estupor del contenido de la resolución del ministro señor Cánovas referente al triple asesinato que causó tanto horror e indignación. Queremos expresar nuestra satisfacción por el importante paso dado por el señor ministro hacia su pleno esclarecimiento.

2. Esperamos con confianza que las nuevas instancias a quienes correspondía seguir con este proceso, cumplan su deber con la misma independencia, laboriosidad y prontitud con que ha actuado el ministro señor Cánovas.

3. Llama la atención que los propios organismos públicos involucrados no hayan sido capaces de establecer ellos mismos los hechos que la Justicia ha logrado esclarecer, aunque sólo en forma inicial.

4. Señalamos una vez más la necesidad de medios eficaces de control de los poderes públicos. El control político y social es necesario para el buen funcionamiento de cualquier gobierno y para que pueda rectificar oportunamente los errores o abusos que son inevitables y a los que están particular-

mente expuestos los organismos de seguridad.

5. A los familiares de las víctimas los acompañamos en su deseo de justicia y en su rechazo del odio y la venganza.

6. Carabineros de Chile debe ceñirse a sus tradiciones institucionales que le merecieron la confianza del pueblo chileno. La implicancia de algunos de sus

miembros en hechos delictuosos no debe, sin embargo, empañar el honor de tantos funcionarios cumplidores de su deber y pedimos que no se cometa la injusticia de cargar culpas ajenas a hombres inocentes.

7. El “no matarás” del Libro Sagrado sigue vigente en la conciencia de nuestro pueblo y “la voz de la sangre del hermano” sigue “clamando de la tierra hacia Dios” (Génesis 4, 10).

Los sucesos que han conmovido al país interpelan la conciencia de todos los chilenos. Pedimos al Señor por la conversión de los responsables de estos delitos. E invitamos a los católicos y hombres de buena voluntad a asumir su propia responsabilidad en la construcción de una sociedad no violenta sino fraternal y a desterrar definitivamente de nuestra convivencia todo lo que atenta contra la vida y la paz social.

+ Bernardino Piñera C.  
Arzobispo de La Serena  
Presidente

+ Sergio Contreras N.  
Obispo de Temuco  
Secretario General

+ Sergio Valech Aldunate  
Obispo Auxiliar de Santiago

**Protesta el viernes 2, centro de Santiago: “Los sucesos que han conmovido al país interpelan la conciencia de todos los chilenos”**



## ESTUDIOS

# ¿Qué fue del discreto encanto?

Por qué la Derecha dejó su tradición democrática y cómo podría recuperarse

¿Cuándo y por qué perdió la Derecha su vocación democrática? ¿Cómo es que llegó a aliarse a un régimen de fuerza? ¿En qué punto cesaron sus impulsos constructivos en Chile? ¿Hubo un solo hecho, el golpe militar del 73, o un proceso largo?

Por remoto que parezca, 1919 fue un año clave en la evolución de la Derecha

criolla. Si no hubiera sido por la aparición del caudillo Arturo Alessandri Palma, cuyo estilo populista asustó a la élite política, es posible que la Derecha no se hubiera aislado de las tendencias reformadoras, como ocurrió.

Esa inflexión, esa vuelta de tuerca de la historia, está en la base del trabajo *La Derecha en Chile: evolución histórica y proyecciones a futuro*, que Isabel Torres (30, historiadora) y Tomás Moulian (46, sociólogo), investigadores de Flasco, prepararon para el Centro de Estudios del Desarrollo.

El estudio pasa revista a más de medio siglo de la historia política, social y económica del país para demostrar cada una de sus afirmaciones sobre el fenómeno derechista. Explica, por ejemplo, que la Derecha no perdió su confianza en la democracia a pesar del largo período de gobiernos de Centro-Izquierda, entre 1938 y 1947. ¿Por qué? Porque "en las elecciones parlamentarias... logró siempre una gran cantidad de votos y de representantes, lo que le otorgaba poder de negociación y, en algunos momentos, de veto".

## Juego de perdedores

Los problemas empezaron a ponerse serios después.

Primero, cuando Jorge Alessandri Rodríguez llegó a la Presidencia con un proyecto amplio y modernizador de la economía —"intentó imponer una racionalidad de clase por encima de los intereses inmediatos"— pero ni los empresarios ni los dueños de la tierra (base social de la Derecha) se comportaron a la altura.

Segundo: cuando, intentando hacer un bloque defensivo ante la Izquierda, se equivocó de aliado en 1964, perdió las elecciones y tuvo que "elegir una alterna-

tiva de 'mal menor', el apoyo a Frei sin condiciones".

El nuevo impulso que salió de ese fracaso fue agresivo y unificador: el Partido Nacional. Su imagen fue inmediatamente dura: anti-DC y anti-Izquierda. Y el 70 "lo arriesgó todo" para ganar las elecciones. Resultó "el último acto del juego



Isabel Torres y Tomás Moulian

de perdedores al que... estubo sometida desde 1964".

—En rigor —agrega Isabel Torres y Tomás Moulian— fueron sus decisiones, mucho más que las de la DC, las que permitieron el triunfo de Allende.

## Condiciones

Durante la UP se dieron las condiciones para el definitivo cambio de la tradición republicana de la Derecha. "La situación fue minando su adhesión a la democracia" y, aunque el proceso insurreccional contra Allende se hizo en nombre de la democracia, "apenas estuvo resuelto el problema del poder, se demostró que la Derecha había experimentado una metamorfosis".

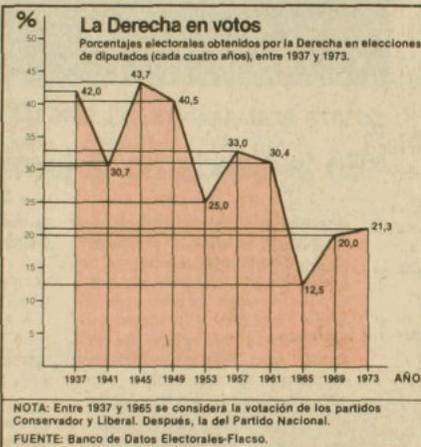
El PN se disolvió "haciendo un gesto cuyo significado era mostrar a los militares que no competían por el poder estatal". Sin embargo, los militares tenían una encrucijada: carecían de proyecto, pero al mismo tiempo "la intensidad de la represión y la cantidad de vidas segadas... sólo podían legitimarse si se desencadenaban grandes cambios sociales".

En 1975, el programa económico de shock inició esos grandes cambios. Y quienes se prestaron para ello fueron "los

tecnócratas ultraliberales", con "la pretensión de estar por encima de los intereses particulares".

Muy pronto se sumaron a los tecnócratas los gremialistas, quienes "se jugaron desde 1976 por la 'institucionalización' política de la dictadura militar" a través del sistema jurídico: Plan Laboral, reforma previsional, municipalización de la enseñanza y, como cima del proyecto, la Constitución del 80.

Cuando el proyecto económico y los sucesos éxitos en que se basaba el dominio gremialista se fueron al suelo, en 1982, el régimen miró hacia la otra Derecha, la vinculada al empresariado local. Eso fue Jarpa: "Una opción contra los neoliberales". Pero su programa tuvo "la suerte característica de una apertura intentada en situación de crisis": desató las presiones y no pudo resolver el crack.



El momento sirvió a la Derecha para reorganizarse. Pero, dividida como estaba en la disputa por el poder, surgieron cuatro grupos: el PN, la UDI, el MAN y la UN. Cada uno de ellos encarnó rasgos distintos del espacio derechista.

La UDI representó las "pretensiones de refundación en el campo político"; la UN, "el partido de la apertura", de apoyo al plan Jarpa y de rectificaciones económicas; el PN "el intento fallido de resucitar la organización" que fue poderosa en 1966; y el MAN, el acento estatista y una democracia distinta de la liberal.

¿Para el futuro democrático? Algunas condiciones: si la Derecha quiere empujar un plan eficaz de re-democratización, "tiene que distanciarle del gobierno"; pero, además, promover una "reforma intelectual y moral de sus bases de apoyo" que se jugaron por el autoritarismo; si su política de alianzas es inteligente, podrá resolver "la ausencia de un partido modernizador que represente con propiedad los intereses empresariales"; y si desea proyectarse, debe "superar el corporativismo estrecho e incorporar los temas del desarrollo, de la integración social y de la participación" a su programa. A.C.C. ●

ARMANDO JARAMILLO

## Por su lado, los primeros

*Nuevo presidente del Partido Republicano analiza los caminos de la Derecha y dice que "mañana puede ser tarde" para un gran acuerdo nacional*

Armando Jaramillo Lyon (61 años "bien cumplidos", abogado, mediano agricultor) asumió la semana pasada la presidencia del Partido Republicano, tras una sesión de directorio nacional que votó por la única lista presentada para llenar los cargos de la cúpula.

La lista fue "de consenso", con la explícita voluntad de incorporar a las diversas tendencias que se dan cita en el partido, el primero que levantó la voz desde la Derecha para oponerse al régimen. La primera vicepresidencia quedó a cargo del médico porteño Anibal Scarella; la segunda, del abogado Javier Díaz. El secretario general es ahora Gabriel León Echaiz, mientras la tesorería está en manos de Juan Manuel Alvarez.

Cuando conversó con HOY, Jaramillo estaba optimista por la situación de su partido, pero no por la del país. Y lo hizo notar de inmediato, en cuanto respondió por lo que pasa hoy con la Derecha:

—La situación de la Derecha en este

momento no es de las mejores. Lo estimo así porque de una vez por todas se decantó ya —y me alegro mucho— el sentido democrático de unos y la vocación distinta de otros. Y esto ha dejado de manifiesto que, entre los que otrora anduvimos juntos, la unión se terminó.

—¿Está ya totalmente decantado ese proceso?

—Bastante. Los que tenemos la verdadera vocación democrática hemos dado testimonios claros e irredargüibles. No es por ponerme más adelante que los demás, pero creo que el Partido Republicano en esto se lleva las palmas. Esta es una organización política que se viene gestando hace muchos años; casi le diría que reivindicamos nuestras convicciones en la clandestinidad. Cuando empezamos a reunirnos, con Hugo Zepeda a la cabeza (a quien rindo un homenaje de admiración y gratitud), lo hicimos con muchos tropiezos y con el temor de mucha gente.

—Ustedes fueron los primeros hombres

de Derecha en distanciarse del régimen...

—Mire, nosotros no nos distanciamos de la dictadura, porque nunca tuvimos nada que ver con ella.

—Pero el régimen contaminó a la Derecha por ser exactamente eso: una dictadura de Derecha.

—En cuanto a la forma sí. Pero yo creo que en cuanto a su manejo económico, ha llevado a los empresarios a una desesperación y a una ruina que ni la Unidad Popular se imaginó. Yo les he dicho a los agricultores que los abusos que cometió la CORA o el Indap son preferibles a la 'augusta majestad jurídica de la Sindicatura de Queiebras'. No sólo ha perdido la gente su campo o su fundo, sino que absolutamente todo su patrimonio. Y los empresarios privados han estado mucho más perseguidos y yugulados que durante la UP.

—Pero no se han distanciado del régimen...

—Así es. No todos se han alejado.

—Perdón: ¿no todos, o una minoría?

—No, yo creo que no todos. Y lo que sucede es que la inmensa mayoría tiene mucho temor, porque los gobiernos dictatoriales no sólo son temibles en los allanamientos que puedan hacer en las poblaciones marginales: también son grandes perseguidores a través del crédito estatal, de sus organismos de fiscalización, de las mil formas que tienen para coaccionar a aquél que por un 'milagro' tiene una ocupación en este momento. Hay mucha gente que puede mostrar cara sonriente ante

lo que está pasando, pero acuérdesese que hay un viejo adagio que dice que uno ve caras, pero no ve corazones.

—Usted dice que la Derecha se ha decantado...

—Claro. Por ejemplo, hay un hombre por el cual yo siento un gran respeto, a cuyo lado me senté durante ocho años en el Senado de la República, que es don Pedro Ibáñez. Fuimos correligionarios liberales, pero Pedro ha hecho algunas declaraciones que lo definen como un hombre no muy afecto a las posturas democráticas. Como consejero de Estado, y con mucha valentía, Pedro patrocinó una indicación rechazando el sufragio universal; bueno, un hombre de esa mentalidad habla otro idioma que el mío.

—Pongámosle nombres a los partidos de Derecha que usted estima democráticos.

—Yo diría que son el Partido Nacional, el Liberal y nosotros, los republicanos.

—Esa es la Federación Democrática. ¿No hay más?

—Debe haber elementos independientes que podremos reivindicar. Creo que dentro de la UN hay elementos que probablemente están mal ubicados o que van a tener discrepancias doctrina-

Armando Jaramillo: "Los empresarios han estado más perseguidos que en la UP"



rias a futuro con su partido. Yo no me puedo imaginar a un amigo, compañero de clase y diputado por Colchagua, como Fernando Maturana, aplaudiendo los puntos de vista de Pedro Ibáñez, atinentes al sufragio limitado.

—**Y a propósito de la Federación...**

—Hay gente que no ha tomado todavía ubicación, pero no me cabe la menor duda de que, más temprano que tarde, van a tener que entrar a la Federación; hombres del prestigio de Francisco Bulnes, por ejemplo.

—**Pero en la Federación hay una especie de superposición de planos, porque dos socios están en la Alianza y el tercero...**

—Yo creo que el problema de los nacionales es más bien de tipo formal. Tienen un problema interno con Unión Nacional: temen que si se acercan más a la Alianza puedan tener pérdidas. Pienso que en eso están equivocados: las cosas que hay que perder en la vida, hay que perderlas oportunamente y mirar para adelante.

—**Ciertos sectores de la Derecha afecta al régimen acusan a su partido, primero, de ser el vagón de la cola de la Alianza, y segundo, de buscar el perdón de la oposición.**

—La verdad de las cosas es que dentro de la Alianza nosotros hemos mantenido nuestra individualidad con la máxima independencia. Por ejemplo: cuando nuestro amigo Radomiro Tomic quiso embarcar a la Alianza en el problema de la minería del cobre, el Partido Republicano aplicó el veto a que tiene derecho, y eso fue definitivo. Muy distinto es el caso de esa Derecha que nos acusa. No ha podido mantener los principios democráticos que otrora voceó y ha permanecido subordinada a la voluntad omnimoda del Jefe del Estado.

—**Por otro lado, no recuerdo culpas políticas pasadas de ninguna naturaleza como para que tuviéramos que hacernos perdonar. Hemos sido gente de trabajo, de esfuerzo, y de mentalidad amplia.**

—**¿Y qué opina el Partido Republicano del Frente Cívico que estudia la Alianza?**

—Nosotros somos muy partidarios del Frente Cívico. Creemos que para que sea eficaz tiene que ser amplio. Es decir: tiene que contar con todas aquellas personas que estén dispuestas a luchar lealmente y por la vía pacífica, por el retorno a la democracia. A los que estén dispuestos a dar esas garantías, creo que hay que recibirlos con los brazos abiertos. Nosotros no queremos violentismo de ninguna especie; ni oficialista, ni extremista.

—**¿Eso se refiere al PC?**

—Yo creo que en el Partido Comunista habrá también un mínimo de conciencia para entender que si quiere volver a la democracia tendrá que atenerse a las normas que aquí imperan, y que la vía violenta sólo sirve para justificar por más tiempo la permanencia de Pinochet en el poder.

—**Dos miembros de su directiva—Juan Manuel Álvarez y Aníbal Scarella—firmaron el manifiesto de Intransigencia De-**

**mocrática. Ahora que esa entidad ha tomado forma orgánica, ¿qué papel juega el Partido Republicano?**

—Yo creo que la Intransigencia Democrática es en este momento un propósito fallido; lo es desde que el Partido Socialista se fue de ella. No es una iniciativa lo suficientemente ecuménica como para representar una mayoría.

Héctor Galindo



¿Pesimista?:

“¡Veo muy negro el porvenir!”

—**¿Diría que la relación histórica de ustedes con la Izquierda ha cambiado en estos años?**

—Los viejos liberales como yo no tuvimos nunca dificultades de orden personal con la Izquierda. Teníamos discrepancias doctrinarias y las seguimos manteniendo.

—**Se lo pregunto porque están de socios en la Alianza, se acercaron en Intransigencia...**

—...y en el Frente Cívico podemos estar también, con un sector mucho más amplio. Porque, mire, yo en esto tengo un poco de deformación profesional; me imagino el Frente Cívico como un 'cuasi-contrato', donde se vincula una serie de gente, sin que medie una voluntad manifiesta y definitiva de querer ser socios, sino que exista una simple circunstancia que vincula a esas personas.

—**¿Y cuál sería el propósito inmediato**

**del Frente, según los republicanos?**

—Crear un conglomerado de personas, de las más diversas tendencias, que le diga a la ciudad y al mundo, *urbi et orbi*: señores, nos cansamos del régimen dictatorial y queremos arbitrar por todos los medios pacíficos y legítimos un procedimiento que nos dé una salida razonable para estos doce años.

—**¿Sería para decirse a las Fuerzas Armadas?**

—Exactamente. Yo quiero subrayar esto: tengo muy buena idea de las Fuerzas Armadas, porque creo un poco en lo que dijo Salvador Allende cuando parafraseaba al Che Guevara: las FF.AA. no son otra cosa que el pueblo con uniforme. Dejémoslos de historias: si es que las FF.AA. tampoco tienen mucho mando. Aquí hay una cúpula que se ha apoderado del gobierno y que al amparo del prestigio y del respaldo de las FF.AA. ha armado un frente político.

—**¿Qué le parecen las gestiones del cardenal Fresno?**

—Dos cosas. Primero, las aplaudo por su patriotismo, por su responsabilidad, y por poner en juego su alta investidura en favor de la cordura que el país necesita. Sin embargo, creo que cuando 'uno no quiere, dos no pueden'. Y por mucho que la oposición dé seguridades de buscar el diálogo, Su Excelencia el Presidente de la República se adelanta siempre a desmentirlo.

—**Durante el diálogo que quiso iniciar Sergio Onofre Jarpa, cuando iba a realizar la segunda reunión, el señor Pinochet tuvo un cuasi desgraciado accidente en un helicóptero; cayó en un pueblito de Colchagua y ahí mismo, mientras reparaban el aparato, dijo: 'Que los señores políticos hablen lo que quieran, pero los plazos constitucionales no los voy a modificar jamás'. ¿Y era de eso de lo que se trataba! Y ahora, con los pasos tan patrióticos dados por monseñor Fresno, Su Excelencia se hace entrevistar por un diario norteamericano, y le dice que se quedará tranquilo y callado hasta 1989: es decir, no hemos avanzado nada.**

—**Pero yo temo una cosa, y eso es lo que más me preocupa: el tiempo no transcurre en vano, y este objetivo de una solución plena, de gran acuerdo político, puede que mañana ya no sirva de nada. Porque el problema económico-financiero de este país es de tal magnitud, que un futuro acuerdo puede llegar muy tarde.**

—**Está pesimista, parece.**

—No, qué pesimista... ¡veo muy negro el porvenir! Por donde uno mira hay toda clase de dificultades. Basta con ver al millonario Kochifich, que hace dos años lo llamaban el Onassis del sur, que habría tenido que volver al bote a remos si la Corfo no le da una mano, por imagen internacional.

—**¿Le parece que en alguna área de actividad nacional se pueda hablar de plenitud, prosperidad o eficiencia? El inmenso endeudamiento en UF frente a activos desvalorizados y los onerosos y fracasados planes de Colbún-Machicura dan testimonio de mi aserto.** A.C.C. •

## TESTIMONIOS

# Historia de una desilusión

*Ex cadete e hijo de general, abogado Sergio Arellano Iturriaga cuenta entretelones del "Once"*

La historia del 11 de setiembre de 1973 está todavía a medio escribir. En su momento se hizo un registro sobrecorriendo. Y en años posteriores se han conocido versiones muy parciales, algunas en Chile y otras en el extranjero, con tintas cargadas de distinto signo.

Las *Memorias* del ex comandante en Jefe del Ejército general Carlos Prats y cuyo subtítulo es "Testimonio de un soldado", han sido un aporte significativo. Sirvieron, también, para dejar en evidencia la falta de autenticidad de la obra *Una vida por la legalidad*, que se editó en México con su nombre.

La obra del general Prats esboza lo que aparece como un análisis provisorio de las consecuencias políticas del golpe militar de 1973. Casi al final del libro, expresa su asombro al enterarse, ya en el exilio en Buenos Aires, cómo la intervención militar se estuvo planeando a sus espaldas durante largo tiempo. Comenta significativamente: "Un hombre puede experimentar escrúpulos de conciencia ante la comisión de actos aviesos, pero no ante sus errores de ingenuidad".

Más allá del abismo, el breve libro (94 páginas) de Sergio Arellano Iturriaga, hijo del general Sergio Arellano Stark y protagonista él mismo de algunos momentos decisivos del golpe militar de 1973, pese a sus diferencias de perspectivas, aparece

como un adecuado complemento de las *Memorias* del general Prats. Su subtítulo: "Un testimonio y una perspectiva".

## Compromisos olvidados

Arellano Iturriaga (39, abogado, nació en Iquique) se instaló temprano el 11 de setiembre en el Ministerio de Defensa, frente al Palacio de La Moneda. Estuvo allí durante varios días y sus noches, palpando "la misma camaradería que había conocido en los viajes de campaña mientras fui cadete (de la Escuela Militar).



Las llamas del "Once" en La Moneda y autor Arellano



Los frugales almuerzos y comidas en improvisadas dependencias unían a generales, soldados y civiles; y las conversaciones iban más allá de los sucesos del momento para profundizar en el país que deseábamos construir. Al respecto las ideas eran disímiles. No había claridad y parecía obvio que así fuera".

El joven abogado Arellano (se tituló en 1972 en la U. de Chile) colaboró en esos días en los primeros "bandos" que dio a conocer la nueva autoridad militar a los chilenos. No dice si redactó los primeros: en N° 1, que leyó por radio el teniente coronel Roberto Guillard, y el N° 5, que definió los objetivos del gobierno militar y que, en una frase inolvidable, asumió el compromiso de mantenerse en el poder "por el solo lapso que las circunstancias lo exijan...".

Pero sí estuvo Arellano en otros documentos: "Me correspondió redactar y leer varios de los bandos y comunicados en que se exponían las intenciones del nuevo gobierno en materia de garantías individuales, libertad sindical, justicia social, valores democráticos. Sometidos a aprobación superior, jamás fueron impugnados. Y cómo podrían haberlo sido si, como repetíamos incansablemente, aquél no era un simple golpe de Estado llevado a cabo para satisfacer los apetitos de poder de un puñado de generales. Era la expresión misma de una legítima rebelión nacional que sólo pretendía salvaguardar nuestras apreciadas tradiciones republicanas".

Páginas más adelante, sin embargo, se ve cómo las ilusiones que Arellano (y muchos otros chilenos) se había forjado en los meses previos al 11 de setiembre de 1973, se fueron derrumbando.

## "Los Quince"

Al revés de la versión oficial, según la cual fue el propio general Pinochet el que ordenó preparar los planes para el levantamiento militar, Arellano explica que había "un plan de emergencia para el control urbano", elaborado en la Academia de Guerra del Ejército ante la eventualidad de una gran alteración del orden público. "Este plan... había sido ordenado a comienzos de año por el general Pinochet, en su calidad de comandante en Jefe subrogante, a proposición del Estado Mayor y con pleno conocimiento del titular Carlos Prats y probablemente del Presidente, y estaba orientado principalmente a neutralizar la acción concertada de cordones periféricos sobre la capital, la que tan insistentemente se anunciaba".

Sobre la base de este plan, según Arellano, un grupo de altos oficiales, el "Comité de los Quince" —una "instancia de coordinación (que) permitía una fluida comunicación entre las tres ramas de la Defensa"—, decidió en definitiva el golpe militar.

En agosto de 1973, la situación fue haciendo crisis y se produjo entonces "el paso del análisis político coyuntural al trabajo conspirativo (en forma) casi imperceptible". En setiembre, ansiosos por evitar

## ISLA DE PASCUA

"Happy end"  
de Theberge

El embajador de Estados Unidos, James Theberge, literalmente culminó su misión en Chile con un acuerdo que parecía una tarea difícil. A sólo cuatro horas de abandonar definitivamente el país, estampó su firma —junto a la del canciller, Jaime del Valle— en el texto que oficializa la incorporación de la isla de Pascua al itinerario de los transbordadores espaciales.

La firma del convenio se verificó pasadas las 15 horas del viernes 2. En la mañana, el Presidente Augusto Pinochet había puesto su visto bueno para la materialización del protocolo. A las 19 horas, Theberge emprendía el retorno a Estados Unidos.

El texto del acuerdo abarca diez carillas y consta de 21 artículos que describen el uso de la pista de Mataverí en los eventuales aterrizajes de emergencia de los transbordadores. El artículo primero establece que estas naves pueden ser indistintamente de los tipos Challenger, Columbia, Atlantis y Discovery. Tanto el aterrizaje como los posibles rescates en las cercanías de la isla deberán regirse por principios del tratado que regula "las actividades de los estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la luna y otros cuerpos celestes".

La autorización para aterrizar que emanaría del gobierno chileno, deberá cursarse cuando la NASA constatare al-

gún hecho que —después del lanzamiento— ponga en peligro a la tripulación de la nave, "sin que le sea posible retornar a los Estados Unidos o alcanzar el espacio ultraterrestre".

## Personal autorizado

Según el acuerdo, "Estados Unidos notificará a Chile, por adelantado, acerca de cualquier misión de un transbordador espacial que pudiere efectuar un aterrizaje de emergencia en Mataverí".

En la fase preparatoria del aterrizaje se autoriza el ingreso de 23 norteamericanos que podrán permanecer tres semanas en la isla. En caso de que efectivamente aterrice un transbordador, el número de autorizados sube a 450, con permanencia de hasta 120 días. Todas estas personas quedarán exceptuadas de mostrar pasaporte y de obtener visa chilena. Un documento especial que emitirá el gobierno de Estados Unidos les bastará para trasladarse y permanecer en Pascua.

El gobierno norteamericano se compromete a extender y mejorar la pista de Mataverí (de dos mil 930 a tres mil 350 metros) en el plazo de un año. La autorización (para el diseño y las especificaciones técnicas) deberán cursarla a la Dirección de Aeronáutica Civil y el Ministerio de Obras Públicas.

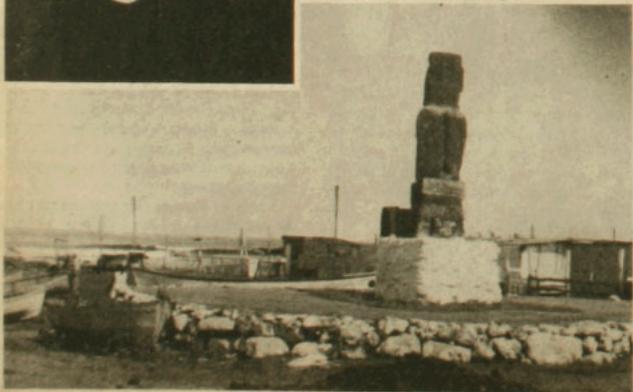
Estados Unidos estará facultado para instalar en el aeropuerto "el equipamiento de emergencia para las operaciones".

Todas estas operaciones, asegura el convenio, "no afectarán el normal abastecimiento de agua de la isla de Pascua y se preservará a ese territorio chileno de cualquier daño ecológico".

La duración del acuerdo es de ocho años, con renovación automática por períodos de cuatro años, "salvo notificación en contrario de una de las partes".



Pascua feliz para Theberge



el desfile y los actos de Fiestas Patrias ("las Fuerzas Armadas no deseaban expresar su lealtad al gobierno con honores militares") se fijó la fecha para el golpe militar: "Sin mayor discusión, se eligió el martes 11, porque proporcionaba mayores facilidades para aprovisionamiento y acuartelamiento de tropas".

Sólo entonces, de acuerdo a esta versión, se dio a conocer el proyecto al general Pinochet. Este ya había asumido como comandante en Jefe titular, designado por el Presidente Salvador Allende luego de la renuncia de Carlos Prats.

También en este punto hubo debate. Algunos de los participantes creían que el general Pinochet debía ser reemplazado por "alguno de los generales que integraban el Comité". Pero otros sostuvieron que era preferible actuar "sin alterar el orden constitucional". "Como tantas veces sucede en las grandes crisis, se adoptó 'la decisión de Calibán', la que sería después largamente lamentada".

## Ideales mantenidos

En ese coro de lamentos, Arellano Iturrriaga agrega su propia voz. Reconoce que inmediatamente después del 11 de setiembre empezó a sentir que el proyecto que se ponía en práctica no era el mismo que había ayudado a establecer. "Una sociedad que antepone el orden a la justicia es una sociedad enferma; y eso éramos nosotros, a eso habíamos llegado. Pero estábamos demasiado cubiertos por los árboles para ver el bosque. La efervescencia pasional nos impedía comprender que los valores no pueden tener un sentido relativo, adaptándose a las circunstancias y voluntades. Jamás nos imaginamos lo que contribuiríamos a engendrar; jamás previmos que el shock emocional pasaría y nos encontraríamos frente a una dictadura, con todas sus nefastas características, que intentaría mantener a toda costa estos valores para afianzar su poder".

Esta afirmación, inserta en el umbral del último tercio del libro, marca también un punto limítrofe en la obra de Arellano: es el comienzo del paso a una reflexión más profunda sobre las aspiraciones y los resultados de la intervención militar. Como subraya el periodista Emilio Filippi en su presentación, "el pormenorizado recuerdo de aquellos días que Arellano vivió tan intensamente, y su análisis de lo ocurrido con posterioridad, logra fundirse en un solo todo... En *Más allá del abismo*, el autor nos trae un mensaje de racionalidad, de reconciliación, para provocar el necesario encuentro entre los chilenos".

Esta es la idea, subraya Filippi, de "poner las cartas sobre la mesa". De mirar la historia con realismo, en una obra donde "uno se encuentra con un hombre auténtico, fiel a sus principios, que reconoce naturalmente haberse equivocado en alguna apreciación apresurada acerca de personas y hechos, pero que no santifica frívolamente lo que ayer combatió ni abjura de los ideales que abrazara en su juventud primera ni de las instituciones que los encarnaban". A.S. •

## TORTURA

# Colegio Médico dicta sentencia

Tras larga y cuidadosa investigación, se suspendió a médico por "apoyo indirecto" a maltratos en recinto secreto de la CNI

EL POR ABRAHAM SANTIBÁÑEZ  
El caso de María de los Angeles Sanhueza Ruiz, detenida e interrogada por la CNI en Rancagua durante cinco días a partir del 31 de marzo de 1982, no es excepcional.

La suya podría ser la historia de muchos otros chilenos que han pasado por el mismo trance. Pero, por decisión personal de la víctima y por una convicción cada vez más profunda del Colegio Médico, se transformó en una causa célebre: la semana pasada trascendió —por su publicación en la revista *Vida Médica*— el fallo mediante el cual el Consejo General de la Orden suspendió por un año al colegiado Carlos Hernán Pérez Castro. ¿Razón? El "apoyo indirecto" del médico al maltrato denunciado por María de los Angeles mientras estuvo detenida por la CNI.

En 1982, el doctor Pérez Castro era mayor de Ejército y, según sus propias declaraciones en el sumario respectivo, estaba "domiciliado en el Regimiento de Infantería N° 22 Lautaro, ubicado en la calle Membrillar s/n de Rancagua". Aunque no era médico de la CNI, "en conformidad a lo establecido por un Decreto Ley, debe examinar a personas detenidas, sean por Carabineros, Investigaciones o CNI, ya sea al ingreso o egreso de los recintos de detención, para lo cual recibe una orden verbal de su superior jerárquico".

## Lista de denuncias

Aunque la acusación inicial era amplia y en ella se sostenía que aparentemente el mismo médico había estado presente en las sesiones de tortura de la detenida, el largo y riguroso procedimiento fue descartando todo lo que no se podía probar con absoluta certeza. Finalmente, el fallo, firmado por 16 de los 20 consejeros en ejercicio, se centró en las revisiones médicas de María de los Angeles. Dice a la letra que "los exámenes médicos de ingreso y egreso practicados por el Dr. Carlos Hernán Pérez Castro a doña María de los Angeles Sanhueza Ruiz en un lugar secreto de detención de la CNI de Rancagua, en donde ésta fue torturada, constituyen por parte del médico inculcado un apoyo indirecto a los maltratos a que fue sometida y configuran una grave infracción a principios y normas de ética médica".



Doctores Juan Luis González y Carlos Trejo

El del "médico mayor de Ejército" Pérez Castro es el primer caso en que se ha investigado una infracción ética directamente relacionada con la tortura en Chile. Pero no es el único. En uno o dos meses podría presentarse ante el Consejo General la "vista" del fiscal que instruye un sumario por la muerte del profesor Federico Alvarez Santibáñez y donde se estudia la participación de tres (o cuatro) médicos santiaguinos. Y en La Serena se empieza a investigar, desde el punto de vista de la ética médica, la muerte del transportista Mario Fernández López.

Según dijo a HOY el presidente del Departamento de Ética del Colegio Médico, el doctor Carlos Trejo Maturana, hay una lista de denuncias bastante larga. "Pero nosotros sólo actuamos cuando hay firmas responsables y casos concretos".

La situación es desoladoramente distinta de la de otros tiempos, cuando las infracciones éticas que investigaban y eventualmente sancionaban los médicos se referían principalmente a querrelas entre profesionales o a cobros abusivos.

Como un afromador signo de los tiempos, el Colegio Médico de Chile incorporó en 1983 a su Código de Ética una disposición explícita sobre la tortura (artículo N° 25). En mayo de este año, además, se aprobaron normas que "complementan e ilustran" dicho artículo. Sólo éstas últimas ocupan dos carillas y media tamaño oficio.

La desgarradora preocupación por el

problema la resumieron, hace un año, los doctores Juan Luis González, presidente del Colegio Médico, y el propio Carlos Trejo en un informe difundido a nivel internacional que se publicó en *Vida Médica* y se resumió en HOY N° 367. Afirmaron entonces ambos profesionales:

—La importancia de la labor desarrollada para demostrar la participación de médicos en tortura no radica tanto en el número de ellos que podamos demostrar, sino en el hecho mismo de que haya médicos en una actividad tan monstruosa y contraria a su vocación de servicio... Es tan grave la acusación que se efectúa al culpado de torturador, que nuestra labor se lleva con la máxima prudencia y secreto. El provocar sólo una duda respecto a un médico constituye un castigo enorme, difícil de sobrellevar por él y su familia. Esto explica los procedimientos largos y reservados... Cuando se formulen cargos deben ser indiscutibles...

## Largo recorrido

Un año antes, en agosto de 1983, la revista *Newsweek* se refirió al caso de María de los Angeles Sanhueza en un reportaje titulado "Doctores que hacen sufrir" (*Doctors who make pain*).

Después de transcribir similares frases de advertencia del doctor Trejo respecto a la necesidad de ir con mucho cuidado en la investigación, la revista sostuvo que este trabajo era "muy lento". Y luego consignó las reservas de Amnistía Internacional en Londres, cuyo coordinador médico, el doctor James Walsh, expresó "sentimientos mezclados" sobre el caso. "Esta es la primera acusación contra un médico. Es significativa. Pero es imposible decir, por ahora, si representa el comienzo de una nueva tendencia".

Al hacerse público, la semana pasada, el fallo contra el mayor Pérez Castro, el doctor Carlos Trejo volvió a insistir en la necesidad de ser muy cuidadosos.

Describió el largo recorrido de la investigación —sólo el fajo de documentos que se reunió antes de decidir que había motivos suficientes para un sumario tiene unos diez centímetros de alto— y recalco: "No somos cazadores de brujas ni andamos persiguiendo a nadie. Pero tenemos la obligación de dar respuesta si nos llegan

acusaciones responsables. Y tenemos la obligación de entregar a la luz pública los resultados, la obligación de ser inflexibles: estamos respondiendo a nuestra función de médicos".

### En conciencia

El 18 de octubre de 1983 el Consejo General del Colegio Médico ordenó la instrucción de un sumario en torno a la detención de María de los Angeles Sanhueza Ruiz.

Conforme a las disposiciones para estos casos, el sumario se instruyó en única instancia. De haber sido en doble instancia, la primera habría debido realizarla el consejo del Colegio Médico de Rancagua donde, como dijo un colega santiaguino, "todos se conocen". Para asegurar una "absoluta independencia", el caso fue encarado directamente por el Consejo General, en Santiago.

El acuerdo expresaba a la letra que se debía investigar "la detención... de doña María de los Angeles Sanhueza Ruiz, las torturas a que habría sido sometida y la presunta participación de un médico cirujano y aplicar, si correspondiere, las sanciones que fueren procedentes".

Como fiscal sumariante se designó al doctor Jorge Villegas Canquil, asesorado por el abogado Patricio Figueroa Serrano. A ellos les correspondió la tarea de reunir todos los antecedentes que, resumidos, se presentaron ante el Consejo General el 31 de agosto de 1984 en la "vista o



*El fiscal debió reconstruir pacientemente lo ocurrido en esos cinco días de marzo y abril de 1983 en un lugar secreto en Rancagua*

dictamen pronunciado por el fiscal sumariante".

El 29 de octubre, en sesión secreta, el Consejo escuchó al abogado del médico inculpado y a éste mismo. Cuatro semanas más tarde, en otra sesión, cada consejero debió votar en conciencia, sancionándose en definitiva al doctor Carlos Hernán Pérez Castro con la suspensión por un año como colegiado. La sentencia sólo se conoció en forma pública la semana pasada, cuando apareció la revista *Vida Médica* correspondiente a junio de 1985.

Con la misma acucia y seriedad que un proceso ante los tribunales ordinarios, el fiscal Villegas acumuló antecedentes, es-

cuchó a la denunciante, al inculpado y a diversos testigos, reconstruyendo la historia de lo ocurrido en esos cinco días de marzo y abril de 1983 en que la víctima estuvo en el cuatel secreto de la CNI en Rancagua.

### Con un "pre-infarto"

Aparte de la acusación de la víctima, se contaba con su declaración formal ante el ministro Juan Rivas Larrain, de la Corte de Apelaciones de Rancagua, ante quien declaró: "Cuando estuve detenida me vio un médico porque pusieron corriente que no sé quiénes fueron porque me tuvieron la vista vendada y tampoco recuerdo el médico, no sé quién es, pero me auscultó y me tomó la presión".

Estas declaraciones fueron ampliadas en una exposición que hizo la víctima el 6 de julio de 1983 ante el Departamento de Ética del Colegio Médico. El fiscal resumió estas declaraciones en casi dos carillas tamaño oficio, que condensan una odisea de cinco días, en tres de los cuales María de los Angeles dijo haber estado encadenada a una silla, con la vista vendada, con los brazos atados a la espalda, sin poder hacer sus necesidades fisiológicas y sin recibir agua ni alimento. Agregó que "no se le permitió dormir y cuando extenuada se le caía la cabeza, se la levantaban de un charchazo".

Dijo también:

—Que al segundo día de su detención se le aplicó la corriente eléctrica.

"Le colocaron cuatro cables: dos en la nuca y dos en brazo y antebrazo. Se le dio un golpe de corriente tan fuerte que bruscamente cayó hacia atrás, con silla y todo y semi inconsciente.

"Estando el en suelo y en posición es examinada por un médico, quien le tomó el pulso, la presión y la auscultó y dijo 'no le pongan más corriente a esta chiquilla porque tiene un pre-infarto'.

"Que al tercer día de estar amarrada, sin agua ni alimentos, se sentía en muy malas condiciones... vino el médico, quien ordenó que la desataran y la hicieran caminar. Dos personas debieron ayudarla porque la debilidad de sus piernas le impedía movilizarse.

Los libros de la primavera europea ya han llegado a **LIBRERÍA MANANTIAL** siempre los primeros en las novedades. Queremos cooperar para que no mueran las ilusiones al llegar el invierno.  
¿Sabe que en marzo compraron en **MANANTIAL** más de 36.000 personas?



**LIBRERÍA  
MANANTIAL**

Lo esperamos en  
Librería Manantial

Plaza de Armas 444,  
lado de la Catedral

"Que este tercer día, y no lo recuerda bien por sentirse muy mal, fue quemada con un cigarrillo encendido".

También anotó en esta oportunidad que no había sido examinada por un médico a su llegada al recinto de detención, reiterando que ello ocurrió sólo cuando le pusieron electricidad. No fue examinada, aunque cree que había ahí un médico cuando la hicieron caminar y también habría sido un médico el que la examinó a la salida junto con otras personas, el cual se limitó a decir: "Están bien".

### "Scotch" y quemadura

Dos personas corroboraron los sufrimientos de María de los Angeles Sanhueza. Julieta Guajardo Rojas, detenida el 2 de abril por la CNI, dijo haber estado con ella, aunque no la pudo ver por estar con la vista vendada. La reconoció por la voz. Al momento de ser trasladadas a la cárcel, el día 5, le sacaron las vendas y entonces advirtió que María de los Angeles "se veía muy decaída. Al bajar (del furgón policial) no podía caminar y tuvo que ayudarla un compañero para poder caminar". Tenía, agregó, "una herida en el pómulo de la mejilla derecha color rojizo. Era como una quemadura con granitos de forma circular".

La doctora Mina Quinteros, de la Vicaría de la Solidaridad, quien examinó una semana después a la víctima, comprobó las huellas del scotch en las cejas y pestañas, y la quemadura en la cara, aparte de un estado general de nerviosismo.

A pesar de que la denunciante dijo estar segura de que había sido una misma persona la que estuvo en tres oportunidades con ella —al estar privada de visión se le agudizó el oído y reconoció la colonia que usaba el supuesto médico—, el fiscal consideró que no era suficiente. Por eso, el segundo considerando indicó que, tras haber investigado "la participación de un médico en la tortura", llegó a la conclusión de que esta parte de la acusación debía ser desestimada. Y agregó —en el número siguiente— "que los hechos que si fueron objeto de cargos se refieren al examen practicado por el Dr. Carlos Hernán Pérez Castro a doña María de los Angeles Sanhueza Ruiz a su ingreso y egreso de las dependencias de la CNI. Estos hechos están reconocidos por el mencionado doctor en sus declaraciones que rolan a fojas 23, 31, 62 y en el propio escrito de descargos, y su confesión está sustentada, además, por las fichas clínicas, acompañadas a fojas 9 y 10 y ratificadas por el inculpa-do".

### El fiscal

Según la defensa del médico Pérez Castro —quien reconoció su firma en las fichas aludidas—, su actuación no constituyó "un hecho prohibido, sino una garantía en beneficio del detenido". Pero el fiscal sumariando le rebató —considerando N° 4 y siguientes— señalando que la Constitución es explícita y que "solamente el controvertido artículo 24 transitorio de la Constitución Política" permite

arrestos en la propia casa o "en lugares que no sean cárceles".

Concluye la argumentación señalando que "es en principio éticamente aceptable la actuación de un médico que, en cumplimiento de su deber, examina detenidos al ingresar o egresar de la Cárcel Pública o un lugar público de detención", pero que "es profundamente diferente, legal, ética y conceptualmente, la detención de un ciudadano por personas anónimas, en un lugar secreto de la CNI, como ocurre en el caso de autos y que la sola detención en un recinto secreto quebranta los derechos de la persona y la coloca en riesgo de ser violentada síquica y físicamente".

El fiscal, al resumir la situación, reconoció que no se logró lo que en derecho se llama "plena prueba" respecto de las acusaciones de tortura. Pero hizo ver que tanto la víctima como otros testigos prestaron su colaboración en el sumario aunque ello "les significaba un riesgo personal por la

aún cuando permanezca ajeno a las torturas y maltratos de que la persona podría ser objeto durante la detención". En este caso, agregó, había "un cúmulo de antecedentes... que llevan a concluir, inequívocamente y de acuerdo al mérito del proceso, que doña María de los Angeles Sanhueza Ruiz fue sometida a tortura" (considerando N° 5).

A continuación de este punto crucial, el fallo del Consejo General del Colegio Médico hizo ver otros aspectos que constituirían una infracción a las normas éticas.

Además de condenar la participación de un profesional en un examen a una detenida en un recinto secreto, destacó que allí "no existían las mínimas condiciones materiales" para hacerlo adecuadamente. Subrayando este aspecto, recordó, "como lo demuestra el contenido de la ficha clínica, que sólo se practicó un examen superficial que pasó por alto antecedentes médicos significativos, lo cual en nada bene-



*El examen médico pasó por alto antecedentes médicos decisivos, lo cual en nada benefició a la detenida*

naturaleza de los hechos objeto de la investigación".

Dejó constancia también de la plena cooperación del médico inculpa-do y de lo que llama "una responsabilidad social frente al hecho de la tortura", esto es la reacción tardía de la sociedad, incluso del propio Colegio Médico.

Todo lo anterior explica, probablemente, por qué el fiscal propuso al Consejo General una sanción menos grave que la que se adoptó en definitiva: en vez de la suspensión decidida en último término, consideró suficiente una "censura por escrito".

El Consejo General, sin embargo, fue más severo.

En el fallo definitivo, al margen de concordar con la gravedad ética de la colaboración de un médico en un caso de detención en un recinto secreto —que era la falta principal según el fiscal—, el Consejo agregó otras consideraciones. Censuró a cualquier médico que se hubiera hecho solidario con una actuación semejante: "El médico agrava su responsabilidad en cuanto otorga a ese organismo de seguridad un certificado de buena conducta,

fue usado para dar apariencia de corrección al periodo de la detención en beneficio del organismo que la practicó".

En términos más directos, esto significa que el médico pasó por alto síntomas evidentes de maltrato, como los que quedaron en los ojos de la detenida y la visible huella de la quemadura de cigarrillo en su pómulo derecho. También habría ignorado en el examen de egreso el hecho de que María de los Angeles Sanhueza necesitaba ayuda para caminar y que sufría síntomas evidentes de "nerviosismo".

### Recuerdo hipocrático

También el fallo consideró uno de los argumentos de la defensa: que las nuevas normas del Colegio Médico sobre la tortura fueron incorporadas al Código de Ética con posterioridad al caso. Sostuvo que ello es cierto. "Sin embargo, el Juramento Hipocrático, en su traducción del original griego, compromete al médico que su "poder y discernimiento será en beneficio de los enfermos y los apartará del perjuicio y del error..."

## PAGINA EN BLANCO

Parece elemental: cuando se desea opinar o discutir —y ojalá antes, cuando se va a pensar— sobre algo, es indispensable observar directamente ese algo. ¿Hablamos de contaminación ambiental? Concentrémonos en ella. ¿De agricultura? Permanezcamos ahí. ¿De erosión? Lo mismo.

Si alguien sostiene que deberían adoptarse medidas para reducir la concentración de monóxido de carbono en nuestras ciudades, que su nivel es un peligro para quienes las habitan, no tendría sentido contestarle (no sería contestarle realmente), con una frase como:

—Peor es en Checoslovaquia.

O:

—Yo vi un camión con escape libre.

De allí, ¿qué se deduce? ¿Basta conformarse con lo de Checoslovaquia? La "iniciativa privada" del camionero ¿exime a las autoridades públicas de su responsabilidad ante el problema?

No son respuestas lógicas, como tampoco lo sería asegurar en tono tribunicio que "la mayoría silenciosa de este país no respira el aire del paseo Ahumada".

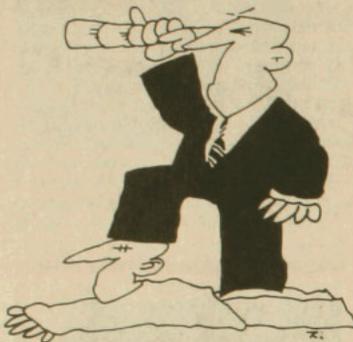
¿Y qué?

¿Habrá que demostrar que lo de Checoslovaquia —si además fuera cierto— no descontamina a Santiago ni a Concepción? ¿O que la insania de un chofer no es extensible ni exime a quienes han de ser cuerdos? ¿O que la mayoría aquella y su encomiado silencio nada tienen que ver con el asunto?

¿Dejaremos de apagar incendios porque no arden las casas de la mayoría silenciosa?

La cuestión parece tan elemental, entre otras causas, porque es elemental. Sin embargo, cuando el tema son los derechos humanos, el debate se llena de Checoslovaquias, de locos sueltos, de muchedumbres mudas cuyos condescendientes no vacilan al interpretarlas.

¿Quién no conoce de memoria el "argumento" del *double standard* (doble padrón, en castellano), según el



### ¿Desvío obligatorio?

cual no se puede exigir que en este país se respeten los derechos humanos mientras no se respeten en la Unión Soviética? (De China no se habla ni para evitar que se hable). Preguntar aquí en Chile sin haber preguntado en la URSS es *double standard*. Luego se adopta la solución fácil. Tan fácil como vergonzosa: no se contesta.

¿Significará esto que la Unión Soviética nos marca pautas en la materia? ¿Que para lo económico seguimos el modelo de Chicago y para lo ético, el de Moscú?

Lo que uno pediría es que, al dialogar acerca de los derechos humanos en Chile, se intente una innovación audaz pero esclarecedora: ceñirse a los derechos humanos en Chile.

Después, por último, si queda tiempo, podrían abordarse los de Checoslovaquia, Andorra o el antiguo Egipto.

"En este mismo orden de ideas", agregó, "el Código de Ética anterior vigente a la época de los hechos, decía en su artículo 12 inciso 2º: 'La responsabilidad de aliviar el sufrimiento humano es inherente a nuestra profesión y en ocasiones esta responsabilidad es intransferible'. Y en su artículo 17, disponía: 'Las faltas a la moral médica cometidas por ignorancia, impericia, mala fe o negligencia, debidamente comprobadas, serán objeto de sanciones'. Y reiteró que "son éstas y todas las normas éticas consustanciales a la profesión médica, las que sirven de fundamento al presente fallo".

Antes de dictar sentencia, se reconoció nuevamente la buena disposición del médico inculcado. Y se agregó que "ha tenido en consideración para la aplicación de la pena la actitud positiva del Dr. Carlos Hernán Pérez Castro, en cuanto a manifestar su adhesión a las normas éticas del Colegio Médico de Chile A.G., declarando explícitamente su voluntad de no examinar detenidos por la CNI por cuanto se aparta de sus deberes propios como médico militar".

Y, en definitiva, resolvió:

"Que los exámenes médicos de ingreso y egreso practicados por el Dr. Carlos

Hay ejemplos flamantes del otro sistema. El 24 de julio, un diario publicó una discusión con cuatro ex-altos funcionarios a quienes se planteó el asunto.

Uno comentó que se había hecho "mucho caudal" sobre eso, "pero en una sola dirección. Hemos visto cómo últimamente los terroristas han hecho víctimas a carabineros y apenas se menciona el hecho...". Otro aportó: "¿No será que están más preocupados de los izquierdos humanos que de los derechos humanos?". Otro: "No puedo aceptar este caudal —que más que caudal es un torrente— sobre derechos humanos de gente muy solapada que lo único que hace es afectar los intereses de la mayoría". Y claro: "Nadie habla de los derechos de la mayoría silenciosa...".

Tampoco esta vez hubo debate *sobre el tema*. No se tocó, por ejemplo, el que no sólo hay actos, sino leyes violatorias. Ni se analizó la facultad que ejerce el ejecutivo (¡no la judicatura!) de acusar, juzgar y sentenciar sin permitir que se defienda el acusado. Ni...

¿Para qué seguir con lo que no se rozó, siquiera?

Ninguna persona cuerda defenderá a los homicidas de carabineros. A ningún homicida, si es cuerda de veras. Pero sería absurdo justificar las violaciones que la autoridad practica porque hay particulares que delinquen. Son esferas diversas la de la mente criminal y la del responsable del bien común.

Negarse a entenderlo lleva al caos. Aplicando esa otra lógica, si alguien estafa a alguien, podría retrucarse que a fulano le robaron la billetera. O que, antes de investigar, habría que ver si se aclara una estafa que se cometió en Polonia.

Por lo del *double standard*.

Hernán Pérez Castro a doña María de los Angeles Sanhueza Ruiz en un local secreto de detención de la CNI de Rancagua, en donde ésta fue torturada, constituyen por parte del médico inculcado un apoyo indirecto a los maltratos a que fue sometida y configuran una grave infracción a principios y normas de ética médica.

"Que este Consejo sanciona esa infracción mediante la aplicación al Dr. Carlos Hernán Pérez Castro de la medida disciplinaria de suspensión de la calidad de asociado de este Colegio por el plazo de un año, contado desde la notificación de esta sentencia".

# la verdad...

## de Chile y el mundo



A través de Cooperativa y su completo equipo de corresponsales dentro y fuera del país, usted sabe todos los hechos del acontecer noticioso nacional e internacional.

En los países de Europa, Centro América, Medio Oriente... pero también en todas las ciudades de Chile, hay un corresponsal de Cooperativa.

Ellos recogen toda la información de nuestro país y del mundo, para que usted conozca la verdad de los hechos en forma certera y oportuna.

**Saber la verdad es su derecho. Decirla —y decirla a tiempo— es nuestro deber.**



**Radio  
Cooperativa**  
UNA RADIO DE VERDAD



## El peor enemigo del perro

La valentía del cachorro policial, que reaccionó violenta y certeramente para defender a su dueña, Mirta Navarrete —esposa del actuario penquista Eli Fariás—, del ataque de que era objeto el viernes 26, le significó graves consecuencias.

Normalmente cariñoso y juguetón, el perro se lanzó

encima del agresor de Mirta Navarrete, mordiéndolo en la cara y brazo. A las 24 horas del hecho, sin embargo, el cachorro alteró su comportamiento y permaneció echado. Al revisarlo se notó que había sido salvajemente golpeado "y en lugares precisos, lo que hace pensar que el que lo hizo tenía perfecto conocimiento acerca de esa raza canina", según dijo a HOY uno de los carabineros que —ahora— custodian con otros perros policiales la casa de la familia Fariás-Navarrete.

**Custodia a la familia Fariás-Navarrete: adentro hay dos lesionados**



Horacio Muñoz

## ¿Franco?

Un curioso diálogo tuvo un periodista español, corresponsal de una revista de ese país, con un suboficial de Carabineros, el viernes 26 en el Paseo Ahumada de Santiago.

Mientras el profesional reportaba una manifestación, el suboficial lo emplazó:

—¿Por qué no se van ustedes a cubrir la represión y los palos en España, bajo Franco...?

—¡Oiga, que Franco murió en 1976...!

—...

## Otra versión

Vigilar más de cerca las actividades soviéticas en el Pacífico Sur, y no otra cosa, sería la intención norteamericana en su proyecto NASA en isla de Pascua.

Según *La Prensa*, de

Buenos Aires, es sabido que la URSS mantuvo conversaciones con las autoridades de las islas Kiribati (al sudoeste de Hawaii) y al este de Papua-Nueva Guinea) para obtener derechos de pesca, construir

un complejo industrial pesquero y otras industrias. También tendría en su mira las islas Tuvalu, vecinas de Kiribati.

"Sólo después" de saber esto, dice *La Prensa*, EE.UU. mostró interés por Pascua.

## "Reconstitución de escena"

El caso de la muerte del estudiante José Randolph Segovia, ocurrido en Concepción la madrugada del 26 de mayo, estaría pronto a dilucidarse. Así lo señaló el ministro en Visita que lo investiga, José Martínez Gaensly.

Al joven se lo encontró sin vida en una quebrada del sector Rocoto, luego de haber sido detenido por Carabineros por conducir en estado de ebriedad. Se dijo que se había suicidado.

No es eso lo que se

piensa en Concepción. Ni pareciera ser la opinión del magistrado: éste hizo, la semana pasada, una curiosa "reconstitución de escena": ordenó que un

helicóptero de la base aeropolicial sobrevolara la quebrada, acercándose lo más posible al lugar por debajo del cual se encontró a Randolph (ver foto).



## Juicio a jueces

Está circulando el grueso informe del noveno año de labor de la Vicaría de la Solidaridad. Y en uno de sus párrafos sostiene: "Si se analizan los seis mil 376 recursos de amparo presentados en estos años tanto por el Comité Pro-Paz como por la Vicaría (73-84), se podrá apreciar que si los jueces hubiesen tenido un espíritu que primase por sobre la razón de Estado, los habrían acogido prácticamente todos, aún en el contexto de las leyes represivas vigentes".

## Sorda batalla

Una nueva preocupación derivada del terrorismo internacional —aunque esta vez del "separatista"— tendría el gobierno chileno, según un artículo de *La Nación* de Buenos Aires.

En 1984, Francia acordó con España extraditar a los terroristas vascos de su territorio y Madrid se comprometió a expulsarlos después. Algunos de éstos, usando su pasaporte español, habrían entrado a países latinoamericanos donde no se exige visa, como Chile.

Según *La Nación*, las autoridades nacionales estarían sosteniendo "una sorda batalla con las autoridades españolas, en procura de obtener una lista de terroristas vascos que son expulsados...".

## "Denuncia"

La Academia de Historia Militar edita los *Cuadernos de Difusión de Historia Contemporánea* que distribuye en el Ejército.

En su N° 9, de setiembre de 1984, "denuncia de qué manera la idea totalitaria del marxismo-leninismo se fue infiltrando entre sacerdotes y religiosos y de qué manera quiere infiltrar a los ejércitos regulares de las naciones del mundo cristinado occidental".

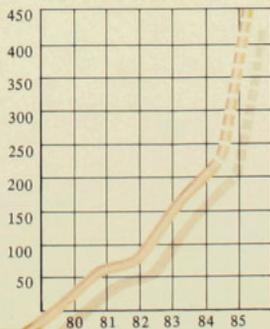
El artículo "La visión marxista de la religión" abunda en el tema y lo centra en Chile para que no haya "sorpresas ni equivocaciones".

En el directorio de la Academia está el capellán Florencio Infante Díaz.



## Cuando un líder cumple 5 años... ¡hay que celebrarlo en grande!

GRAFICO DE VENTAS



\* 1985 proyectado según ventas primer semestre.

Este sí que es un cumpleaños feliz.

Cumplimos 5 años y tenemos una muy buena razón para celebrarlo. En grande.

Haber llegado a ser, en tan poco tiempo, líderes en venta de computadores personales en Chile.

Quizás porque nacimos junto a ellos, y seguimos siendo los primeros en traer nuevos productos al país.

O porque ofrecemos simultáneamente IBM y Apple, las marcas más famosas del mundo; y equipos tales como Okidata y Diablo.

O porque contamos con el más completo stock de programas y un óptimo servicio técnico y asesoría.

O, simplemente, porque Computerland es la cadena de distribución de computadores más grande del mundo, y esa experiencia se refleja en lo que hacemos.

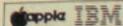
Perlo que realmente importa es que ya contamos con más de un millar de amigos.

Y junto a ellos queremos celebrar hoy este nuevo aniversario. En grande. Porque a pesar de nuestros pocos años, ya lo somos.

# Computerland®

Lo hace amigo del futuro, hoy.

La Concepción 80. Tel. 2239512



“

**selección.** (Del lat. *selectiō*, -ōnis.) f. Acción y efecto de elegir a una persona o cosa entre otras, como separándola de ellas y prefiriéndola.

”



*Selección del Directorio, de Viña Santa Helena.*

## EQUIPO ECONOMICO

# Tareas del ministro Délano

*Tal como sus antecesores, el nuevo secretario dispone de estrecho marco para actuar como resultado de los compromisos externos*

POR HUGO TRASLAVIÑA

Como en las carreras de postas, en que los competidores se pasan un "testimonio" que no pueden perder ni alterar, Modesto Collados Núñez traspasó su responsabilidad de ministro de Economía al empresario Juan Carlos Délano Ortúzar.

Lo hizo como quien entrega un paquete cerrado, cuyo contenido se conoce previamente pero que el nuevo portador no puede modificar, so pretexto de indisponer las relaciones del gobierno con sus acreedores externos.

Desde que la economía se rindió al FMI y a la banca privada internacional, los chilenos comenzaron a comprobar que—independientemente de las caras que pasen por el gabinete del sector—las políticas económicas internas han tenido que ceñirse a los programas que sanciona periódicamente el FMI. En este esquema el ministro Délano, como los cuatro que se han sucedido en el cargo desde 1983, sólo podría exhibir mayor o menor dinamismo para adaptar su gestión al legado de los acreedores.

Tal vez por eso su nombramiento no alteró en nada el ambiente económico, así como tampoco desencadenó nuevas expectativas. Es más, medios empresariales y oficinistas vieron en Délano Ortúzar un continuador de la gestión de Collados, pero con una diferencia: sin atribuciones como jefe del equipo económico.

Aunque Collados en contadas ocasiones habría hecho prevalecer esa condición jerárquica, en la práctica el ministro de Hacienda siguió como el conductor de la política económica. De hecho, fue Hernán Büchi (como antes lo fueron Escobar, Cáceres y Lüders) el que negoció el último programa económico ("de ajuste estructural") con el Fondo Monetario Internacional. Así y todo, el discurso del Presidente Augusto Pinochet, pronunciado en la ceremonia de cambio de gabinete, oficializó la independencia de las dos cartaras:

—Habiéndose superado las causas que llevarán al gobierno a centralizar la conducción económica del sector, he dispuesto que el ministro de Economía y el de Hacienda adquieran mayor independencia, dedicándose cada uno de ellos a impulsar tenazmente las tareas que les son propias, manteniendo eso sí, una efectiva coordinación mutua entre ambos sectores.



Délano en el juramento: Pinochet lo instruyó para luchar contra la pobreza

En la misma alocución, el general Pinochet delineó las principales tareas que tendrá Délano: "dar un nuevo impulso al sector"; redoblar la lucha "contra la pobreza y generar más trabajo"; reconstruir las zonas afectadas por el terremoto; "reforzar las condiciones para que el país aumente significativamente su capacidad productora y exportadora; poner "énfasis prioritario" para la pronta normalización de empresas intervenidas o apoyadas por el Estado y "continuar fomentando el ahorro y la inversión interna".

## El cambio de Collados

Como pocas veces ha ocurrido con los cambios de ministros del área económica, Modesto Collados abandonó satisfecho y sin resentimientos el cargo. Por razones de salud, la baja la había pedido él mismo con varias semanas de anticipación. Esta no fue producto de roces internos o de discrepancias en el interior del equipo económico. Para los observadores, Collados se mostraba claramente adaptado a la personalidad de Hernán Büchi y a la fuerte presencia de mandos medios pro Chicago boys, reincorporados en el equipo luego que Luis Escobar Cerda salió del gabinete.

A la vista del público, Collados tuvo más problemas con Escobar que con Büchi. Y si al comienzo de su actuación como ministro de Economía —en abril de

1984— muchos lo vieron como representante de una postura más pragmática, "con el tiempo se fue perfilando como un partidario oficioso de la ortodoxia neoliberal". Esta mutación desencantó a dirigentes como Domingo Durán que al momento de la partida lo llevaron a decir: "Lamento que se haya enfermado, pero no lamento que se haya ido".

El miércoles pasado Durán comentó en Osorno:

—No quiero decir nada impertinente contra el señor Collados, pero él de alguna manera u otra se desempeñó en el cargo, un poco en contra de lo que mucha gente esperábamos de él, cuando se inició en la dupla con el entonces ministro de Hacienda don Luis Escobar.

El miércoles pasado Durán comentó en Osorno:

—No quiero decir nada impertinente contra el señor Collados, pero él de alguna manera u otra se desempeñó en el cargo, un poco en contra de lo que mucha gente esperábamos de él.

Luego, Durán esperaba que el nuevo ministro "responda a los requerimientos de los auténticos dirigentes gremiales de este país, de todas las ramas de la producción". Otros dirigentes no lo dijeron explícitamente pero la calidad de empresario de Juan Carlos Délano, que dejó la presidencia de la Cámara Nacional de Comercio para asumir, regocijó a sus colegas.

## OPINIONES

## Castro, Kissinger y las doce campanadas

JAVIER DIAZ LOPEZ (\*)

**E**n los pasados dos años, América Latina ha vivido una época de intensa aceleración democrática, al tiempo que la mayoría de sus regímenes militares periclitaban bajo el peso de una deuda externa irresponsablemente malgastada por los sectores sociales privilegiados que les sirvieron de sustentación.

La desmilitarización de la política y las sucesivas elecciones presidenciales pacíficas habidas en esos países, suscitaban ilimitado entusiasmo en lo interno y provocaron satisfacción y, sobre todo, alivio en aquellas naciones democráticas occidentales que —aún cuando resulte nacionalistamente indelicado decirlo— más de algo tuvieron que ver en la feliz conclusión de tales procesos.

Parece un cuento de hadas. Por desgracia, las noveles democracias latinoamericanas más bien componen una Cenicienta colectiva, para quienes muchos creen que las doce campanadas de la medianoche están por sonar.

El profesor norteamericano Howard J. Wiarda no es el único en pensar que "si éste es realmente 'el momento' de la democracia en Sudamérica, hay razones para temer que ese momento haya llegado y se haya ido". (*Current History*, febrero).

Por de pronto, en ello parecen concordar Fidel Castro y Henry Kissinger. El primero lanzó, ya en febrero de este año, la primera etapa de una ofensiva político-diplomática que culminó con la reunión de representantes de todas las fuerzas "políticas, sociales e intelectuales posibles de la América Latina y el Caribe" en La Habana. El segundo, sin duda estimulado por la experiencia de Contadora, convocó en junio pasado a las naciones industrializadas para el lanzamiento de un "Plan Marshall" en Latinoamérica. Intereses políticos antagónicos, posiciones ideológicas irreconciliables, iniciativas distintas —aún cuando no necesariamente excluyentes— y una motivación común: la omnipresente deuda externa de América Latina y el convencimiento de que es "impagable y que es imposible el desarrollo de cualquier país en estas condiciones" (Castro) porque "la cuestión representa nada menos que la supervivencia de sus instituciones políticas" (Kissinger).

Ambos discursos son pragmáticos y sumamente moderados, echándose en falta estridencias y lugares comunes que en otras épocas habrían sido de rigor. Peor aún, resulta difícil apartarse del diagnóstico global que en ellos se formula. Porque Castro tiene razón al creer que la crisis financiera debería provocar la unidad continental que no logró el conflicto de Malvinas; da

para pensar "que la deuda deriva principalmente de la naturaleza estructural de las relaciones económicas entre los países subdesarrollados y los países capitalistas desarrollados" (\*) y finalmente, es muy cierta la necesidad de un diálogo entre acreedores y deudores. Por su parte, cuando Kissinger califica de "protocolaria y evasiva" la respuesta de las democracias industriales a los planteamientos de los gobernantes latinoamericanos, indicando de paso que tales actitudes amenazan las relaciones políticas a largo plazo en el hemisferio occidental, y critica que un problema que podría llevar a crisis y caos pretenda "ser resuelto, por parte de las democracias occidentales, mediante métodos financieros tradicionales", es como si se estuviera leyendo parte de la agenda de algún recién estrenado Presidente latinoamericano en obligado peregrinaje de presentación en sociedad al hemisferio norte.

Contrariamente a lo que algunos aún creen, el problema es de una gravedad sin parangón en la historia reciente de nuestros pueblos por cuanto no se trata sólo de la subsistencia, para los que lo tienen, del régimen democrático; es la cohesión nacional misma de nuestro entorno la que se apresta a entrar en agonía.

Cuando el desafío es concreto y explícito, sin soluciones fáciles, y afecta a todas las naciones de América Latina sin exclusión, inquieta que aún se pretenda por algunos el alivio temporal al precio de incrementar el endeudamiento comprometiendo el patrimonio nacional, buscando sólo una misera rebaja de medio punto en la tasa de interés a cambio de la garantía estatal, que los previsores empresarios contratarán mediante pago de módica comisión como si de sociedades de papel todavía se tratara.

El desafío es más amplio. Exige ideas claras. Requiere, como lo ha planteado en nuestro país Juan Somavía, de un esfuerzo de unidad interno y externo más allá de estrechos intereses sectoriales. La necesidad de democracia, siempre urgente, se torna ahora apremiante porque únicamente la participación libre y pluralista de todo el pueblo hará posible este acuerdo de supervivencia nacional que, por la magnitud de los sacrificios que implica, requerirá de la aceptación general para ser legítimo.

El desafío es más amplio. Exige ideas claras. Requiere, como lo ha planteado en nuestro país Juan Somavía, de un esfuerzo de unidad interno y externo más allá de estrechos intereses sectoriales. La necesidad de democracia, siempre urgente, se torna ahora apremiante porque únicamente la participación libre y pluralista de todo el pueblo hará posible este acuerdo de supervivencia nacional que, por la magnitud de los sacrificios que implica, requerirá de la aceptación general para ser legítimo.

(\*) Fidel Castro, texto de la invitación privada a políticos chilenos, 1985.

(\*) El autor es abogado republicano



El presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, Germán Molina, aparte de la complacencia formal, se mostró afectivo: "Tengo que decir que me alegro mucho de tener a un buen amigo en el Ministerio..."

Jorge Fontaine, presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, aclaró a HOY que al nuevo ministro no podía encasillárselo como representante de los empresarios en el gabinete, "dado que ha sido designado por su capacidad personal y no por ser empresario". Y añadió:

—Con la experiencia que él tiene y ha

tenido en el sector privado yo creo que va a tratar de tener una posición práctica y realista para conciliar los intereses de todos los sectores del país.

Mientras tanto, como ministro de Economía, Delano tendrá que "poner la cara" en un ambiente de reivindicaciones sociales largamente postergadas por la crisis.

A dos días de su nombramiento asistió al primer paro de taxistas realizado durante este régimen. La federación que los agrupa —Fenatach— calificó como "exitoso" el movimiento que en Santiago fue acatado por más del 90 por ciento de los

30 mil automóviles de alquiler que estrechan las calles capitalinas.

Se dice que vendrán otros movimientos como éste porque no sólo los taxistas están reclamando medidas de emergencia para enfrentar la crisis económica.

Los trabajadores quieren reajustes; los jubilados que les restituyan el que suspendió Collados hace tres meses; los deudores un cambio en el sistema de UF; los pequeños y medianos empresarios la suspensión de los remates y un acceso más expedito a los servicios públicos (luz, agua, salud) los pobladores.\*

# COLEGIO DE INGENIEROS



Penalistas: Donoso, Ffrench-Davis, Arriagada, Friedmann y Herrera

## DEUDA EXTERNA

### Cuatro críticas reposadas

*Expertos reunidos por el Colegio de Ingenieros coinciden en que la situación empeorará en los próximos años*

Los organizadores habían dejado pasar un tiempo prudente para "reposar" el tema y proceder a desmenuzarlo.

El acuerdo de renegociación de la deuda con la banca internacional se produjo el 30 de junio y recién el miércoles pasado cuatro analistas, escogidos por el Colegio de Ingenieros, asumieron la tarea: Ricardo Ffrench-Davis, vicepresidente de Cieplan; Juan Eduardo Herrera, del Centro de Estudios Vector; Efraim Friedmann, consejero la Sofofa, y el ingeniero Héctor Donoso.

La idea central consistió en analizar "los efectos de los acuerdos contraídos por el país para cumplir con sus compromisos de deuda externa". Aun cuando cada expositor se esforzó por entregar un punto de vista personal, juntos llegaron a la conclusión de que los efectos de la negociación ("en las actuales condiciones") se dejarán sentir dramáticamente en los próximos años.

Según Héctor Donoso, que fue quien primero abrió los fuegos luego de una breve presentación que hizo el presidente del Colegio, Eduardo Arriagada, hacia 1990 la deuda chilena sumará alrededor de 35 mil millones de dólares. Aparte del monto, el ingeniero aseguró que el país seguirá amenazado con entregar el total de sus excedentes comerciales a los acreedores y con ajustes recesivos periódicos, "con el consiguiente deterioro de las condiciones de vida de la población".

Sostuvo que los acreedores provocaron esta situación al prestar "irresponsablemente", y que Estados Unidos contribuyó a multiplicar la deuda con su política de

fortaleza del dólar y altas tasas de interés.

Para Juan Eduardo Herrera, "dadas las características y el volumen de la deuda, cualquier cosa que se quiera hacer con la política económica en los próximos diez años estará determinada por ella". Recordó que con el actual nivel de las tasas de interés, "Chile debería destinar el diez por ciento de su producto geográfico bruto sólo al pago de intereses".

Refiriéndose a algunos efectos del alto endeudamiento en el país, Herrera señaló que "en los últimos cinco años el producto interno bruto por habitante ha caído en un doce por ciento y que el nivel de vida o consumo medio de la población muestra una caída del 25 por ciento, si se compara 1985 con 1972.

Sostuvo también que la política económica chilena es, en gran medida, "la política de los acreedores para ordenar el país tras el objetivo prioritario del pago de la deuda". Por tal motivo, "objetivos tan urgentes como atacar el alto desempleo que afecta al país desde hace diez años y aumentar los niveles de vida de la población pasan a un segundo plano".

Ricardo Ffrench-Davis partió reconociendo "algunas mejoras" (menores tasas y comisiones, mayores plazos) en la reciente renegociación, respecto de la anterior. Pero ello no significa que la banca haya tenido una especial consideración hacia Chile, ya que más bien se trata "de una tendencia generalizada en las negociaciones de los distintos países".

El experto mencionó en seguida "un deterioro gigantesco en el volumen de recursos frescos que esta vez aportó la banca",

con la contrapartida de que el país se ve enfrentado a destinar más fondos para servir las amortizaciones. Esto último, independientemente del pago de los intereses "que son sagrados y que hay que pagarlos de todas maneras". Y observó que hacia adelante la situación tiende a empeorar.

¿Razones? Primero: el cada vez menor flujo de recursos frescos que está dispuesta a aportar la banca privada; luego, la exigencia de incorporar mayores pagos por amortizaciones y, por último, el hecho que el país "se está comiendo todos los márgenes de endeudamiento de que dispone en los organismos internacionales de financiamiento".

Calculó que entre 1983 y 1985 el endeudamiento con estos organismos se incrementó en un 38 por ciento. Y agregó: "Estamos en un proceso de creación de deuda con instituciones a un ritmo mucho más alto que el resto de las naciones endeudadas".

El problema es que, "como en todo orden de cosas del mundo financiero, todo tiene su límite y llegará el momento en que el país ya no disponga de créditos cuando los siga requiriendo". Adelantó que esto ya podría estar ocurriendo hacia 1987 y 1988.

## Economía selectiva

Luego, Ffrench-Davis criticó la política de libre comercio que se sigue aplicando "como cuando no estábamos en crisis". Y dio un ejemplo patético:

—Esos cien millones de dólares que el país sigue gastando en importaciones prescindibles podrían destinarse perfectamente a la inversión, que al cabo de unos cinco años arrojarían utilidades por 400 millones de dólares.

El consejero de la Sofofa Efraim Friedmann dijo que "mientras no bajen las tasas de interés internacionales no podremos mejorar nuestra situación de país endeudado". Criticó duramente las expectativas cifradas (por sus autores) en el actual programa de "ajuste estructural":

—Este programa hace suponer que las condiciones internacionales no mejorarán y obliga al país a realizar un ajuste mayor. Y para lograr este ajuste los autores creen que con unas pocas medidas se llegará a un ajuste estructural que aumente la inversión del doce por ciento actual al 22 por ciento en 1990 y la tasa de ahorro del trece por ciento actual al 26 por ciento, hacia ese mismo año. Todo esto para aumentar las exportaciones y así disponer de más recursos para el pago de la deuda. Pero creo que se equivocaron.

Explica que los "cambios estructurales" no se logran en tan poco tiempo —cinco años, como supone el programa—. Entre otros obstáculos, mencionó la meta de aumentar las exportaciones en siete por ciento anual. "Para que esto ocurra, en un país que está acostumbrado a exportar recursos naturales, hay que hacer fuertes inversiones y todos sabemos que éstas demoran largos años en dar sus frutos". J.T.♦

EN QUIOSCOS

# LA BICICLETA

61

**CANCIONERO LATINOAMERICANO**

entrevista a SOLEDAD BRAVO

salsa ¿QUÉ SERÁ LO QUE QUIER

★ ROCK

**LOS PRISIONEROS**  
entrevista y canciones

juventud y política  
CONCIENCIA, CONFORMISMO Y DESCONFIANZA

matrimonio joven  
AHORA LE TOCA A ELLA

video  
CARRETE DE VERANO

visita nuestra TIENDA ARTESANAL  
**LA BICICLETA**  
en José Fagnano 614  
(San Isidro av. 500)

• números atrasados de LA BICICLETA  
• libros-cancionero: la canción romántica  
mercedes sosa • charly garcia • rock en río  
silvio rodríguez • john lennon • los jaivas • rock argentino  
• artesanía en general

## CHUQUICAMATA

## ¡Aún tenemos cobre, ciudadanos!

*Ejecutivo de Codelco hace dramática advertencia desde Antofagasta*

Como todos los caminos, el futuro de Chuquicamata tiene dos puntas. O, conforme lo resumió su gerente general Pedro Campino, dos maneras de enfrentarlo: "Una, que he calificado severamente como la torpe, es la resignación pasiva y la espera de lo inevitable. La otra, la inteligente, consiste en tratar de solucionar nuestros problemas presentes y futuros con recursos internos, nuestros, de Chuquicamata... Lo anterior no es sólo la única esperanza, sino simplemente el único camino alternativo hacia la sobrevivencia..."

El diagnóstico, casi con angustia, fue parte de la charla que dio el gerente Campino a los miembros del Consejo Económico y Social reunidos en Antofagasta hace poco más de un mes.

Se trata de una realidad compleja, que no depende exclusivamente de lo que hagan o dejen de hacer los chilenos, pero que se centra en una afirmación rotunda: "Nuestras minas son más ricas (que las del resto del mundo) y nuestras leyes de cobre, más altas. No obstante, por corto tiempo: Chuquicamata tendrá una ley de 1.25 en 1989 (faltan cuatro años) y una de un uno por ciento antes del término de este siglo (restan quince años). El Teniente tendrá una ley de un uno por ciento en 1989. El Salvador y Andina ya son minas de un uno por ciento".

En la actualidad, recordó Campino, el cobre chileno goza de varias e importantes ventajas comparativas, que convirtieron al país en el productor de más bajos costos del mundo. "¿Es porque somos los más eficientes?", se preguntó. "No. No somos los más eficientes. Hay algunos menos efi-

cientes que nosotros y otros enormemente más eficientes". Lo que pasa es que se juntaron diversos factores que produjeron esta positiva realidad. Pero, insistió el orador ante el CES, todo indica que se trata de una situación inestable.

En el pasado, cuando las minas pertenecían a compañías transnacionales, el control del precio se hacía de manera casi automática, dijo Campino. "Cuando el precio en Londres bajaba, simplemente íbamos al plan de seis días. Si no subía en un plazo razonable, íbamos al esquema de cinco días de operación. Y en el proceso echábamos a mil, dos mil o tres mil personas a la calle. Y si tampoco respondía el precio a un esquema de cinco días, bajábamos a uno de cuatro días de operación".

### Fabuloso Zaire

Hay día ello ya no es posible, porque las empresas son del Estado. Y lo mismo ocurre en Perú, África negra y en Filipinas. "Y cuando los Estados son los dueños de estos grandes yacimientos, ¿qué deben hacer? Producir al máximo de su capacidad para obtener el máximo de divisas y para dar trabajo a su gente".

En consecuencia, aseguró, es obvio que no habrá un aumento importante en los precios en lo que queda del siglo XX y probablemente nunca.

Por otra parte, el cobre chileno —como antes el de Estados Unidos y otras partes— afronta una declinación en su ley.

En EE.UU., dijo Campino, no previeron que iba a pasar esto y, como si fuera poco, en África, los yacimientos de

### Producción-consumo mundial de cobre por países





### El cobre de Chuqui: prevenir a tiempo

Zaire tienen un rendimiento "que va más allá, diría yo, de la imaginación humana". Su "ley de cabeza" es de catorce por ciento. Cuando la mina deja de ser tal —"ley de corte"— tiene todavía un rendimiento del cuatro por ciento. Por ahora el problema no es grave, pero es evidente que con el desarrollo político y tecnológico, Zaire se consolidará como un gigante con el cual no se podrá competir.

Estas sombrías perspectivas, dijo el ejecutivo de Codelco, apuntan en definitiva a la necesidad de encarar con decisión el futuro. "No hay otro camino alternativo que continuar cuestionando toda práctica hoy vigente, todo convencionalismo del pasado. Nuestra única esperanza es solucionar nuestros problemas presentes y futuros con recursos internos, a nuestro alcance".

Algunas de estas soluciones, que ya se están aplicando en el mineral de Chuquicamata, incluyen las siguientes medidas:

- Cambiar la relación del personal dedicado a producción y el dedicado a administración. De la proporción actual de 55 por ciento y 45 por ciento, se puede evolucionar hasta acercarse al índice de las empresas más eficientes de Occidente, que dedican el 90 por ciento de su personal a

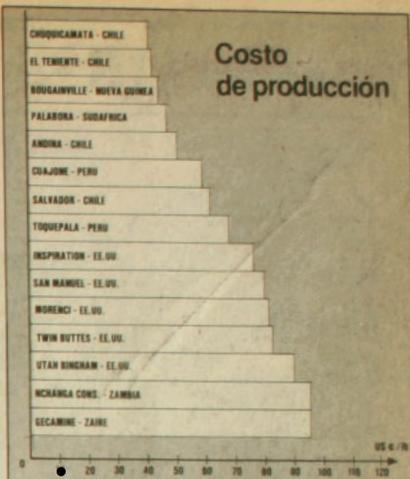
producción y sólo el diez por ciento a administración. Una campaña en este sentido se inició el año pasado y se le está ofreciendo voluntariamente la posibilidad al personal administrativo masculino de que se incorpore a la producción; por ejemplo, manejar camiones u otras tareas.

- Ahorro de energía. Aunque en cinco años la producción de cobre aumentó de 500 mil a 560 mil toneladas, el consumo de electricidad bajó en un once por ciento. Esto se logró mediante un conjunto de determinaciones, ahorros y cambios de combustible.

- "En lo doméstico", precisó Campino, "es preciso eliminar todo lo prescindible, evitar el derroche y no dar cabida a una imagen de grandeza con patrimonio que simplemente no es nuestro. Y esto quisiera repetirlo: no dar cabida a una imagen de grandeza con un patrimonio que simplemente no es nuestro".

El ejecutivo concluyó su exhortación con un llamado a un aumento de eficiencia y productividad.

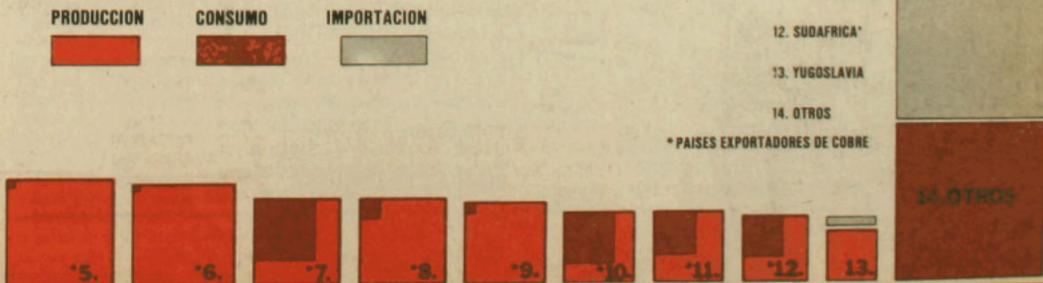
—En Chuquicamata es preciso y urgente avanzar sin prisa pero sin pausa, por los siguientes únicos caminos alternativos: producir más por las vías convencionales;



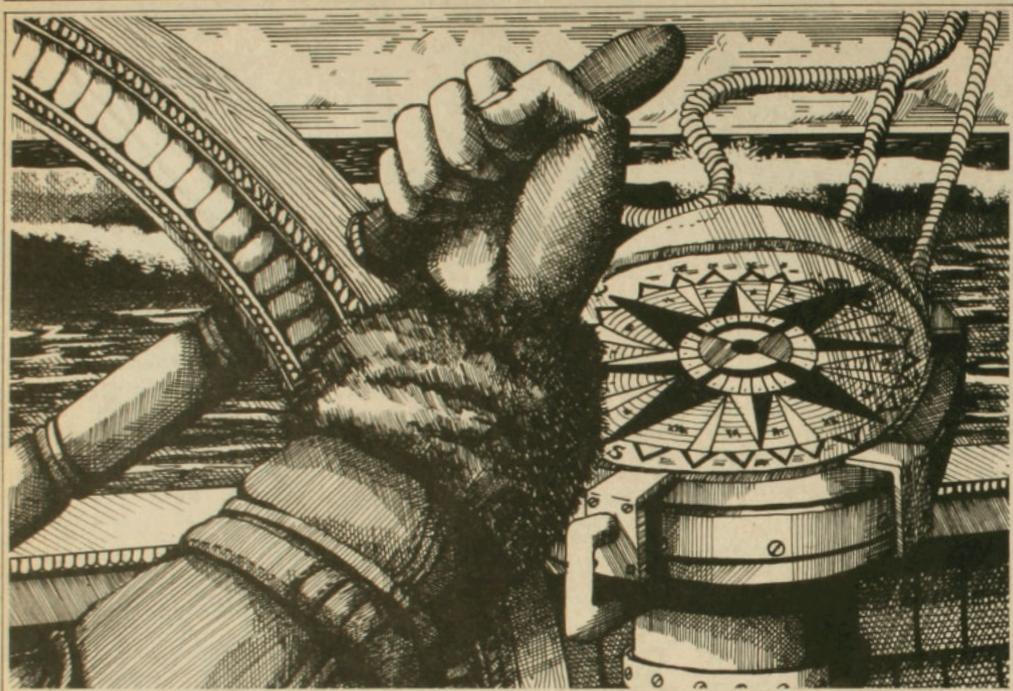
invertir los enormes recursos indicados para producir al más bajo costo posible e introducir todo desarrollo tecnológico que signifique operar a menor costo, como es —tal vez constituya el mejor ejemplo— la central termoeléctrica de Tocopilla.\*

1. CHILE\*
2. URSS
3. EE.UU.
4. CANADA\*
5. ZAMBIA\*
6. ZAIRE\*
7. POLONIA\*
8. PERU\*
9. FILIPINAS\*
10. AUSTRALIA\*
11. MEXICO\*
12. SUDAFRICA\*
13. YUGOSLAVIA
14. OTROS

\* PAISES EXPORTADORES DE COBRE



# LOS OJOS DEL NAVEGANTE



## Editorial Gestion 10 años señalando horizontes al empresario chileno

**10**  
**AÑOS**  
✦ EDITORIAL GESTION

Los navegantes necesitan instrumentos de precisión para guiar sus embarcaciones a destino. De igual

modo, los empresarios requieren de instrumentos de análisis —que les entregan ESTRATEGIA y la Revista GESTION— para conducir sus empresas a puertos seguros. Editorial GESTION cumple 10 años de vida entregando información especializada, de primer nivel, que orienta al hombre de empresa en la conducción de sus negocios.

 **EDITORIAL GESTION**

INDICADORES DE  
**ESTRATEGIA · GESTION · ESTRATEGIA · Informe sobre CHILE · INFORME SECTORIAL DE LA COMPUTACION ..**



Patricia Politzer

## El regalo de las acciones

**E**l capitalismo popular ha sido el tema obligado de las últimas semanas entre los jóvenes ejecutivos del mundo financiero. El asunto es determinar si conviene o no convertirse en accionista de los bancos de Chile y Santiago. Hay consenso en que las acciones se están regalando, pero muchos temen que —como ha ocurrido otras veces— las reglas del juego se cambian a medio camino y a fin de cuentas el regalo haya que pagarlo.

Las modificaciones a la ley 18.401, que dio vida a la idea, y recientes aclaraciones de Impuestos Internos despejaron dudas en torno al "Peneca verde" (HOY N° 413) y aumentaron el número de potenciales beneficiados con el regalo. En estos momentos, cualquier chileno —sin importar su situación económica— puede suscribir acciones de estos bancos por un monto máximo de 400 UF.

El único requisito es disponer de las 20 UF (unos 52 mil pesos) que se necesitan para cancelar un cinco por ciento al contado y en efectivo. El 95 por ciento restante se paga con un crédito especial de Corfo a quince años plazo, con uno de gracia, un cero por ciento de interés sobre la UF y un 30 por ciento de descuento en cada cuota que se pague oportunamente. En estas mismas condiciones se pueden adquirir acciones hasta por dos mil UF si los impuestos cancelados durante los últimos tres años suman dicha cifra.

**A**lgunos se preguntan por qué se habla de regalo si es necesario realizar una inversión inicial y luego habrá que pagar cuotas durante quince años. Lo que ocurre es que la cuota inicial podrá descontarse de los impuestos del próximo año ya que, según la ley de la renta, los contribuyentes pueden descontar de su base imponible el 20 por ciento de sus inversiones. Lo increíble en este caso es que —como aclaró Impuestos Internos— se considerará como inversión el total de las acciones suscritas y no sólo el cinco por ciento que efectivamente se canceló al contado.

En cuanto a las cuotas posteriores, hay que considerar el año de gracia y luego se es-

pera que el banco estará dando dividendos y, por lo tanto, las acciones se pagarán solas. Si no sucede como se espera, si el banco no arroja utilidades o si los dividendos son inferiores a la cuota correspondiente, basta con devolver las acciones a la Corfo y olvidarse del capitalismo popular. Originalmente, se temía que los nuevos accionistas tuvieran que responder con sus bienes personales si no cancelaban las cuotas, pero esto también fue aclarado: el crédito Corfo sólo se garantizará con las mismas acciones compradas.

**Q**uienes han decidido entrar en el negocio sostienen que no se puede comparar esta inversión con ninguna otra "ya que esto es lisa y llanamente un regalo que no implica correr riesgo alguno". Sin embargo, hay muchos que desconfían de que el sistema

se mantenga como se ha planteado. El primer temor es que el próximo año los impuestos no se devuelvan y, por lo tanto, se pierda la inversión inicial. Por otro lado, como el negocio es a quince años, piensan que pueden cambiar las condiciones y que, de repente, haya que pagar efectivamente el crédito a la Corfo, sin posibilidades de devolverle las acciones.

Más allá de las discusiones, lo cierto es que el capitalismo popular está en marcha y que los bancos de Chile y Santiago están en una intensa campaña por traspasar sus acciones a los interesados. La pelea entre ambas instituciones es sin tregua y ambas aseguran que el negocio sólo es seguro en su caso. El Banco de Santiago apela a su moderna organización, a su avanzada tecnología y a su capacidad de innovación. El Banco de Chile parece más tranquilo, y con una publicidad menos estridente se apoya en su prestigio, en su tamaño y, sobre todo, en su historia.

Bancos de Chile y Santiago: Tradición o modernismo





CINEASTAS

## El regreso de Bertolucci

*Vuelve a dirigir con la increíble y feliz historia del emperador chino que fue jardinero*

MADRID, POR GABRIEL FIGUEROA  
**E**l niño prodigio del cine italiano de la década de los 60 se está quedando calvo y ha perdido su incorregible cara de chico bueno. Pero Bernardo Bertolucci, autor de once películas, entre ellas *El último tango en París*, a los 44 años todavía sorprende con mohines infantiles y un ingenio que sobrevive a cada día.

Pasó por Madrid como una estrella fugaz: bajó de un avión, se metió en un auto y acudió a un coloquio sobre su obra y milagros cinematográficos. Bertolucci contó que los cuatro años que lleva sin filmar no corresponden a una decisión propia. "He intentado como un perro detrás del hueso" —dijo— "hacer una película en Estados Unidos: *Cosecha roja*, de Dashiell Hammett. Pero en el lejano Oeste no me han querido y he decidido, entonces, hacer ahora una en el lejano Este. Me voy a China".

Allí rodará una cinta basada estrictamente en una historia real: la vida del último emperador chino, un hombre que después de alcanzar la gloria del poder terminó sus días como jardinero en el Jardín Botánico de Pekín. Bertolucci afirma que "es una historia muy hermosa, la historia de una mutación de la muerte a la vida. Será el primer retrato de la China de nuestros días hecho por un occidental".

El controvertido director italiano, autor de films como *El conformista*, *Novocento* y *La luna*, se mostró abatido por lo que ocurre actualmente con la cinematografía

en su país. "Hay allí", afirmó, "una auténtica jungla de televisiones privadas que emiten centenares de películas. Esto ha colocado a la industria del cine en un estado preagónico".

Tampoco fue más optimista al aludir a la calidad de éste en estos días. Comentó: "Mis ganas de hacer cine dependen muchas veces de las películas que vea, de si me excitan lo suficiente como para ponerse a escribir un guión. Y en estos años he visto muy pocas películas excitantes: una de Antonioni y otras de Godard", que está en el centro del huracán por su irreverente film *Dios te salve María*, que desató sobre él las iras santas del Vaticano.

### Sin derecho a voto

Bertolucci reveló que es un creador que se fabricó a sí mismo tomando prestado de aquí y de allá ideas para sus películas. Sus maestros fueron otros directores como Passolini, Visconti, Hitchcock, Losey y Renoir. Su receta para ser cineasta dejó atónitos a los críticos presentes:

—No hay que ir a ninguna escuela. Yo no fui nunca a ninguna. La única escuela es el cine mismo, las películas.

¿Deja en libertad a sus actores?, le preguntaron. Su respuesta fulminante:

—Sí, mis actores son gente libre, pero dentro de una jaula que es la cámara y el escenario.

Bertolucci, incapaz de quitarse las ma-

"El último tango": asustó a los productores

Su viaje: Bertolucci dice que como en el lejano oeste no lo quieren, se va al lejano este



nos de la boca, como los niños malcriados, habló inevitablemente de *El último tango en París*, rodada en 1972 y que marcó un hito en el cine al llevar el erotismo a una frontera que para otros linda con la pornografía blanda. Esta cinta, prohibida en su país como en otros, llevó al productor a la cárcel durante cuatro meses y a él le significó perder sus derechos civiles por cinco años. "O sea, que me prohibieron votar", comentó en tono jocoso.

*El último tango en París*, exhibida recientemente en la televisión suiza, donde provocó un gran escándalo, iba a ser protagonizada por Dominique Sanda y Jean Luis Trintignant. Pero, señaló Bertolucci, "el actor francés resultó demasiado tímido y no se atrevía a hacer las escenas de la casa abandonada, y la Sanda estaba embarazada". Así fue como aparecieron en reemplazo de ambos Marlon Brando, entonces un poco retirado del cine, y la sexualmente ambigua María Schneider.

La presencia de Brando, sin embargo, obligó al director a cambiar "de arriba abajo la película. En cuanto él se puso al frente de la cámara, la Schneider dijo que aquel hombre era más interesante que el personaje original", contó.

Al concluir el coloquio, Bertolucci cogió la maleta y se embarcó nuevamente. Ahora, sus seguidores ya pueden estar tranquilos, porque después de cuatro años de inactividad vuelve al primer plano. En su caso, al primerísimo plano. •

# Chevrolet ASKA.

## El último avance tecnológico del líder mundial.

### Su mejor inversión.

**Chevrolet Aska LT.**  
1.800 cc / 91 HP.  
5 velocidades.  
\$ 1.875.000



**Chevrolet Aska Limited.**  
1.800 cc / 91 HP.  
5 velocidades.  
Pintura dos tonos.  
Equipamiento Limited.  
\$ 1.975.000



**Chevrolet Aska Deluxe.**  
Motor 2.000 cc./100 HP.  
Transmisión automática.  
Aire acondicionado.  
Equipamiento completo.  
\$ 2.350.000

Para General Motors, la empresa automotriz líder mundial que concibió el Chevrolet Aska reuniendo los últimos avances tecnológicos desarrollados en sus Plantas de Estados Unidos, Alemania y su filial Isuzu Motors en Japón, nació con la denominación de "auto universal".

Y se convirtió en un éxito. En su mercado de origen, en las versiones Cadillac Cimarron, Chevrolet Cavalier, Pontiac Sunbird, Buick Skyhawk y Oldsmobile Firenza. En Alemania, como Opel Ascona. En Japón, como ASKA. Y es de allí que provienen las innovaciones y los avances que usted puede disfrutar hoy en Chile. Chevrolet Aska. Tecnología que logró el equilibrio entre alta performance, economía de combustible y estilo, por su moderno motor y diseño con bajo coeficiente de penetración en el aire (0,38 cw). Con tracción delantera, que significa mayor espacio y comodidad para cinco adultos. Motor OHC, que permite una regulación de válvulas a intervalos de 40.000 kilómetros. Encendido electrónico. Exclusiva Dirección Hidráulica Servo Sensitiva y Selectiva a la Velocidad del vehículo. Exclusivo sistema de Check Control. Y en el caso del modelo Deluxe: control eléctrico de puertas, espejos, aire acondicionado y, en general, equipamiento completo totalmente incluido en el precio.

Chevrolet Aska, desarrollado por General Motors y de procedencia japonesa. El último avance tecnológico del líder mundial. Su mejor inversión.





...generando progreso a través de nuestro propio progreso.

le pueden ofrecer, conjuntamente con los productos IBM, el correspondiente servicio de garantía IBM. El mantenimiento — con repuestos legítimos, con mano de obra especializada y con largo entrenamiento — así como el permanente flujo de suministros, la más amplia gama de software, y todas las adicionales ventajas de calidad y servicio IBM, se lo pueden entregar



Distribuidor  
Autorizado

Máquinas  
de Escribir



Corredor de  
Productos IBM

Sistema/36



Corredor de  
Productos IBM

Serie/1



Distribuidor  
Autorizado

Computador  
Personal

## sólo IBM y los Distribuidores Autorizados



CHILE

VALPARAISO  
Prat 772 - 2º piso  
Teléfono 5 4065

SANTIAGO  
Agustinas 1235  
Teléfono \*72 5566

CONCEPCION  
Diag. Pedro Aguirre C. 1180  
Teléfono 2 5989

## DOCUMENTAL

# Curicano saca aplausos

Jaime Navarro y Wendy Grossman realizaron en Berlín una película con testimonios de exiliados

BERLÍN OCCIDENTAL  
POR GONZALO CACERES A.

Después de dos años de duro trabajo, la norteamericana Wendy Grossman y el chileno Jaime Navarro presentaron su primer documental. De inmediato tuvieron gran éxito. Su film, *Sumergidos en la pesadilla*, fue aplaudido y constituyó una verdadera sorpresa en el "Tercer Encuentro Latinoamericano en Berlín", organizado por el Centro Alemán de Investigación y Documentación sobre América Latina (FDCL).

Sin descanso, los dos realizadores fueron registrando entrevistas, conversaciones, diálogos y pasajes de la vida de chilenos exiliados en Berlín occidental, donde se calcula una colonia de unos 650 compatriotas.

El resultado: un documental de mucha intimidad, donde afloran con nitidez los problemas, las dificultades, los sueños y las esperanzas de quienes están obligados a vivir fuera de su país. También, las preocupaciones y las interrogantes de los que tienen como denominador común el deseo de volver a vivir en Chile y la nostalgia por el país y su familia lejana.

## "Me viene la depre"

En todos los casos, en el film queda claro que el chileno, si bien es "pate'perro", es una persona muy apegada a sus cos-

tumbres y tradiciones y es a lo que más se aferra.

Solo, en un país lejano, busca la manera de defenderse de un medio en apariencia adverso. Desgraciadamente, ello se convierte en un arma mortal que le aísla de los alemanes y lo lleva a perderse en tierra de nadie.

"Entonces me viene la 'depre', empiezo a vivir como en el vacío"... dice un obrero que, luego de una larga temporada en la cárcel en Chile —sin cargo concreto alguno—, lleva ya cinco años en Berlín.

Algunos han encontrado cierta solución integrándose al club de fútbol de los exiliados, al grupo de teatro que presenta obras latinoamericanas o a organizaciones políticas y grupos culturales.

Sin embargo, el problema permanece. Es como un cáncer a las raíces. Naturalmente —como muestra el documental—, también a algunos les ha ido bien. A la gran mayoría, sin embargo, no le ha quedado otra alternativa que morder su angustia y trabajar en labores de limpieza, en restaurantes o con un "pololito" aquí y otro allá.

No es esta labor lo que provoca dolor, sino el no encontrarle sentido a vivir "colgado de la brocha", como dice una señora, quien pensó que su estada en Berlín no pasaría del año. Ahora va a cumplir diez y tan duros que le han cambiado la mirada.

"Esto para mí no es vida" —dice un

obrero melipillano en el film. Se trata de un "huaso duro", según sus amigos, que es famoso por la calidad con que fabrica empanadas jugosas. "Tengo gran cariño por Alemania" —dice—. "Aquí me repusieron la dentadura que perdí en la tortura; me mejoraron de la columna, que tenía molida a culatazos; me devolvieron el ojo izquierdo, que creía perdido por un golpe en un interrogatorio, y recuperé el oído afectado, por los cariños".

Y agrega: "Pero, mi patria me llama y como todo chileno bien nacido la quiero igual, con sus vicios y defectos".

## Nadie actúa

El documental deja correr la cinta, los personajes cuentan su vida, nadie actúa. Esto se aprecia con mayor nitidez y dramatismo cuando en la pantalla aparecen personas de 70 y 80 años. Cada día que pasa, para ellas significa alejarse más y más de su tierra, donde creen haber aportado lo mejor de sí.

"Yo no quiero morir aquí", dice un señor de edad. "Es lo que diariamente me digo y por lo que sufro". Y agrega: "El hombre tiene que morir donde nació y, aunque sea sólo por eso, vale la pena soñar con el regreso".

La faceta nueva la constituyen los personajes femeninos. Ellas sufren el exilio con la misma intensidad que los varones, pero han podido tomar las cosas en forma mucho más práctica. "Las mujeres" —dice una entrevistada— "siempre han sido marginadas y por lo tanto el daño ha sido menor. Por lo mismo hemos estado en mejores condiciones para buscar soluciones; mientras que los hombres, además del destierro, pasaron de un papel de protagonistas a uno secundario".

¿Y los niños?... "Ellos han pasado a vivir en Chile teóricamente. Un país que conocen lejanamente y del cual los medios de comunicación alemanes hablan como un lugar peligroso, donde no hay seguridad para nadie y donde no se respeta la vida de las personas", señala una madre desesperada, porque ve que eso se traducirá en un alejamiento cada vez mayor del niño de su único reducto: la familia.

En conversación con HOY, Wendy Grossman y Jaime Navarro contaron que realizar el documental había sido "sumergirse en un mundo de pesadilla". De todos modos, valió la pena la experiencia, según ambos: "Ha quedado testimonio íntimo y profundo de lo que es la vivencia de una comunidad en el exilio".

"Para mí, ha significado, además, conocer una variante de la dolorosa realidad de los pueblos latinoamericanos y creo que mi país debería también en este terreno hacer algo contra el sufrimiento de tanta gente", dijo Wendy Grossman.

Jaime Navarro expresó: "Por doloroso que sea, era una obligación dejar este testimonio que acusa directamente a quienes provocan y mantienen el exilio. Una vida amarga y triste para los que llevan sus días aquí en Berlín y un alejamiento doloroso para los que han muerto aquí, como ocurrió con dos de los entrevistados". •

Realizador Grossman y Navarro: dolorosa experiencia, pero una obligación



# SOLO AUTO

27 DICIEMBRE 1984 - 250 Ptas.

¡Navidad! un centenar de regalos para el automóvil!

El sorprendente Nissan Vanette  
Prueba del Talbot Escorial Diesel

Novidades: Renault 5B GTX  
BMW M-325  
Citroen BX 194T  
Citroen Visa 14 T13



Comparativo obligado:  
Citroen Visa 1.5/ Peugeot 205 GT

Resumen del  
campeonato  
mundial  
de Formula

nueva  
**ELECTRONICA**  
montajes de vanguardia al alcance de todos

Año II N° 18 225 pts

## Antenas Para CB

Sencillo  
voltímetro  
digital

Telemando  
por cable

Un BFO para  
oír la  
banda lateral

Modulador  
de UHF  
con FET

Cargador  
automatico  
para  
baterias  
de  
automovil



Poster: Pistola Browning G.P.-35

# ARMAS

Subfusil  
Star Z-45

EL CARTUCHO  
IDEAL PARA  
ARMA CORTA

EL MAUSER  
ESPAÑOL  
(7-57)

Tiro de defensa  
con escopeta  
de cambio



¡EXIJALAS!  
\$ 300  
CADA UNA

# SOLO AUTO

## REVISTA MENSUAL DEL AUTOMOVIL

TRES  
ALTERNATIVAS  
MENSUALES

nueva  
**ELECTRONICA**

## REVISTA DE MONTAJES DE VANGUARDIA AL ALCANCE DE TODOS

# ARMAS

## REVISTA MENSUAL PARA AFICIONADOS Y COLECCIONISTAS

¡DESDE EL  
1º DE AGOSTO  
EN SU QUIOSCO!

## EXPERIENCIAS

# Un estallido muy especial

*Artistas se agolparon en una jornada creativa que pudo terminar a tomatazos*

POR ANA MARIA FOXLEY

En un país tan saturado de explosiones de violencia, la idea de provocar un estallido de la creación sonó desafiante y esperanzador.

El impulso motor de la jornada cultural que organizó el Centro Cultural Mapocho, la semana pasada, lo dieron Marco Antonio de la Parra, Ana María Palma, la directora Mónica Echeverría. En especial Raúl Zurita, quien dio una explicación que fue un buen resumen de intenciones: "Entender que la creación es creación de vida, es importante. Porque constituimos un país de sobrevivientes.

"Por eso se reúnen aquí distintas disciplinas artísticas en algo enriquecedor para ellos y para el público. Porque el público pasa a ser un actor. Y esto es un modelo en pequeño de lo que quisiéramos que sucediera a nivel de toda la sociedad chilena. Porque cualquier cambio que pretendamos sobre la sociedad es un cambio que va a pasar por la creatividad".

Su invitación no cayó en el vacío. Efectivamente, el público se transformó en actor. A tal punto que, a ratos, el diálogo en vez de producir acercamiento llegó a niveles alucinantes de incomunicación, descalificación mutua y silencios paralizantes.

## ¿Manicomio artístico?

Si un extraño se hubiera asomado ese día martes al segundo piso de la casona de Victoria Subercaseaux frente al cerro Santa Lucía, quizá habría creído que cayó en la casa de orates. ¿Eran todos una tropa de niños autistas, de jóvenes desesperados o de adultos neuróticos? Quizá un poco de todo eso.

Los escritores Jaime Valdívieso y Raúl Zurita hacían esfuerzos sobrehumanos para darle alguna coherencia al coloquio de escritores y artistas visuales. Los artistas Federico Assler, Gracia Barrios y José Balmes callaban como "achuchados", esperando la oportunidad de decir algo significativo. El filósofo Patricio Marchant insistía en leer a trastabillones su discurso inundado de intrincados recovecos "heideggerianos". Un muchacho hacía por su lado una "proclama" y con voz de evangélico en una plaza informaba: "Sucede que hoy la angustia nos acorrala".

"Nadie entendió nada", dijo alguien. Marchant increpó: "¿Y de quién es la culpa?". Una joven se atrevió: "De los an-



Teatro en andamios: con escenario a la calle

cianos". La saludaron con risas.

El escritor Poli Délano advirtió que se le habían quitado las ganas de hablar y que así como estaban, el diálogo iba a los tomatazos. Agata Giglo se quejaba: "Esto parece una obra de Ionesco. Nadie escucha. ¡Yo que me interesaba tanto en el tema del escritor y Latinoamérica!".

## Gestos jóvenes

Otros signos salvaron la situación. El Centro Mapocho poco a poco, durante tres días, se fue transformando en un insólito Macondo criollo, donde podía suceder cualquier cosa en cualquier momento.

Jóvenes desgarrados, de abrigos largos, rostro pálido y pelo muy corto, estilo new wave, se descolgaban por las escaleras entre los pasillos y la calle. Unos, blan-

diendo una brocha, pintaban figuras coloridas que trataban de emparentarse con la transvanguardia europea. Era una manera de apropiarse de los muros y rincones de la vieja casona. Otros, entusiasmados con el gesto, pintarrajeaban en graffiti sus obsesiones preferidas.

Afuera, en la calle, el escultor Assler había dejado su huella creativa en unas sugerentes formas retorcidas, que surgían de simples bolsas de basura rellenas de aserrín. Entre los andamios rojos de la fachada se movían, cual ágiles malabaristas, los pintores jóvenes. Pablo Barreñechea y Roberto Di Girolamo, entre otros, idearon unas gigantescas flechas blancas para iluminar los muros grises.

En ese mismo escenario el grupo Fin de Siglo, de El Trolley, salvaría la tarde teatral con un corto y sugerente montaje escénico.

## Murales y "graffitis": desahogo pictórico





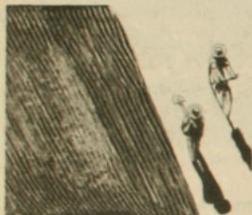
# TEATRO



## LIBROS

Rigoberto Rivera A.  
M. Elena Cruz D.

### Pobladores Rurales



GIA Grupo de Investigaciones Agrarias  
Laboratorio de Investigación Agraria

### POBLADORES RURALES

Los pobladores rurales son un nuevo sector social agrario... Ellos son ex asentados, trabajadores permanentes, gente joven, en fin, todo un conjunto de familias que han sido desarraigadas de la vida rural tradicional y que actualmente viven en pueblos y margenes de ciudades agrarias. Ellos representan hoy una importante proporción de los trabajadores agrícolas con condiciones de vida muy deterioradas.

Los autores Rigoberto Rivera A., Antropólogo y M. Elena Cruz D., Economista Agrario; investigadores del GIA, Grupo de Investigaciones Agrarias, trabajaron este tema durante dos años, intentando caracterizar las causas de este fenómeno y sus implicancias en términos de empleo y calidad de vida para los pobladores rurales.

En venta: Librerías  
(Distribuye Ainavillo)

Editor GIA  
Ricardo Matte Pérez 0342



**TALLER**  
LATINOAMERICANO

clases de:

pintura · dibujo  
teatro · danza  
música · telar

f : 93677

unión americana  
216

TEATRO  
ARTE  
CANARRA NEGRA

Presenta a **TEATRO CAMARA NEGRA EN**

### "La Lección" de Eugenio Ionesco

con: Adolfo Assor, Patricia Mackay, Guillermo Pérez.

Dirección: Adolfo Assor

Funciones: Lunes, Martes y Miércoles 20.00  
Hrs. Jueves, Viernes, Sábado y Domingo 18.00  
Hrs.

Entrada General \$ 300 Estudiantes \$ 150

**CONVENIOS**

ANTONIA LOPE DE BELLO 0126

Dirección FONO: 2515638

TEATRO  
ARTE  
CANARRA NEGRA

TEATRO  
DEL ALBA

### Presenta a "POR LA RAZON O LA FUERZA"

de: **JAIME MIRANDA**  
**PREMIO MUNICIPAL 1985**

Dirección: Humberto Duvauchelle

Actuaciones:  
Anibal Reyna, Gloria Canales, Victor Rojas y  
Claudio Arredondo

Funciones: Jueves a Domingos  
19:30 Hrs.

Sábado: 19:30 Hrs. y 22 Hrs.

Valor: \$ 300 \$ 500 y \$ 400

ANTONIA LOPE DE BELLO 0126

FONO: 2515638

## TEATRO GALA

TARAPACA 1181

### ¿Dónde estará la Jeannette?

de LUIS RIVANO



--- RESERVAS al 6966876 ---

Dirección: Raúl Osorio

Reperto : Jaime Azocar  
Rebeca Ghigliotto  
Fernando Farias  
Gabriela Medina  
Myriam Palacios

Jueves-Viernes-Sabados 19:00 hrs Dom. 18:00 hrs



"ABIERTO DE LUNES A SABADO"

\$ 1.200

IVA y Cover incl.

### MESON A LA CHILENA

De lunes a jueves:

Aperitivo: Pisco Sour,  
champagne, vaina o jugos de  
frutas.

- Ostiones, jaibas, choritos  
ostras, erizos, arrollado,  
machas, malaya, sevice,  
picante, almejas, etc.
- Ensaladas: apio, betarraga,  
porotos, etc.
- Fierritos, congrio,  
pollo deshuesado con papas  
fritas o arroz.
- Torta selvanegra, helados,  
duraznos, ensalada  
de frutas, etc.

\$ 1.400 IVA y Cover incl.

- Pisco sour o vaina.
- Palta York o arrollado de  
malaya.
- Lomo con papas fritas o  
congrito frito con papas fritas.
- Copa helado.
- Café.
- ½ vino envejecido Santa  
Helena.
- Bajativo: Mistela.

### SHOW Y ORQUESTA

Con: María Eugenia de Ramón,  
Ignacio Bastarrica (Jr.)  
Gerardo Parra (El Mago  
OLI)  
y el Conjunto Cordillera.

### alero de los de ramón

Las Condes 9889  
Fonos: 472616 - 472192

## EN DOS PALABRAS

• Con una voz que recuerda a Amparo Ochoa, famosa intérprete de las canciones de la Revolución Mexicana, Lilia Santos parece haber sido descubierta antes en el extranjero que en Chile. En una *cassette* reciente registra el cálido recibimiento que tuvo en Bristol. Se llama así, simplemente: *Lilia Santos en Bristol*. La acompaña el músico chileno Giovanni Vaccani. En breve presentación se explica que ella "vive en Chile y está estrechamente vinculada al movimiento cultural y a la defensa de los derechos humanos".

También está a la venta —ambas distribuidas por Alerce— otra *cassette* de la misma intérprete con una selección que comprende desde *La poesía es un arma cargada de futuro* a *El cautivo de Til*...

• Una deuda moral tenía Televisión Nacional con María Elena Gertner. Su anterior teleserie, *La dama del balón*, aunque se le pagaron los

libretos y se filmó la mitad de ellos, fue suspendida cuando llegó Osvaldo Rivera (confirmado la semana pasada), considerándola "muy atrevida".

El viernes 2 se inició su nueva serie, *Morir de amor*. Fue grabada en Los Vilos, Pichidangui, Algarrobo, Viña del Mar y Portillo. La

obra tiene un comienzo apropiado con el título: aparece un funeral, que facilita las cosas. La protagonista Ignacia Benítez (la actriz Fedora Kliwadenko) queda viuda y puede enamorarse de Esteban, "el hombre de sus sueños". De lo contrario, tampoco podría haberse dado la teleserie...

• Novedades tienen en El Conventillo. Allí están *Las Sirvientas* de Jean Genet...

• En San Juan de la Costa, una zona rural de extrema pobreza, situada al oeste de Osorno, David Benavente realizó un video en colores titulado *Blanca Azucena*.

En 45 minutos se muestra a sus pobladores, en su mayoría mapuches huilliches, a quienes ayuda el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) en un convenio con la Fundación de Radioeducación Rural. El programa se conoce como "el Pepe Hache", porque compromete a padres e hijos.

• Además de los conciertos para la juventud, con la Unicef y en ayuda de los damnificados, Roberto Bravo dejó una nueva grabación con interpretaciones al piano de Bach, Beethoven, Liszt, Chopin, Villalobos y Falla, realizada en el Bishopgate Hall de Londres...

Lilia Santos: de Bristol a Til Til



Poco antes se había registrado otra decepción. Tenían que presentarse doce grupos distintos que habían seleccionado al azar un año entre 1973 y 1985, para recrearlo artísticamente. Llegaron sólo seis. Y la mayoría, de aficionados o de escuelas de teatro para principiantes. Salvo el toque humorístico que introdujeron Bélgica Castro, Sergio Urrutia y el teatro El conventillo, que elevaron el ánimo.

Como la muestra, las palabras también detectaron un quiebre difícil de superar. De la Parra había expuesto sus propios sueños pesadillescos. Dijo en una parte: "Vi cómo comprábamos *cassettes* que no podíamos escuchar, libros que no queríamos leer, enciclopedias deshojables, amontonando revistas en la sala de espera... Vi las universidades cerradas por vacaciones infinitas con sus árboles pintados de blanco hasta el ombligo y vi a Horacio Saavedra decano de música y el *Japening* con Ja agregado cultural en la madre patria..."

### Actos sin palabras

De ese registro contrastante de la realidad actual, Zurita había zarpado ya al año 1989: "Venían los países: países azules, amarillos y rojos. Países verdes y todos después. En cuzqueño comenzaron a hablar entre ellos; en español las cosas de la intimidad; en castellano las del entendimiento y en cuzqueño todo. Cuando planearon sobre Nueva Cuzco fue tan bello. Era el año 1989 en Nueva".

"Los países chilenos salieron a recibirlos. Se entendieron en un supralenguaje de vientos, pastos y praderas. Eran los idiomas de Nueva".

Pero la palabra estaba herida. ¿De muerte? Lo que definitivamente logró conmover y mantener una consistencia artística en la que la nueva generación presente se sintió reconocida a juzgar por los vitores y los aplausos, fueron los actos sin palabras. La muestra de danza la coordinó Patricio Bunster, coreógrafo recién llegado del exilio. Comenzó con el grupo de Sara Vial en el siglo XV. Un salto olímpico y ya estaban los bailarines de hoy en sorprendentes creaciones llenas de vida. Destacaron el grupo Impronta, el de Gaby Concha y la solista Elisa.

Mientras, arriba, en la cafetería se podían ver los mejores videos de estos años. Las escaleras y pasillos seguían llenándose de manchas, rostros y formas osadas y los músicos hacían lo suyo, sin necesidad de explicar demasiado.

A pesar de que algunos habían salido ofuscados por la imposibilidad de darse a entender, y otros abusaron con sus personales "manifiestos", el estallido cultural —como alegoría de la realidad chilena— resultó atractivo. Lo comprobaron un cardumen de 300 personas que cada día se agolparon en el recinto del Mapocho.

Una jovencita resumió a su manera la situación: "No importa que el diálogo no se haya dado. Está bien que cada uno haga lo que quiera hacer, ¡por una vez en doce años!".

RESTAURANT

*La Parrilla*

- DELICIOSAS PARRILLADAS
- EXQUISITOS ENTRECOTES
- LAS MEJORES CARNES



ALMUERZO Y CENA

Atendemos todos los días, excepto sábados al almuerzo y domingo por la noche

JOSE DOMINGO CAÑAS 1301  
ESQ. J.M. INFANTE  
TELEFONO: 2230815



# TEATRO



**ULTIMAS SEMANAS**  
Mas de 32.000 espectadores

COMPANIA  
TEATRO DE CAMARA  
Y COMEDIANTES

En su 2° año de éxito presentan

## LA NONA

Del argentino Roberto Cossa,  
con:  
Ana Maria Palma, Jorge  
Gajardo, Mirella Velis, Agustin  
Moya, Monica Carrasco, Rafael  
Benavente y Rodolfo Pulgar.

MARTES A DOMINGO A LAS 19.30  
hrs.

Martes - Miércoles: \$ 500  
Viernes, Sábados y Domingos: \$ 600  
Estudiantes: \$ 200  
Convenios y Tercera Edad: 50% rebaja

SALA DEL ANGEL

Huérfanos/San Antonio Reservas:  
Fono: 333605

**LA CANDELARIA**  
PURISIMA 129

**CHARO COFRÉ**  
y  
**HUGO ARÉVALO**

en su recital  
"DE VUELTA A CASA"

Viernes y Sábado: 21<sup>00</sup> (\$ 310)  
Jueves populares: 20<sup>00</sup> (\$ 200)  
reservas al 221.8444

*~ ~ ~*

Juntos al calor de una canción

**UN ESPACIO  
DE LIBERTAD**

**UN AÑO DE EXITO**

CORTA TEMPORADA A  
PARTIR DEL JUEVES 8

**"PRIMAVERA CON UNA  
ESQUINA ROTA"**

de Ictus y Mario Benedetti

De jueves a sábado a las 19 hrs.  
Entrada General: \$ 400  
Convenios: \$ 250  
Estudiantes: \$ 200

**TEATRO LA COMEDIA**  
Merced 349  
Reservas Fono: 391523

con el auspicio de:  
**PIONEER**  
RADIO CENTER  
Radio Center  
es PIONEER en Chile

**¡SOLO POR UN MES!**

**LAS  
SIRVIENTAS**  
de: Jean Genet

Con: Alejandro Cohen, José Soza  
y Tomás Vidiella

**TEATRO  
EL CONVENTILLO**  
BELLAVISTA 173 FONO: 774164

**¡9° Y ULTIMO MES!**  
La obra más premiada y  
aclamada del año

65.000 personas la han visto

**REGRESO SIN CAUSA**  
de: Jaime Miranda

con: **MARIA ELENA** y **JULIO  
DUVAUCHELLE** y **JUNG**

CIRCULO DE CRITICOS

**PREMIOS**  
MUNICIPAL DE TEATRO  
OBRA MAS INCONVENIENTE

Horario: Miércoles, Jueves y Viernes: 19.30 hrs.  
Sábados: 19.30 y 22.00 hrs.  
Domingo: 19.00 hrs.

TEATRO LA TAQUILLA, Los Leones 236  
Reservas: Fono 2311099

Próximo Estreno:  
"EL DIA QUE ME QUIERAS"  
de: José Ignacio Cabrujas

**CAFÉ DEL CERRO**

**ERNESTO PINTO  
LAGARRIGUE 192  
Fono 778308**

Semana del 5 al 12 de Agosto 1985

**Lunes 5:** Populares \$ 100  
Kollahuara - Música Andina  
**Martes 6:** Canta Mujer \$ 150  
Renee Ivonne Figueroa - Cantactriz  
**Miércoles 7:** Grat. \$ 200. Est. \$ 150  
Hugo Lagos - Canto Tradicional y  
Arpa  
**Jueves 8 y Viernes 9**  
\$ 200 \$ 250  
Santiago del Nuevo Extremo  
**Sábado 10:** \$ 250 Isabel Aldunate -  
Canto Nuevo  
**Lunes 12:** Populares \$ 100 Tito  
Sarría - Cantautor

Teatro del Angel  
presenta a

**TEATRO  
LA CERRCHA**

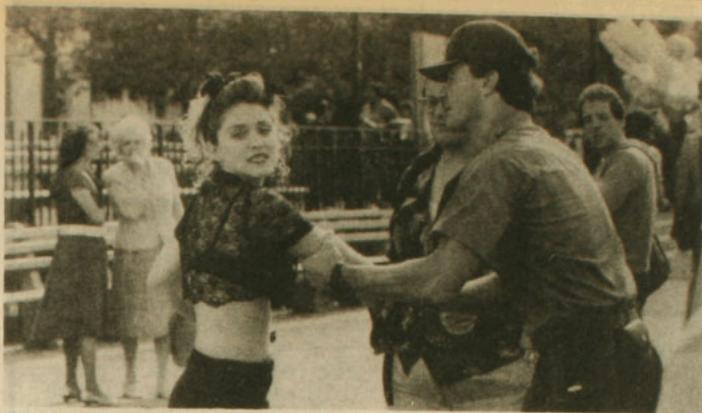
**"LA CANTANTE  
CALVA"**  
de Eugenio Ionesco

**La obra cumbre  
del absurdo**

Dirección: Edgardo Bruña y las actuaciones de:  
Mario Gatica, Bruna Vantman  
Rodrigo Alvarez, Ise Allaro  
Verónica Vidaurazaga y Claudio Pueller

Todos los lunes a las 19:30 hrs.  
Resto de la semana funciona a  
convenios y Estudiantes  
Sala del angel

Huérfanos San Antonio  
**RESERVAS 333605**



Madonna, desesperadamente presa: enredos y "la movida" de Nueva York

## CINE

### Desesperadamente buscando a Susana

*Desperately seeking Susan*. EE.UU., 1985. Directora: Susan Seidelman. Guión: Leora Barish. Fotografía: Edward Lachman. Música: Thomas Newman. Reparto: Rosanna Arquette, Madonna, Aidan Quinn, Mark Blum. 102 minutos. Mayores de 18 años.

No está claro si esta película fue pensada o no como un vehículo de explotación de la figura punkie y contestataria de la cantante Madonna (HOY N° 419). Lo que sí es evidente es la voluntad de explorar en el submundo de "la movida" neoyorkina, esa especie de florecimiento del East Side y el Greenwich Village que hereda las mejores tradiciones del movimiento rock.

Más que Madonna, es ese estilo —que ella representa— lo que resulta protagonista en *Desesperadamente buscando a Susana*.

Susana (Madonna) acostumbra a reunirse con su ocasional novio mediante un aviso (que da nombre a la película) en la sección de mensajes románticos de un periódico. Roberta (la encantadora Rosanna Arquette), una joven y muy burguesa señora, sigue con fascinación este intercambio de mensajes hasta que un conjunto de equívocos la llevan a suplantar a Susana, con todo lo que ello tiene de ruptura: libertad sexual, excentricidad, empleos marginales y hasta aventuras violentas.

Pero como además hay de por medio un robo de joyas egipcias, la intriga corre también por otros canales: los esfuerzos de un criminal por ubicar a Susana, los del marido por encontrar a Roberta, los de Susana por saber quién la suplanta, los de su novio por conocer con quiénes se enreda, y así, *ad infinitum*.

El tratamiento visual de estos fatigosos enredos apunta, sin embargo, a una muy definida estética pop: colores intensos, composiciones audaces, contrastes fuertes

y mezclas de elementos heterogéneos (afiches, luces, líquidos, vestuarios).

Hay un momento en que esa estética pudo alcanzar alturas inesperadas: cuando Roberta sufre un golpe amnésico y asume sin proponérselo la identidad de Susana, se abre una puerta a las frustraciones inconscientes de la vida burguesa.

Siendo esas frustraciones las de una mujer, y siendo además filmadas por un equipo en el que predominan las mujeres, cabía esperar que la comedia de enredos diera pie a una indagación en los instintos y la sensibilidad femeninas.

Pero esto es algo delicado, y *Desesperadamente buscando a Susana* no se atreve. La mujer burguesa no se rebela: simplemente se enamora del "otro mundo", el de Susana, y se asimila a él de la más blanda manera posible, sin asomo de crisis y por el camino del romance trivial.

Esto le quita dinamismo a la resolución final: corta el aliento que la película mantiene agradablemente por más de una hora. Pero, sobre todo, la convierte en un cine femenino (en tanto peripecia "de mujeres") y nada de feminista (en tanto abandona la búsqueda de lo íntimo).

ASCANIO CAVALLO

### Escuela del desorden

*Teachers*. EE.UU., 1984. Director: Arthur Hiller. Guión: W.R. McKinney. Fotografía: David M. Walsh. Reparto: Nick Nolte, Joseph Williams, Ralph Macchio, Richard Mulligan, Royal Dano. 104 minutos. Mayores de 18 años

El cine ha producido más de un profesor en apuros. Desde el Glenn Ford de *Semilla de maldad* a la Sandy Dennis de *Luz de esperanza*, que se enfrentaron con verdaderas pandillas juveniles. Sidney Poitier debió convencer a los estudiantes ingleses, en *Al maestro con cariño*, que el color de la piel no tiene nada que ver con la enseñanza y Jon Voight, en *Horizontes sin límites*, conoció el amor limpio y agradecido de un grupo de negros abandonados en el sur profundo de Estados Unidos.

Dentro del cine con preocupaciones so-

ciales, las películas sobre la enseñanza, los alumnos y los métodos pedagógicos de los profesores pueden, perfectamente, formar un sub-género aparte con límites propios y fronteras muy precisas. Reproducir en el microcosmos de un aula de clases a la sociedad en su conjunto es, por lo visto, un material que apasiona y se repite con insistencia.

*Escuela del desorden*, cuyo título en inglés es *Profesores*, está dentro de esta prolongada y fructífera línea del cine sobre la enseñanza y no es, por cierto, uno de sus mejores ejemplos.

Nick Nolte, en *Escuela del desorden*, es el profesor en apuros y sólo gracias a su tremenda vocación supera los problemas de los alumnos y, lo más importante, se enfrenta y vence a unos colegas corruptos, flojos e indolentes cuyo principal pecado es despreocuparse de la enseñanza y de sus fines.

Dentro de este muestrario de profesores hay dos secundarios notables y extremadamente eficaces. Su sola presencia hace de *Escuela del desorden* una película interesante. Richard Mulligan, uno de los actores favoritos de Blake Edwards, interpreta a un retrasado mental que, por casualidad, ocupa una plaza de profesor y su particular método de enseñanza consis-



Richard Mulligan y Royal Dano

te en disfrazarse de los personajes históricos que comenta. Las dotes de comediante, el cuidado histrionismo y una versatilidad pasmosa hacen de Mulligan el heredero de una forma de actuación difícilísima que remite a Walter Matthau.

El otro secundario es Royal Dano, que interpreta al profesor Vitto, un viejo gruñón, desgastado y somnoliento. Dano, desaprovechado en la mayoría de las películas en que ha participado, fue rescatado por John Huston en *Moby Dick* y últimamente el alemán Wim Wenders le dio un pequeño papel en *Hammett*, que no ha sido estrenada en Chile.

Pero es el western el que le debe a este actor uno de sus momentos culminantes. En *El hombre del Oeste*, de Anthony Mann —después de ser herido por Gary Cooper—, a través agónico y ensangrentado un pueblo desierto. Esa sola secuencia y esa única actuación, una muerte hermosa, dura y sorprendente, bastarían para recordar eternamente a Royal Dano.

ANTONIO MARTINEZ

# Campaña por los presos de conciencia del mes



## Saman Jonsufon, Tailandia

Ex-activista de la Federación Democrática de Tailandia, es uno de los seis presos de conciencia que han estado encarcelados tras condenas impuestas por tribunales militares por delitos de *lesa majestad*. Está cumpliendo una condena de ocho años de cárcel.

Saman Jonsufon fue detenido por la Santiabaan (policía política) el 8 de julio de 1983 en Bangkok. En aquel entonces era un prominente activista de la Federación Democrática de Tailandia, organización de estudiantes intelectuales, sindicalistas y otros cuyo programa se oponía a que el proceso político fuera dominado por los militares.

Inmediatamente antes de la detención de Saman, la Federación Democrática había jugado un papel importante en protestas públicas pacíficas contra los intentos de prominentes oficiales militares de impedir la puesta en práctica de cláusulas de la Constitución que reducían el papel de los militares en el gobierno. De acuerdo con informaciones aparecidas en la prensa extranjera, miembros de la familia real tailandesa habían apoyado estos esfuerzos de los oficiales para preservar la influencia militar.

Saman y otras dos personas detenidas a comienzos de julio de 1983 fueron acusados de delito de *lesa majestad* y de imprimir y diseminar una historia crítica del reinado de la Dinastía Real de Tailandia titulado Los Nueve Reinados de la Dinastía Chakrii, que había estado circulando clandestinamente en Tailandia. Saman y sus coacusados fueron juzgados acorde con disposiciones de la ley marcial en una corte que se constituyó como Tribunal Militar, que no contempló ningún derecho de apelación ante un tribunal superior. Se informó que el acceso a asistencia letrada se restringió tanto antes como durante el juicio, que se celebró a puertas cerradas. A pesar de la protesta del abogado de Saman contra tales restricciones y otros aspectos del juicio, el 29 de diciembre de 1983 Saman y sus coacusados fueron hallados culpables. A Saman le impusieron una condena de ocho años de cárcel y a sus coacusados dos años a cada uno.

Se ruega enviar peticiones cortésmente

La historia de cada una de estas personas representa el caso de un preso de conciencia. Todos ellos han sido detenidos por sus convicciones religiosas o políticas, color, sexo, origen étnico o idioma. Ninguno de ellos ha empleado la violencia ni abogado por ella. El hecho de que sigan detenidos constituye una flagrante violación de la Declaración Universal de Derechos Humanos proclamada por las Naciones Unidas. Los llamamientos internacionales pueden ayudar a lograr que se ponga en libertad a estos presos, o a mejorar las condiciones de su detención. Los mensajes a las autoridades deben ser redactados cuidadosa y cortésmente. Sirvan para indicar que su preocupación por los derechos humanos no responde a intereses políticos. Bajo ninguna circunstancia deben enviarse comunicaciones directamente a los presos.

te redactadas solicitando la liberación inmediata e incondicional de Saman Jonsufon y de los seis presos de conciencia encarcelados por delitos de *lesa majestad*; Su Majestad Bhumilob Adulyadej/ Rey de Tailandia/ Gran Palacio/ Na Fra Lan Road/ Bangkok 10200/ Tailandia.

## Jaroslav Javorsky, Checoslovaquia

Ex-empleado de la industria hotelera, se encuentra actualmente cumpliendo una condena de cárcel de trece años en la Prisión de Valdice. Se informó que su estado de salud era precario.

Jaroslav Javorsky fue detenido en octubre de 1977 mientras intentaba ayudar a su novia y a su hija de ocho años a abandonar Checoslovaquia y reunirse con él en la RFA a donde había viajado con visa de visitante en marzo de 1977. Habían acordado encontrarse en Bulgaria, pero los tres fueron detenidos en la frontera de Turquía con Bulgaria y entregados a las autoridades checas. A su novia le impusieron una condena de diez meses, suspendida durante dos años, por "intentar abandonar Checoslovaquia sin autorización oficial".

Los padres de Javorsky y su hijo menor habían abandonado Checoslovaquia en enero de 1976 con autorización oficial para vivir en la RFA durante tres años, donde posteriormente se nacionalizaron. A Javorsky se le otorgó la ciudadanía alemana en junio de 1984.

En diciembre de 1978 fue condenado a trece años de cárcel al ser hallado culpable de divulgar secretos de Estado, permanecer ilegalmente en el extranjero y ayudar a otras personas a abandonar el país sin autorización oficial.

Al considera que la acusación de divulgar secretos de Estado es infundada y que Jaroslav Javorsky de hecho fue condenado solamente por ejercer su derecho a la libertad de residencia.

Se ruega enviar cartas cortésmente redactadas solicitando su liberación a: Excmo. JUDr. Gustav Husak, Presidente de la RSSC/11 908 Praga-Hrad/Checoslovaquia.

## Mahmud Baidun, Siria

Abogado libanés, de 47 años, fue secuestrado de Trípoli, Líbano,

en 1971. Desde entonces ha estado recluido en Siria sin que se le acuse formalmente ni se le someta a juicio.

Mahmud Baidun fue simpatizante activo del Partido Baasista Sirio, en el poder durante el gobierno del presidente Salah Jadid (1966-1970), y formaba parte de un grupo de libaneses baasistas a quienes el gobierno sirio entregó fondos para editar un diario baasista, *al-Raya*, en Líbano.

En noviembre de 1970, Hasef al-Assad asumió el poder tras un golpe de Estado. En los meses siguientes, el ex-Presidente y varias personas que habían desempeñado cargos o apoyado su régimen fueron detenidos y encarcelados. Trascendió que el nuevo gobierno exigió que *al-Raya*, que había continuado apoyando al régimen anterior, devolviera los fondos que había recibido de Siria. Al ser esto desestimado, se secuestró a Baidun, uno de los tres signatarios de la cuenta bancaria de *al-Raya*, y también partidario de régimen anterior.

Tras su secuestro se confirmó que se encontraba recluido en la prisión militar de al Mezz, cerca de Damasco, y que podía ser visitado por sus familiares. En octubre de 1984 se informó que había estado en huelga de hambre durante 43 días para llamar la atención sobre su penosa situación y para pedir su liberación.

Al considera que el hecho que Mahmud Baidun continúe recluido se debe solamente a un intento por impedirle ejercer su derecho a la libertad de expresión. Fue adoptado como preso de conciencia en 1975. Desde entonces numerosas peticiones formuladas para obtener su liberación no han sido respondidas por las autoridades sirias y no se le incluyó en la amnistía que el presidente al-Assad otorgó a comienzos de 1985.

Se ruega enviar cartas cortésmente redactadas solicitando su liberación a: Excmo. Sr. Presidente Hafez al-Assad/ Palacio Presidencial/ Abu Rummaneh/ al-Rashid Street/ Damasco/ República Árabe Siria; y a Excmo. Sr. Muhammad Ghabbashi/ Ministro del Interior/ Ministerio del Interior/ Círculo Merjeh/ Damasco/ República Árabe Siria.

**AMNISTIA  
INTERNACIONAL**

## PROTAGONISTAS

# Una especie de bitácora

*Carlos León, radical, ex-masón, católico siempre, escribe para saber quién es, y cómo*

POR ANTONIO MARTINEZ

—Adiós, Carlitos— le dijo una mañana la hija mayor del anfitrión, muchacha encantadora en estado de merecer.

—Adiós, niña puta —respondió el aludido.

La anécdota la contó Hernán Díaz Arrieta —Alone— y refleja a la perfección lo rabioso que era Carlos León desde que llegó al mundo: Pero la ironía áspera y el humor corrosivo que trajo desde la cuna fueron aplacándose lentamente, al tiempo que moldeaba su carácter de adulto en la fragua del alma radical, que "significa ser medido: ni muy adentro que te quemes ni muy afuera que te hieles. Tener un sentido real de la vida, no hacerse ilusiones vanas, sin perder las grandes ilusiones".

Hoy, a los 69 años, vive con su esposa y sus dos hijos en el cerro de Playa Ancha, en Valparaíso, y en sus novelas (*Sobrino único, Todavía, Sueldo Vital, Retrato hablado*), comentó Alone, hay un autor "original, atrevido, fresco, inteligente, sobrio, agudo, penetrante, frío, pero sobre un fondo de pasión reprimida, con algo que no se dice, que está entre líneas, jadeante, contenido".

Ha publicado sus libros en Chile y en España, y en 1979 recibió el premio regional de Literatura Joaquín Edwards Bello, que otorga la Municipalidad de Valparaíso.

Ignacio Valente habla de "su difícil sencillez, su naturalidad sin artificios, su disciplina narrativa para decir lo esencial". Y Pablo Neruda se preguntó, al leer las primeras novelas de Carlos León: "¿Qué hace? ¿Dónde vive? Quisiéramos conocerle y preguntarle: ¿Trabajas? ¿Sabes que eres un intrínseco, insoslayable escritor?".

Carlos León se tituló de abogado, fue funcionario público durante 35 años en la Caja de Empleados Particulares, y por tres décadas enseñó Filosofía del Derecho en la Universidad de Chile. Ambos oficios, probablemente, contuvieron al hombre terrible e implacable que pudo haber sido y que, sin embargo, aún permanece latente y enriado.

Ni las operaciones —páncreas, hígado, apendicitis, obstrucción intestinal— ni una cruel y dolorosa enfermedad a los huesos que lo obliga a estar postrado en cama la mayor parte del tiempo lo han hecho bajar la guardia. Todavía sigue viviendo en él ese "Carlitos", un niño tierno que sabía garabatos.

—Mi padre tenía una superstición muy particular; creía que cambiando de ciudad iba a cambiar de fortuna y, claro, nunca fue así. Nuestra situación económica fue



Carlos León y un amigo: en su casa de Valparaíso

siempre de pobreza decorosa. Si vivíamos en una ciudad pequeña éramos personas importantes, y si era una gran ciudad pasábamos inadvertidos. Vivimos en Coquimbo, Ovalle, Iquique, Santiago, Valdivia, Valparaíso e incluso en Antuco.

—¿Y a qué fueron?

—Lo mandaron a investigar un gran contrabando de ganado en que estaba metido el pueblo entero, incluso el notario. Habría sido poco político demandar a todo el pueblo, así que mi padre, que tenía muy buen criterio, escribió a don Francisco Solar Neira, superintendente de Aduanas y amigo: "Mira negro", le dijo, "si hacemos una investigación seria aquí, va a estar metido hasta el gato".

"Porque para el pueblo no tenía sentido que el contrabando de animales fuera delito, y casi todo el mundo en Chile cree que el contrabando no es delito, particularmente las viejas que van a Mendoza a comprar leseras".

—¿Cuándo llegó a Valparaíso?

—Mi padre murió en 1933 y entonces nos instalamos en Valparaíso. Mi madre, mi hermano y dos tías.

—¿Solteras?

—Solteras y encantadoras. Tenían ciertos prejuicios porque habían visto tiempos mejores. Una de ellas decidió poner una industria y puso en la ventana de la casa una tarjeta que decía "Se hacen sombreros". Pero era una tarjetita muy chica, para que no se viera, por pudor, porque en ese entonces las mujeres no trabajaban. Tenía ganas, pero al mismo tiempo le daba vergüenza que una dama tuviera que trabajar. Naturalmente que el negocio fracasó rotundamente.

"A lo mejor le hizo algún sombrero a alguna amiga. No contenta con eso se compró un carretón, un mulo y se hizo de un socio para hacer mudanzas. Por supuesto que el socio se quedó con el carretón y con el mulo. Ella se sintió ligeramen-

# GUIA PROFESIONAL

## ABOGADOS

### ESTUDIO LABORAL J. BLAS MORALES

Abogados & Asesores del Trabajo  
Asesorías y Defensas a Trabajadores  
(Juicios, Negociaciones, Quiebras)

HUERFANOS 1160 Of. 1210 FONOS: 727190-728730

### NESTOR GUTIERREZ GUTIERREZ

Asuntos Civiles y del Trabajo  
Diagonal Pasaje Matte 956 Of. 205 Fono: 393639

## CENTRO MEDICO DENTAL



**EASY OFF**  
Centro Médico  
Laboratorio Clínico

OBESIDAD Y SOBREPESO

**DOCTOR  
ARTURO SALINAS TOBAR  
CIRUJANO DENTISTA**

**PARTICULARES Y BIENESTARES**  
Rapidez Pacientes de Provincias  
Reparación de prótesis  
inmediata

URGENCIAS 9 A 21 HRS. PROTESIS EN 24 HRS  
RADIOGRAFIAS Y ENCIAS  
ESPECIALIDAD ESTETICA BUCAL  
Rancagua 0183  
Fono 2225902 - 2227336

## TRADUCCIONES

**MARIA SOLEDAD POBLETE CORONA  
TRADUCTORA UNIVERSITARIA**

**INGLES - FRANCES**  
Traducciones: Técnicas, científicas,  
legales, comerciales, etc.

**TELEFONO 2733998**

## ORTODONCIA

**DR. CRISTIAN EITEL POLLONI**  
Cirujano - Dentista - Ortodoncia

Marchant Pereira 313 Dpto. 501  
Providencia - Santiago. Fono: 465044

Lunes a Jueves de 17 a 20,30 hrs.

## LABORATORIOS



**LABORATORIO CLINICO  
PERFIL BIOQUIMICO  
LTDA.**

**CENTRO MEDICO  
M: CARLOS CASANUEVA**

Marcoleta 373-377 Fonos: 395908 - 332638

EXAMENES DE  
BIOQUIMICA GENERAL  
CHEQUEO  
MULTIANALITICO  
HEMATOLOGIA  
MICROBIOLOGIA

RADIOINMUNOANALISIS  
NIVELES PLASMATICOS  
DE DROGAS etc.  
CHEQUEO PREVENTIVO  
DE SALUD en 24 hrs.

Atención por: FONASA (nivel 1), EMPRESAS, ISAPRES, DO-  
MICILIOS. 20% descuento a Particulares

¡40 AÑOS DE BIOQUIMICA CLINICA A SU SERVICIO!



**CARDENAS MONTERO**  
LABORATORIO DE ESPECIALIDADES MEDICAS

Prof. Dr. Jorge Villalón S.M. — Hematología, Oncología  
Prof. Dr. Luis Parada U. — Microbiología, Micología  
Dr. Luis Thompson M. — Microbiología, Micología  
Dr. David Odeh B. — Hepatología, Citología  
Dra. ID.F. Clara Ramírez G. — Inmunología  
Dr. Eduardo Castillo L. — Electrocardiografía - Holter

EST. DE EXUDADOS URETRALES VAGINALES Y ORINA. Terc. MIC.  
EXAMENES MICOLÓGICOS (HONGOS), ACAROS CUTÁNEOS  
CITOLOGÍA: GINECOLÓGICA, MAMARIA, OCULAR  
COPROCULTIVO ESPECIALIZADO: CAMPYLOBACTER, ETC.  
CHEQUEOS: MANIPULADORES, COLEGIOS, EMPRESAS

Lunes a Sábado Monjitas 530 ☎ 331669

## CENTRO MEDICO

**CENTRO MEDICO  
FIRENZE**

— Medicina General  
— Medicina Interna  
— Pediatría  
— Rehabilitación física  
— Integral y neurológica

**HIDROTERAPIA - RELAJACION NEUROMUSCULAR  
ESTIMULACION CIRCULATORIA**

Atención domiciliaria Fonasa e Isapres  
Atención: Lunes a Sábado de 10 a 20 Hrs.  
Seminario 142 Teléfono 2226169

## PROPIEDADES

**ADMINISTRACION DE EDIFICIOS,  
CASAS Y DEPARTAMENTOS**

**VICENTE ARIAS BRAVO**  
ABOGADO

También atendemos  
residentes en el Extranjero  
o en Provincias

Natale Cox 31 Depto. 78  
Estación Metro Moneda  
Fonos: 724366 - 8964704

## OPINIONES

## "Ideas foráneas"

ANDRÉS SABELLA

Los que calculan que las ideas tienen fronteras, las privan de su nobleza y de su generosidad. Goethe habla de "la utilidad de una idea". Esta condición es la que les permite servir a los hombres, favorecerlos, henchiéndolos con sustancia e inquietud. Jacobo Juan Engel, el racionalista alemán del siglo XVIII, piensa que las ideas, "como chispas eléctricas", van encendiéndose "las unas en las otras". No es posible "la exclusividad de las ideas". Tal juicio las atacaría de raíz: las ideas surgen del hombre para ir hacia los hombres. Pasteur no crea la microbiología para uso únicamente de franceses; ni Fleming descubre la penicilina para el sólo disfrute de los ingleses. Las ideas, pájaros de altura, vuelen, de frente en frente: su nido es la cabeza de la Humanidad.

Los que despotrican contra las "ideas foráneas", desesperados porque no toquen la mente de los chilenos, "infectándolos" de marxismo-leninismo, olvidan que sin la asistencia de factores ideológicos franceses no pudo haber 1810 para los chilenos. Alberto Edwards y Pedro Nolasco Cruz no los consideran. Pero Ricardo Donoso sí que los advierte y destaca, indicando que para probarlo basta revisar los tres primeros periódicos —los de 1812 y 1813— para comprobar cómo pesa allí el pensamiento liberal, cómo cada línea aparece empapada en la tinta de Rousseau. En el primer editorial de *Aurora de Chile* se enseña que: "la autoridad suprema trae su origen del libre consentimiento de los pueblos,



que podemos llamar pacto, o alianza social". Los chilenos leen, venturosamente, el *Contrato Social* de Rousseau, sin que le falte una palabra; no acontece lo mismo en Argentina, donde se lo entrega mutilado.

El más noble contrabandista chileno, José Antonio de Rojas, lo es de libros; de la más sutil de las cosas. En carta a su padre (7 de octubre de 1774), le recomienda que no pierda diligencia para que el envío de libros que hace a Chile llegue "sin que los abran, porque son libros extranjeros", esto es, "peligrosos". Las "ideas foráneas" triunfan, de año en año, en los fundamentales del siglo XIX. Los miembros de la Sociedad de la Igualdad usan para sí los nombres de los revolucionarios de 1789. Bilbao traduce a Lemmenais. Arcos habla como ideólogo de 1848, cuando reconoce la división de la sociedad en clases.

Asistimos a un hecho notable en la vieja Escuela de Derecho. Un profesor de Política Económica anuncia ante sus alumnos que no "pasará" marxismo, porque es doctrina extranjera. Guillermo Retamal Bicharats se para y pide la palabra. Se la concede el profesor. Retamal, asombrándolo y asombrándonos, pregunta algo insólito: pregunta si el sombrero y el terno del profesor son chilenos. Este responde cándidamente que el sombrero lo trae de Italia y el terno, de Inglaterra. Retamal, entonces, le dice:

—Si éste es su nacionalismo, deje también que otros 'se visitan' con 'telas extranjeras'...

te vejada por todo esto, pero no demandó ni hizo nada, se sintió simplemente burlada.

—Así era la clase media de esa época: pobre, pero llena de orgullo y dignidad. Orgullo un poco tonto y dignidad legítima".

—¿Cuándo empezó a escribir?

—Oswaldo Arellano Lorca era mi amigo y el mejor lector que he conocido en mi vida. Había leído a los clásicos latinos y griegos, a Proust, Gide, Kafka, a todos los rusos. Yo había terminado *Sobriño único* y le dije: 'Mira, Arellano, ¿por qué no lees esto que he escrito y pienso que no está tan malo?' Esto ocurrió hace unos 35 años.

—¿Y qué le dijo Arellano?

—Como era un buen amigo, me dijo: 'No, Carlos, yo lo quiero mucho a usted, es tan 're' buena persona. Para qué me va a hacer cambiar el criterio que tengo sobre usted. Si usted ni ha sido ni será jamás escritor'. Yo, como soy muy realista, pensé que era bien posible que tuviera razón y ahí quedaron los manuscritos.

"A los años regresó este caballero y yo me estaba duchando; mientras me esperaba empezó a leer *Sobriño único*, y quedó maravillado, exclamó: '¡Carlitos, esta maravilla ¿de dónde salió?!'. Publicaron el libro con un prólogo de Roque Esteban

Scarpa y se agotó a los tres meses".

—Buena, pero ¿por qué se puso a escribir?

—Escribo con el mismo criterio con el que el piloto de un buque estiba la mercadería para que el buque no parezca feria flotante. Para encontrar una unidad en todo lo que me ha ocurrido, hay que organizar la vida de manera que uno parezca alguien, aunque sea para uno mismo. Hacer una especie de bitácora de la vida.

—¿Y en todo esto cómo entra el Partido Radical?

—Pertenece a las gloriosas huestes del Partido Radical, pero cuando no había perdido su idioma, porque ahora empezó a hablar unas jergas medias raras. Más que un partido es una actitud frente a la vida y la conciencia. Porque detrás de cada judío, si usted escarba un poco, aparece un rabino agazapado rezando sus letanías; y detrás de cada chileno, si se escarba, y cualquiera sea su ideología, aparece un radical.

"Dejé de ser masón hace como 20 años y nunca, eso sí, fui bombero. Y soy católico, y en el fondo nunca dejé de serlo. Los que digan que hay un divorcio absoluto entre la masonería y el catolicismo no saben lo que están diciendo".

—De los escritores que conoció, ¿cuál era el más pesado?

—No se puede decir *pesado* porque era muy talentoso. Pero un día encontré hablando a Benjamin Subercaseaux con un joven en francés. Me pareció tan raro y, como algo chapurreo, le pregunté la razón. Y me dijo que como era poliglota, a veces no se daba cuenta en qué idioma estaba hablando.

—¿Y Manuel Rojas?

—Fuiamos amigos íntimos. Fue el hombre más íntegro que conocí, capaz de decirle cuatro frescas a la persona más empujorotada. Se trajo de Estados Unidos una muchacha de 18 años y la lucía como los "rotos" lucen los zapatos nuevos para el Dieciocho. Un viejo de 70 con una gringa de 18 era medio detonante, pero a él le importaba un pito y andaba con su gringa para arriba y para abajo. La gringa, en vez de echarse polvos talco, parece que se echaba polvos royal, porque era enorme.

—¿Cómo terminó la relación?

—Una vez lo encontré solo y me explicó que la gringa quería tener un hijo y él a su edad no estaba para eso y le dijo que se fuera a Estados Unidos y encontrara un hombre de su edad con el cual ser feliz.

—¿Quedó muy triste Manuel Rojas?

—Yo tengo hijos grandes, me comentó, y la vida es tan bonita... Fíjate en ese rayo de sol... ¡Un hombrazo!\*



## ENCUENTROS

# Con chilenos invitados

*Congreso iberoamericano reunió a 200 intelectuales en California*

STANFORD.

POR NELLY VICENCIO

Con dos chilenos invitados —uno como presidente, el otro como huésped de honor— se celebró en la Universidad de Stanford, California, el XXIV congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Su tema fue la crítica literaria en América Latina y asistieron unos 200 profesores, críticos, editores, poetas, novelistas.

Presidió las reuniones Fernando Alegria, uno de los más destacados narradores chilenos, a quien pronto iba a tocarle viajar a Lima para recibir el doctorado *honoris causa* que acordó conferirle la Universidad de San Marcos.

Invitados de honor fueron su compatriota Humberto Díaz Casanueva, poe-



Fernando Alegria: computador y pisquito

ta; el novelista ecuatoriano Angel F. Rojas y el ensayista mexicano Luis Leal.

El encuentro tuvo lugar durante las vacaciones de verano, y el enorme *campus* de Stanford se veía silencioso y florido.

Los congresistas circulaban entre grandes avenidas, claustros, institutos, espejos de agua y monumentos. En el recinto había algo de convento franciscano, evocador de los primeros europeos que pisaron estas zonas.

## Un juguete cibernético

La casa de Fernando Alegria es amplia, repleta de libros, pinturas, artesanía chilena. Y entre esos objetos, un juguete que lo fascina: la computadora que la universidad ha puesto a disposición suya y que lo conecta directamente con todas las bibliotecas de Estados Unidos.

—Hagamos una prueba. Establezcamos contacto con la biblioteca de Columbia, para ver cuánto tienen de lo que se ha publicado sobre Neruda únicamente, en el curso de este año —y en la pantalla comienzan a aparecer innumerables títulos en diversos idiomas—. Además, podría pedir que me transmitieran cualquiera de esos textos que me interesara.

Hay una interrupción no cibernética: entra Carmen, la esposa de Fernando Alegria, salvadoreña. Ofrece un piscosour.

—Nos lo trajo Humberto.

Humberto es el poeta chileno Humberto Díaz Casanueva. También está presente el director del Instituto, Alfredo Rog-

## PRESENCIAS

# Un alemán de "Faldifia"

BONN

Recordando la gramática de Bello como un esfuerzo iberoamericano para asentar una lengua propia, distinta del castellano de España, comenzó a hablar Federico Schopf, poeta, ensayista y profesor chileno que asistió al encuentro con autores latinoamericanos organizado por el Seminario de Romanística de la Universidad alemana de Bonn.

Schopf fue uno de nueve invitados, junto a escritores como el argentino Ricardo Piglia, el brasileño Eduardo Portela, el venezolano Salvador Garmendia. Diversas edades, géneros, estilos: lo único común era no pertenecer al *boom*, ser desconocidos en Alemania y no contarse entre los grandes... aún.

Federico Schopf es un "alemán de Faldifia", nacido en 1940, uno de los fundadores del grupo Trilce, becario en universidades de este país, profesor en las de Frankfurt y Marburg. Ha dado a conocer la obra de Parra y las de poetas más jóvenes. Escribe, viaja, diserta. En 1984 regresó a Chile, y ahora volvió, a participar en este encuentro y a dar clases en Italia.

Es parco. Lleva la huella de los in-

viernos de su Valdivia natal. "De alguna manera... el recuerdo es olvido", ha escrito. Sonrió cuando algún universitario alemán le planteó el tema de la influencia de los intelectuales en los cambios políticos de Iberoamérica. Cree que es muy pequeña, nada comparable a la que ejercieron Andrés Bello, o Victor Hugo.

Alguien aludió a nuevas formas de participación intelectual, como la teología de la liberación o las comunidades cristianas de base. Schopf desconfía de la idealización que suele hacerse de la historia. Por ejemplo, eso de que el imperio quechua era "socialista",

cuando se sabe que fue "una sociedad clasista y esclavista". Todo esto es negativo. "Transformar al pueblo en un dios es colocarlo fuera de la historia", concluyó.

El *boom* fue una ausencia muy presente, a través del encuentro. ¿Sigue, terminó? Los asistentes, ¿serán relevo de los célebres? Para ellos, en Europa existe una visión deformada de América Latina, y parte de la responsabilidad corresponde a los del *boom*, en la medida en que "para garantizar su propio éxito, adaptan su estilo y descripción del hombre y el paisaje americanos a las expectativas del lector europeo".

## Schopf (izquierda) y Piglia (derecha): ¿en las huellas del "boom"?



# SUGERENCIAS HOY SUGEREN

2º SEMESTRE  
1985

CURSOS  
PREUNIVERSITARIOS  
INTENSIVOS

POSTULANTES A:

\* MEDICINA \* DERECHO \* INGENIERIA \*

**CEIMA**  
Colegio Preuniversitario

VALPARAISO  
Av. Brasil 1920  
Fono 212825

VIÑA DEL MAR  
Paseo Cousiño 10  
Fono 664974

EL SALVADOR  
Liceo Diego  
de Almeyda  
III Región

SANTIAGO  
República 46  
Fono 712465



RESIDENCIA  
UNIVERSITARIA

Funciona en el 3er. piso de la Casa  
Central de CEIMA en Valparaíso.  
Avda. Brasil 1920 - Fono: 212825

BENEFICIOS PARA  
ESTUDIANTES DE REGIONES\*

- 50% Descuento en cursos Preuniversitarios.
- Vacantes en residencia Universitaria.
- Becas y Medias Becas en Alimentación.

\* Reservas al fono  
212825 - Valparaíso



usted,  
puede  
compartir **emaus**  
F: 737814

# ¡¡NOVEDAD!!

UN NUEVO LIBRO IMPACTO  
DE JORGE SASIA

**"No hay pichintún  
que dure 100 años"**

Pedidos a: Casilla 13787  
Correo Central Santiago

SOLO EN LAS BUENAS LIBRERIAS

jorge sasía

no hay pichintún  
que dure  
100 años



giano, un brillante escritor argentino, catedrático de la Universidad de Pittsburgh. Habla con entusiasmo de la institución que encabeza, fundada en 1938 en México, por algunos de los grandes de Hispanoamérica, como Mariano Picón Salas, Luis Alberto Sánchez, Miguel Ángel Asturias, Ciro Alegría y varios más.

El instituto, además de publicar la *Revista Iberoamericana*, organiza reuniones en distintos países, una por año, centrándose alrededor de grandes temas. La próxima se celebrará en Bonn, y será acerca de "El pensamiento de Iberoamérica a través de su literatura".

El congreso de Stanford, a comienzos de julio, abarcó materias como "La poesía de la Independencia y su crítica", "Alfonsina Storni y la crítica feminista de los años 20", "Gabriela Mistral y el canto épico chileno", "La nueva cuentística latinoamericana", "Concha Meléndez y Pablo Neruda", "Huidobro y la noción de traductibilidad", "Dogmatismo y creatividad en la crítica".

## "Simplemente libre"

En la sesión de apertura, el presidente Fernando Alegría habló con una mezcla muy suya de profundidad y amenidad, de sabiduría y humor. Recordó al crítico Hernán Díaz Arrieta (Alone); a sus profesores Mariano Latorre, Ricardo Latcham, Rodolfo Oroz, Yolando Pino... Valorizó los comentarios críticos de Gabriela Mistral, desparramados a lo largo de sus cartas y sus famosos *recados*.

Afirmó Alegría que cuando la crítica continental era psicológica e impresionista, aparecieron los innovadores como Henríquez Ureña, Amado Alfonso, Alfonso Reyes, que miraron desde otro ángulo la literatura iberoamericana. Luego vino la "hipertrofia crítica", hasta el punto de que los estudiantes "no leían ya la obra sino la crítica sobre la obra".

Destacó el extraordinario aporte de los jóvenes críticos chilenos en el exilio, y vaticinó: "Llegará la hora de una nueva crítica, abierta a las artes y a las ciencias, lenguaje de una vida más rica, palabra simplemente libre".

Había en el congreso muchos chilenos, y entre ellos, muchas mujeres, que participaron con fuerza en un recuento histórico revelador de nuevos valores en la creación literaria. Se oyeron críticas a la hegemonía machista, que se manifiesta incluso en el lenguaje ordinario. Lucía Guerra, autora de *Más allá de las máscaras*, declaró que "la escritora ha producido textos en que ha sido forzada a silenciar vivencias propias de su sexo y de su condición". Se leyeron ponencias sobre diversas escritoras iberoamericanas. En el caso de Chile, la línea fue desde Gabriela Mistral a Diamela Eltit, pasando por María Luisa Bombal.

El profesor Luis Sáinz de Medrano, de la Universidad de Madrid, leyó un trabajo sobre "Neruda como crítico".

Y la presencia chilena se reafirmó cuando Humberto Díaz-Casaneva, invitado de honor, disertó sobre "el poeta, crítico de sí mismo" y leyó en público varios de sus poemas. •



**Degustación:  
se ocupan  
los cinco sentidos**

VINOS

## Libro de buena cepa

*Experto explica cómo distinguir un producto de calidad para que los chilenos no se guíen sólo por la etiqueta*

POR HUGO TRASLAVIÑA

Inquieto divulgador de las bondades del vino chileno, Rodrigo Alvarado Moore se propuso una meta nunca antes intentada por los eruditos criollos, más conocidos como enólogos. Con su libro *Chile, tierra del vino* pretende entregar los rudimentos técnicos para que los bebedores pasen de la simple intuición al plano de los argumentos. Ello, al momento de explicar —o explicarse— por qué uno de estos caldos sabe mejor que otro.

La introducción que hacen los editores señala brevemente la importancia del intento: "No es que no existan libros, artículos o ensayos sobre el tema vitivinícola que no sean de satisfacción del técnico en la materia, sino que, precisamente, el material existente no ha sido propuesto hasta hoy para el conocimiento del lector profano". En otras palabras, se trata de un libro esencialmente didáctico.

Alvarado Moore (47, chileno, ingeniero agrónomo, ejecutivo y consultor de empresas vineras, profesor universitario y columnista especializado de la revista *Mundo de Diners Club*) señala tácitamente que en Chile existe una ignorancia generalizada en el ámbito de la "vitivinicultura" (palabra compuesta para referirse tan-

to al cultivo de la vid como al del buen vino).

Los bebedores "profanos" se encontrarían, por lo tanto, entre los estratos populares que consumen el "litreado" y en el sector más acomodado que tiene oportunidades para acceder a las mejores marcas y variedades. Estos últimos caen, con mayor razón, en el comentario del autor de que "el chileno en lugar de tomar vino toma etiqueta".

Según Alvarado, lo que el consumidor compra es un producto envasado con una etiqueta que dice muchas cosas, "y una mención que puede ser un nombre de fantasía, de una variedad o de una región, lo que no siempre corresponde a la verdad". Distinto sería, dice, si en el país existiera la exigencia de una clasificación legal más rigurosa y si los consumidores supieran discriminar tanto por el contenido como por el envase.

### Un proceso natural

El vino que los chilenos normalmente adquieren en botellas de un litro o en garrafas de cinco, sin ser malo, aparece tipificado por Alvarado Moore como "vino corriente" y lo clasifica en quinta cate-

goría. Las cuatro que le preceden (ver recuadro) incluyen los vinos que responden a un proceso de elaboración más cuidadoso, que el autor se encarga de explicar en forma sencilla.

Rodrigo Alvarado señala que el vino no es un invento del hombre; más bien fue un descubrimiento de éste, atribuido por *La Biblia* a Noé (*Génesis*, capítulo 9, versículos 20 y 21). Habría sido algo casual porque "la vid vinífera puede transformarse en vino con sólo romperse su hollejo: todo lo que se necesita para que este maravilloso proceso bioquímico se produzca está presente en la uva".

Pero "sólo la uva para vinos" tiene suficiente cantidad de azúcar para que el milagro ocurra en forma espontánea y completa. Cualquier "vino" de otra fruta o de uva no vinífera necesita que

se le agregue el azúcar artificialmente para completar su proceso. Luego del rompimiento del hollejo, el jugo de la uva (también mosto o zumo) comienza a fermentar.

### A sangre y huevo

Del control que haga el hombre en esta etapa, valiéndose de utensilios más adecuados que otros, y del tiempo que le dé antes que se transforme en vinagre, depende la obtención del buen vino. La calidad será de exclusiva responsabilidad del enólogo:

—El enólogo, verdadero escultor de esta piedra que se llama vino en bruto, recurre a agentes físicos y químicos para lograr sus objetivos. Entre los físicos cuenta con los filtros y la ultrarrefrigeración. Los filtros son mejores y más sofisticados en cuanto más naturales, ya que no deben afectar para nada al vino, sólo extraerle impurezas, levaduras y bacterias indeseables (microfiltración).

¿Sabía el bebedor profano que entre los agentes químicos usados en la vinificación se cuentan la gelatina, la clara del huevo y la sangre fresca? Aunque según el autor del libro "cada vez se recurre menos a ellos debido a la mayor asepsia con que se trabaja y al perfeccionamiento de los medios físicos", los de origen químico sirven para aclarar los caldos mediante el aprovechamiento de su poder de arrastre de ciertas impurezas del vino en bruto.

Otro agente químico es el anhídrido sulfuroso, que defiende al producto del ataque de microorganismos. Aplicado en pequeñas cantidades actúa como un verdadero antibiótico.

Una vez controladas las impurezas, el enólogo debe velar por la buena "crianza" del vino. Primero lo estaciona

en vasijas de madera, acero inoxidable u otras materias inertes y luego en botellas recostadas que, provistas de un buen corcho (para permitir que el vino respire), permitirá una adecuada maduración del contenido. Este proceso puede demorar varios años.

La diferencia entre el vino tinto y el blanco radica en que el primero se elabora con uvas que le dan esa coloración y el segundo, sin éstos. Generalmente, los tintos necesitan más tiempo que los blancos para alcanzar su maduración, debido precisamente a que la fermentación se produce en contacto con orujos y pepas.

“En todo caso” —dice Alvarado Moore— “cada vino, incluso de una misma región e idéntica variedad de vid, puede tener un método de maduración distinto, definido fundamentalmente por el criterio y gusto —o bien el arte— del enólogo”.

Hay otros aspectos del procesamiento que diferencian al tinto del blanco y que el autor se encarga de explicar antes de pasar al capítulo “El vino en Chile”. En éste no oculta su apasionamiento por el tema: “Dios lo dispuso en la Creación: ¡Somos la tierra del vino!”.

Alvarado Moore hace un recuento histórico desde los tiempos de la Colonia: “El primer viticultor fue don Francisco de Aguirre, quien plantó viñedos en la zona de Copiapó (...) realizando la primera vendimia en 1551”; “Chile inició sus exportaciones de vino hacia fines de la Colonia”; “En 1851 (...), el visionario viticultor Silvestre Ochagavía inicia en el país la sustitución de las antiguas cepas españolas por variedades *cabernet*, *cot*, *merlot*, *pinot*, *riesling*, *sauvignon*, *semillón* y otras”. Y el broche optimista:

—Chile continúa siendo el único país americano que exporta vino en cantidades significativas, positiva situación que se ha venido consolidando en los últimos años.

### Cepas escogidas

Más adelante, y ayudado por hermosas fotos en color, se pasea por las zonas vitícolas de Chile; entrega cifras de producción y describe “la composición varietal de los vinos chilenos”.

La cepa *país* se presume que la trajeron los colonizadores en el siglo XVI; es bastante difundida; se adapta a condiciones muy negativas en suelos de secano y “genera vinos tintos de poco color y escaso cuerpo, pero de maduración muy rápida”.

La *moscatel*, que más bien se trata de “una familia de variedades”, también fue traída en tiempos de la Colonia; da origen a vinos blancos muy aromáticos y agudientes “de excelente calidad”. La *cabernet*, de procedencia francesa, se cultiva exclusivamente en terrenos de riego.

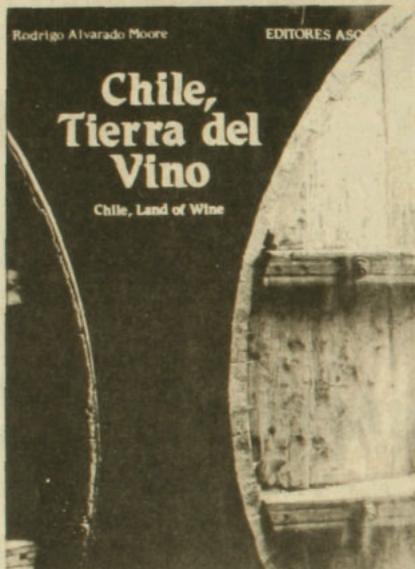
Las cepas *cot*, *merlot* y *verdot*, también conocidas como *burdeos* por provenir de esa región francesa, se mezclan generalmente con tintos finos embotellados y corrientes. En tanto, *Semillón* y *Sauvignon*, dice Alvarado Moore, “constituyen la base fundamental de los vinos blancos.”

Las variedades más distinguidas que se cultivan en Chile, según el autor, son *pinot* y *riesling*. La primera se cultiva a muy baja escala y sus tres subvariedades —negra, blanca y gris— se ocupan en la preparación de vinos blancos de alta calidad, así como de *champagne*.

Los aspectos formales (presentación, botellas, corchos y copas, “compañeros inseparables del vino”) no están ausentes en esta publicación que también enseña a servirlo y a degustarlo. Tampoco olvida la tradición del vino en la literatura y en la tradición popular chilena.

Recomienda el uso de los cinco sentidos para catar; entrega diagramas de los aparatos olfativo y gustativo y un breve glosario de catación con los conceptos más usados por los enólogos.

El libro de Alvarado contempla una traducción en inglés de todo su contenido. Es que fuera de Chile también se encuentran legiones de “bebedores profanos”. •



Portada de la obra: para aprender a beber

Rodrigo Alvarado en el lanzamiento del libro “El vino no es un invento del hombre”



## Las cinco categorías

La tipificación de los vinos chilenos contemplada en el libro de Rodrigo Alvarado Moore es la siguiente:

• **Primera categoría:** vinos de producción limitada, “cuidadosamente elaborados y seleccionados”. Se guardan en vasijas de roble americano por tres o más años y más de uno en la botella. Los tintos proceden de la zona central y casi en un ciento por ciento son *cabernet*; en tanto los blancos son de cepa *semillón-sauvignon*, de la misma zona.

• **Segunda categoría:** Se trata de vinos tan buenos como los de primera categoría, pero más nuevos. Se distinguen —como los anteriores— por nombres con el tratamiento de “don” o “doña”.

• **Tercera categoría:** La mayoría de estos vinos “son buenos y potencialmente similares a las categorías anteriores” (también han recibido premios

en importantes concursos internacionales. Los tintos proceden casi exclusivamente de la cepa *cabernet*, más las diversas variedades de *burdeos*. Los blancos son de las cepas *semillón-sauvignon* y *riesling*).

• **Cuarta categoría:** Se cuentan aquí casi todos los casos de vinos cuyas etiquetas les presentan como “Gran vino”. Son de buena calidad pero nuevos. Se elaboran con *semillón-sauvignon* los blancos y *burdeos* los tintos.

• **Quinta categoría:** Por lo general se trata de los tintos de calidad mediana a baja elaborados con la cepa *país*, mezclados con vinos “prensa” (se obtienen de los orujos u hollejos con el uso de prensas y son bastante ásperos) de otras variedades. Los blancos proceden de la variedad *semillón*, “de calidad inferior”, y *país*. Se venden en botellas de un litro y en garrafas de cinco.



Alberto Gamboa

## Los García y Yakarta

**R**enunció García a Colo Colo! La noticia corrió por Chile porque no hay duda de que todos los colocolinos están terriblemente preocupados por la mala actuación que ha cumplido, durante ocho fechas, su equipo cargado de estrellas.

Se pensó que el entrenador **Pedro García** había decidido alejarse, ya que su nombre ha estado en candelero. Pero... el renunciado fue **José, Pepe, García**, presidente de la Comisión de Fútbol que ejerce control directo sobre el equipo.

¿Qué había pasado entre los dos García? Nada, absolutamente nada. **Pepe García** presentó su renuncia porque no estaba de acuerdo, entre otras cosas, con la venta del brasileño **Severino Vasconcelos** al club Barcelona de Ecuador.

**Pedro García** ha reafirmado que no piensa renunciar. La Comisión de Fútbol le dio la semana pasada su apoyo debido, sobre todo, a la campaña anterior del entrenador. Pero este lunes el directorio del club iba a tomar una resolución luego de escucharlo.

**Nain Rostión**, presidente de Colo Colo, ha explicado que no le han pedido la renuncia porque tiene contrato vigente (450 mil pesos mensuales) hasta el 31 de diciembre y que deberían pagarle cinco meses y otras regalías. "Colo Colo no dispone de dos millones y medio de pesos", fue su contundente afirmación. **García dice**, en

cambio, que el club le adeuda dinero y que se trata de crear una presión pública en contra de él.

**L**o concreto es que todos quieren salvar a Colo Colo. Que remonte en la tabla de posiciones y que supere sus dificultades económicas. Por eso traspasó a **Alejandro Hisis** a un club griego y ahora a **Vasconcelos**.

Durante la semana se hizo una especie de machitún en el estadio Pedrerros. **Pepe García**, en aras de la unidad, retiró su renuncia. **Rostión** dijo que con la venta de **Hisis**, Colo Colo ganó 80 mil dólares. Con **Vasconcelos**, 40 mil dólares más. Suman en total 120 mil dólares, que son más de veinte millones de pesos.

Para **Vasconcelos** la transferencia fue un buen negocio,

Severino Vasconcelos



Pedro García

aunque su suegro (**Pepe García**) piense lo contrario.

El brasileño en la tienda alba ganaba mil 500 dólares mensuales. En Barcelona ganará tres mil. Por la firma recibirá algo así como 30 mil dólares (poco menos de seis millones de pesos) y en diciembre quedará dueño de su pase, para renovar con Barcelona o emigrar a Europa. Aunque quiere volver a Chile.

En esa misma reunión, se barajaron fórmulas para que el equipo gane. Para que recupere su poderío y vuelva a estremecer estadios y fanáticos. Se le dieron instrucciones y plazos al entrenador **Pedro García**: "Que cambie el equipo de viejos, por uno de gente joven, que corra y pelee los 90 minutos". En caso de que fracase, algunos dirigentes piensan que se le puede trasladar a las divisiones inferiores hasta diciembre.

Mientras tanto, en la banca se sentaría un "triuvirato" que puede ser la gran solución: **Rosamel Miranda**, ac-

tual entrenador de los juveniles, y los jugadores **Leonel Herrera** (acaba de regresar con un cartón de monitor de la Escuela de Fútbol de París) y **Carlos Caszely**, quien después de su despedida como jugador se pondría el buzo de entrenador.

**E**so de ponerle número a las selecciones de fútbol (A-1 y A-2) da la sensación de que **Miguel Nasur**, presidente de la ACF, **Alfredo Asfura** (el coordinador) y **Pedro Morales** (el entrenador) le quieren "emborrachar la perdiz" a los aficionados. No lo han conseguido, porque todo el mundo entiendo que la primera es la titular y la segunda es la suplente. Lo que no entiende nadie es por qué va a jugar a Yakarta (Indonesia) la suplente y no la titular, cuando el repechaje para el Mundial está en el área chica. ¿Y por qué para "ganar experiencia" se va al fin del mundo?

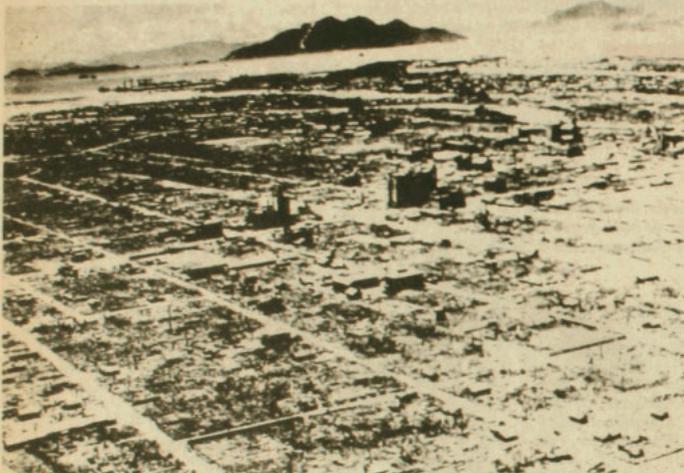
**Nasur y Morales**, tienen explicación para todo. Pero la única explicación válida son los dólares que se ganarán con el viaje. Chile jugará en Yakarta en un torneo dividido en dos series. Le tocará la serie A y debutará el domingo 11 con Indonesia; el martes 13 jugará con Malasia y el jueves 15 con Corea. Por esas actuaciones le pagarán quince mil dólares (tres millones de pesos) porque la invitación es con 26 pasajes de ida y vuelta y estada pagados. Si pasa a las semifinales se traerá 40 mil dólares (ocho millones de pesos) y si sale campeón, 65 mil dólares (trece millones de pesos).

La danza de dólares es grande. Y grande también la "pecha" por viajar a la misteriosa Indonesia.

## BOMBA ATOMICA

# A lo lejos, un B-29

Hace 40 años Hiroshima fue arrasada por un pequeño artefacto: hoy las víctimas siguen cayendo



Hiroshima, un año después: la nada

En Japón hay una antigua tradición: se dice que las grullas (aves zancudas de gran tamaño) viven mil años y que, si un ser humano es capaz de armar mil grullas de papel, ellas lo protegerán de toda enfermedad.

En 1955, una pequeña niña nipona murió de leucemia. Había alcanzado a plegar sólo 900 grullas de papel de diversos colores. Desde entonces se yergue en Hiroshima, su ciudad natal, un pequeño templo que la recuerda. Los 900 pájaros multicolores y miles más, enviados por niños de todo el mundo "para no olvidar", hacen de ese monumento uno de los más impresionantes del Parque de la Paz. Está ubicado en el punto mismo donde hace 40 años, el 6 de agosto de 1945, estalló la primera bomba atómica usada en un conflicto armado.

A las 8.15 de ese día, Yoshitaka Kawamoto (13) debía estar meditando, sentado en su escritorio del colegio. Esa había sido la orden del momento. Pero él no meditaba; estaba distraído. Tampoco lo hacía su compañero Fujimoto, sentado al lado de la ventana. Fue este último el que vio venir el avión B-29. Y lo hizo notar en voz alta. Kawamoto, curioso, se paró a mirar. Alcanzó a dar unos cuantos pasos cuando, sin ruido alguno, el mundo se iluminó ante sus ojos. Y nada más.

Cuando despertó, casi todos sus compañeros estaban muertos. Otros fueron muriendo ante sus ojos. El estaba herido

pero no lo sabía. Empezó a correr.

Kaz Tanaka había nacido en California, EE.UU., pero su padre decidió regresar a Hiroshima cuando ella aún usaba pañales. Kaz tenía ese 6 de agosto 18 años, y se sentía más norteamericana que japonesa. Por eso cuando un minuto antes de las 8.15 vio venir al B-29, en lugar de preocuparse lo saludó: "¡Hola, ángel!". Luego miró curiosa cómo del avión caía algo similar a un papel. La caída demoró 43 segundos y una luz brillante e intensa iluminó Hiroshima. No hubo un solo ruido. Kaz cayó violentamente al suelo. Se rompió varios dientes delanteros.

En la actualidad, Yoshitaka Kawamoto tiene 53 años y es, desde hace dos, el director del Museo de la Paz de Hiroshima. Kaz Tanaka tiene 58 años, vive en Estados Unidos, está casada y tiene hijos. Pero ambos fueron una excepción, porque el 6 de agosto de 1945 a las 8.15 de la mañana murieron instantáneamente cerca de 70 mil personas. Muchas de ellas se evaporaron —literalmente—, a causa de los 300 mil grados Celsius producidos por el estallido de la bomba, irónicamente llamada *Little boy*, que dejó caer sobre Hiroshima el tristemente célebre avión norteamericano *Enola Gay*.

En el centro del Parque de la Paz hay levantado otro impresionante monumento de piedra. Es un sepulcro vacío en el cual están grabados 113 mil nombres de víctimas de la bomba. La lista está abierta para continuar alargándose, a medida que

los efectos indirectos de la radiación van cobrando más vidas humanas.

Y todo eso por una bomba cuya capacidad destructiva era "pequeña", desde el punto de vista actual. Porque ahora el arsenal nuclear mundial cuenta con bombas muchísimo más poderosas que la *Little Boy*. Una promedio, por ejemplo, es de un megatón, equivalente a un millón de toneladas de TNT. La de Hiroshima equivalía a catorce mil toneladas de TNT.

## Amenaza fatal

El impacto mundial de Hiroshima (y, tres días después, el 9 de agosto de 1945, de Nagasaki), hizo creer que algo parecido jamás podría suceder. Pero el tiempo no ha dado precisamente la razón a quienes quisieron soñar. Y la preocupación ante el creciente armamentismo nuclear ha ido aumentando con los años.

Detenerlo no es, no ha sido ni será fácil. Al contrario. Pero advertirlo y denunciarlo y preparar al mundo ante esa renovada y apocalíptica realidad sí es posible.

Así lo sintieron, hace cinco años, dos eminentes médicos: el norteamericano Bernard Lown, cardiólogo de la Universidad de Harvard, y el soviético Eugeni Chasov, cardiólogo y académico de Ciencias de la URSS. Reunidos en Ginebra, dieron vida a la Sociedad Internacional de Médicos para la Prevención de la Guerra Nuclear.

Lown, Chasov y otros ocho médicos estaban convencidos en ese momento de que tenían el deber de informar a la opinión pública mundial que su salud estaba amenazada por una enfermedad que no tenía tratamiento. Ahora la Sociedad cuenta con 150 mil miembros de 42 países oficialmente inscritos y más de 70 representados de modo informal. Además, se han constituido varias sociedades nacionales. Llevan cinco congresos realizados —el último en Budapest, Hungría, en junio reciente— y a ellos han adherido los más altos líderes mundiales, incluido el Papa.

En Chile, la Sociedad está compuesta por unos 50 médicos ("aquí nos reacios a participar y algunos lo han visto como algo comunista, izquierdista", cuenta Juan Carlos Saavedra, neurólogo y consejero internacional de la Sociedad). Participan también estudiantes de Medicina y físicos nucleares, químicos, biólogos y ecólogos de la Facultad de Ciencias de la U. de Chile.

Podría parecer una exageración esto de juntarse para analizar, discutir y sacar conclusiones de un problema que —para la mayor parte de los habitantes del orbe— es de ciencia ficción. Sin embargo, los expertos no creen eso. Al contrario, piensan que las posibilidades de una conflagración nuclear antes de fines de siglo se están haciendo cada vez más grandes. Y se apoyan en la conducta irracional —"tan común en los hombres como la racional", afirman— que puede llevar a las dos grandes potencias a enfrentarse entre sí a corto plazo. Ello, acrecentado por la agresividad política del actual gobierno norteamericano.

Y sucede que si ello llegara a producirse nadie estaría a salvo. Esté donde esté.

Como explicó el doctor Saavedra, fuera de los efectos médicos directos, producto del estallido de una bomba atómica, están los indirectos, lentos pero seguros y... mortales.

En el momento del estallido, dice Saavedra, "por el calor muere inmediatamente alrededor del 50 por ciento de la población en una ciudad como Boston, en EE.UU., elegida como 'modelo' en los estudios. Boston tiene cuatro millones de habitantes. Luego, a la primera semana, se suman las muertes por radiación y quemaduras, llegando al fallecimiento del 75 por ciento en los primeros días".

De ahí para adelante, la condena es en cámara lenta: empieza a hacerse notar la radiación tipo gama (igual a la de la luz pero de alta energía):

—Aparecen los efectos biológicos, con trastornos como caída del pelo, hemorragias, problemas gastrointestinales, falta de concentración, vómitos, confusión mental... y al final se produce la muerte, en un plazo de dos a tres semanas, cuando la gigantesca dosis de radiación es absorbida por el tejido —señala Saavedra.

## Pavoroso invierno

Los efectos médicos, sin embargo, no se circunscriben sólo al área dañada y sus alrededores. Después del estallido, aseguran los expertos, empezarán las consecuencias climáticas, ecológicas y biológicas. Lo que el famoso científico Carl Sagan llamó el invierno nuclear: debido a la enorme cantidad de polvo inyectado en la atmósfera se produciría un considerable descenso en la temperatura (bajo 0) al no poder llegar a la superficie terrestre radiación solar. Estas masas de aire helado circularían del hemisferio norte al hemisferio sur, provocando un invierno nuclear global... en un plazo de diez días desde el momento del estallido.

Sin luz solar, no hay vida vegetal; el hambre se generaliza y la tierra se erosiona. Pasado el invierno nuclear, la falta de la capa de ozono en la atmósfera permitiría el paso de la luz ultravioleta, lo que lleva a un aumento de quemaduras, de cáncer en la piel y de ceguera, siempre y cuando queden seres vivos.

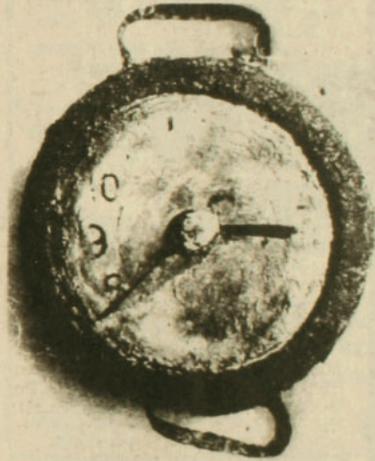
La bomba atómica también es culpable del cáncer óseo. Ya fue demostrado científicamente en los años 60, cuando, como consecuencia de las pruebas nucleares atmosféricas de EE.UU. en el atolón de Bikini, se advirtió que los índices radioactivos habían aumentado en los dientes de los niños de toda la población de la costa oeste de EE.UU. El revuelo que causó la denuncia indujo al entonces Presidente John Kennedy a parar las pruebas nucleares atmosféricas en forma unilateral. Dos

semanas después, la URSS también lo hizo.

Para los miembros de la Sociedad Internacional para la Prevención de la Guerra Nuclear hay una cosa clara: no hay —ni podrá haber— capacidad de respuesta médica ante una catástrofe de ese tipo. Pero se sienten con una responsabilidad encima: que la gente, por el horror que significa pensar en esto, desarrolle un mecanismo psicológico defensivo de rechazo a la idea. "Y ante eso, nuestro grupo trata de luchar", dice Saavedra, "para despertar de nuevo la conciencia y provocar un poco de terror, para que haya una presión pública suficientemente poderosa".

Algo de eso, sin embargo, existe: las grullas de colores siguen llegando a Hiroshima de parte de anónimos niños. Pero los nombres de las víctimas también se van sumando a la interminable lista del monumento de piedra del Parque de la Paz. \*

La hora cero:  
testimonio indesmentible



Literalmente evaporados:  
permanece la sombra



## SIDA

### El malo de la película

"Está luchando por su vida", fue la concisa y cortante respuesta que dio a la prensa Dave Olson, portavoz del actor norteamericano Rock Hudson, en la madrugada del lunes 29.

Hudson había sido recién trasladado de París a Los Angeles e, inmediatamente, internado en el Centro Médico de la Universidad de California. El Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), que sufre por lo menos desde hace un año, ha proseguido su curso inevitable.

El actor, sin embargo, no es de ninguna manera la excepción dentro de Estados Unidos. Solamente en ese

país, el SIDA ha cobrado más de once mil víctimas, la mitad de las cuales murieron. E incluyen hombres, mujeres y niños. En Europa, Sudamérica, países del Caribe y hasta la URSS también se han detectado casos, cuyo número aumenta de manera aterradora.

"Si no se consigue frenar de algún modo la enfermedad, existe la amenaza de que el SIDA se convierta en una plaga terrible", hizo ver un científico norteamericano la semana pasada.

La persecución del rebelde virus llegó a un destino inusitado: se lo detectó, también, en los monos verdes de África. Hizo suponer a los expertos que las íntimas relaciones entre miembros de algunas primitivas tribus de ese continente con dichos primates indujo a la transmisión de la enfermedad. Explican su llegada a EE.UU., especulando que la traían consigo los soldados cubanos que regresaron de An-

gola. De allí a Miami...

El virus del SIDA afecta al sistema inmunológico del ser humano, dejándolo prácticamente sin defensas. Su incubación puede durar hasta tres años o más. Y se puede transmitir a través de transfusiones sanguíneas, de relaciones homo y heterosexuales y por la saliva.

Descubrir un modo de detener el mal ha sido empeño infatigable de muchos laboratorios y científicos del mundo.

En varios lugares se asegura tener la fórmula inicial para contratarlo: en Francia, el Instituto Luis Pasteur trabaja intensamente en el HPA-23, un medicamento que sería capaz de impedir la degeneración celular. Para someterse a dicho tratamiento viajó Hudson a París. Estuvo ocho días y regresó a Los Angeles. Allí, según sus médicos tratantes, se le estaría aplicando una "terapia de apoyo": la droga francesa no está autorizada aún en EE.UU.

# COMPUTACION HOY

INGENIERIA DE SISTEMAS

## Triple acontecimiento en el Carrera

Culminando breve pero vigorosa historia se prepara octavo Taller de Ingeniería de Sistemas

Tres importantes acontecimientos se realizarán simultáneamente entre el 19 y el 23 de agosto en el hotel Carrera de Santiago: el octavo Taller de Ingeniería de Sistemas, el Quinto Congreso de Metodologías y la cuarta Muestra de Microcomputadores y Software computacional.

Esta es la culminación de un proceso que se inició en 1977 y que ilustra gráficamente tanto el desarrollo de la computación en la última década como el creciente interés de los expertos chilenos. La siguiente es su reveladora historia.

En noviembre de 1977, por iniciativa de Javier Etcheberry, se organizó el primer Taller de Software Computacional. Dado que la computación es una herramienta esencial para la mayoría de los profesionales que trabajan en el campo de la Ingeniería de Sistemas, se vio la necesidad de tener un evento en el cual se expusiera el nuevo Software computacional disponible, además de dar la oportunidad a estos profesionales de intercambiar ideas sobre el nuevo *software* y sus aplicaciones. En este evento participaron alrededor de 40 personas y se realizaron exposiciones.

Allí surgió la idea de organizar una conferencia en la cual se pudieran presentar los principales trabajos aplicados en el campo de la Ingeniería de Sistemas —desarrollados tanto en empresas privadas y públicas como en universidades— además, de servir de lugar de encuentro a los profesionales del área. En 1978 tuvo lugar tanto el Primer Taller de Aplicaciones en Ingeniería de Sistemas como el Segundo Taller de Software Computacional, coordinados por Pablo Serra y Andrés Weintraub.

Como las dos reuniones estaban íntimamente ligadas entre sí, al año siguiente se decidió integrarlas en el Taller de Ingeniería de Sistemas, el cual también incorporó la presentación de trabajos metodológicos. Otras novedades del Segundo Taller de Ingeniería de Sistemas, fueron la creación de un Comité Asesor (cuyos primeros integrantes fueron Eduardo Arriagada, Jorge Cauas, Joaquín Cordua, Raúl Espinoza, Roberto Fuenzalida, Carlos Hurtado, Mario Kuflik, Fernando Léniz, Agustín León, Miguel Luis Leonvendagar, Bruno Philippi y Hernán

Velásquez), y la organización por primera vez de una sesión plenaria: un foro acerca del "Uso de la Ingeniería de Sistemas en la Empresa Chilena", cuyos participantes fueron Eduardo Arriagada, Oscar Barros, Raúl Espinoza y Fernando Léniz.

Los coordinadores de este evento fueron nuevamente los profesores Pablo Serra y Andrés Weintraub, y a él asistieron 144 personas y se realizaron exposiciones.

### Al Carrera

En 1980, organizado por el profesor Javier Etcheberry, tuvo lugar el 3er. Taller de Ingeniería de Sistemas. Por primera vez éste debió realizarse fuera del recinto del Departamento de Ingeniería Industrial de la Universidad de Chile, ya que los 280 profesionales que asistieron este año difícilmente habrían cabido en el Departamento.

Desde ese año, el Taller se viene realizando en el hotel Carrera. Este año también por primera vez contó con un Comité de Programa. Sus primeros miembros fueron los profesores Alvaro de la Barra, Javier Etcheberry, Alejandro Gómez, Antonio Holgado, Nicolás Majluf y José Musalem.

Al año siguiente pareció más apropiado reservar el Taller para la presentación de trabajos aplicados y organizar simultáneamente una reunión en la cual se expusiera la investigación metodológica en el ámbito de la Ingeniería de Sistemas. Nació el Primer Congreso de Metodologías en Ingeniería de Sistemas, cuyo coordinador fue Pedro Gazmuri. Los organizadores del Taller fueron Pedro Gazmuri, Antonio Holgado y Andrés Weintraub.

Como se dijo anteriormente, el objetivo inicial del Taller fue exponer y difundir el *software* computacional más reciente. Con posterioridad se fueron agregando otros objetivos, pero sin por ello abandonar el inicial.

Cuando comenzó el Taller, la gran mayoría de los profesionales del ámbito de la Ingeniería de Sistemas hacía uso de computadores, pero en muchos casos sin operarlos directamente. En 1982 esta situación había cambiado radicalmente: la mayoría de los profesionales trabajaban

SOFTWARE  
EDUCACIONAL

para  
sus  
hijos

SOFTWARE  
EDUCACIONAL

TELEMATICA  
"CONOCIENDO CHILE"

TELEMATICA

RECURSOS EDUCATIVOS

TELEMATICA

LA CULTURA

REGOLAMENTOS

LA REVOLUCION

FRANCESA

APRENDIENDO

BASIC ATARI

CONOCIENDO

EL UNIVERSO

Hablamos  
de programas  
de Educación,  
tales como:

La civilización Griega, la civilización Romana, El Reino Animal, El Reino Vegetal, Curso Dinámico de Inglés en 13 niveles, Culturas Chilenas Precolombinas, Psicología y Religión, Curso Dinámico de Ortografía, El Cuerpo Humano, Exámenes de Castellano de 1° a 8° básico, Exámenes de Matemáticas [6] a 8° básico, Exámenes de Biología, Física, Química, Educación Médica Completa y muchos otros.

CENTRO  
ATARI JIL  
LAS BONDÉS

Fono: 2312619

AUGUSTO LEGUÍA SUR 75

# COMPUTACION HOY

directamente con microcomputadores, en muchos casos participaban en la decisión de compra de estos equipos y, más importante aún, la decisión de compra estaba muy relacionada a la disponibilidad de *Software*. A los organizadores del Taller —Antonio Holgado, Juan Escudero y Martín Boragk— les pareció apropiado realizar una muestra de microcomputadores: Así nació la primera Muestra de Microcomputadores, cuyos objetivos fueron dar a conocer las características de los microcomputadores disponibles en el país, mostrar la gran variedad, flexibilidad y potencialidad del *software* disponible para estos equipos y, por último, dar a los participantes del Taller la posibilidad de intercambiar ideas sobre el *software*, y *hardware*, y aplicaciones de estos equipos.

En los tres eventos de 1982 —Quinto Taller de Ingeniería de Sistemas, Segundo Congreso de Metodologías y Primera Muestra de Microcomputadores— participaron 390 profesionales.

En 1983 se comenzó con los Seminarios Tutoriales. De una duración de seis horas, su propósito era hacer una revisión en un área de la Ingeniería de Sistemas. Los temas tratados en este año fueron "Tendencias en Hardware y Software" cuyo expositor fue Mario Schkolnick del IBM Research Institute en California y "la Innovación como Factor de Desarrollo en la Empresa", siendo los expositores de este tema Joaquín Cordua de la Universidad de Chile y Alfonso Gómez de la Universidad Católica. Este año, también por primera vez el Congreso de Metodologías tuvo su Comité de Programa propio.

## Macintosh hace todo su trabajo, aunque usted no sepa computación.

Macintosh es el primer computador creado para los que no saben computación.

Con sólo oprimir un botón, Macintosh analiza, proyecta, grafica, ilustra, archiva, redacta, calcula, hace contabilidad, correspondencia... ¡todo su trabajo!

Venga a conocerlo porque Macintosh no es un computador

más, sino la segunda revolución Apple. El único creado para gente como usted.

Le esperamos en Computerland.



CON EL NUEVO  
SOFTWARE JAZZ  
DE LOTUS

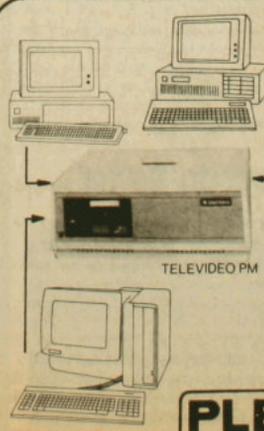
Procesador: 32 bits. 128 - 512 K RAM 1 drive 400 K (2 opcional)

# Computerland®

Lo hace amigo del futuro, hoy.

La Concepción 80  
Tel. 2239512

 Con la garantía de XEROX.



## PERSONAL MINI

de  **TeleVideo**

Sus computadores PC/XT/AT/ y compatibles conviértalos en un gran computador Multiusuario conectándolos con el Personal Mini de TeleVideo y sus computadores serán "Uno para todos y todos para uno". LA solución: un sistema multiprocesador conectable a computador central.

Conecte hasta 16 computadores PC/XT/AT/ y compatibles (por PM) haciéndolos Multiusuario sin tiempo compartido y sin desaprovechar uno solo de los valiosos programas PC existentes.

Personal Mini de TeleVideo: Floppy disk 360 Kb  
Disco duro de hasta sobre 80 Mb.  
Respaldo en cassette de 20 Mb.

**VENGA TAMBIEN A CONOCER EL TELEVIDEO PC**

**PLETT**

Sistemas y Servicios Computacionales  
Mac-Iver 380 F, 337894 Stgo.  
Paula Jaraquemada 351 F, 2271448 Stgo.

## ELECTROQUIN



**CENTRALES TELEFONICAS  
ELECTRONICAS**

 **MITEL**

MANTENCION  
SERVICIO TECNICO  
AUTORIZADO

**MICROCOMPUTADOR PARA ANALISIS Y  
PROCESAMIENTO DE TRAFICO DE LA SX-200**

Disponemos de centrales para respaldo de clientes con servicio de mantención.

**AV. LIB. B. O'HIGGINS 980 3er PISO  
TELEFONO 382224**

# DATOS PARA ELLAS

## ¿VARICES? ¿HERNIA? ¿COLUMNA?

Panties italianas. Línea completa para varices, fajas para la columna, enderezadores de hombros, slip, elásticos para hernia, rodilleras de lana para reumatismo, tobilleras, pijamas

COJIN ANATOMICO PARA LA COLUMNA  
ESPECIAL PARA AUTOMOVILISTAS  
Y OFICINISTAS

Cojín térmico para dolores cervicales  
lumbagos, artritis y reumatismo



\$ 1.850  
IVA  
incluido

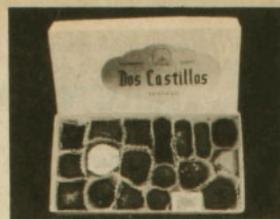
EN LAS MEJORES FARMACIAS Y TIENDAS DEL RAMO



Fajas abdominales  
y saco lumbar



FABRICA: AVDA. ZARARTU 2125, ÑUÑOA  
VENTA HUERFANOS 1055 LOC. 367



Compañía 1068 Local 388  
Fono: 6961405  
MANQUEHUE SUR 31 LOCAL 282  
APUMANQUE Fono: 2462786

# point

DISEÑOS  
MARIA INES SOLIMANO  
ROPA ARTESANAL  
TEJIDA A MANO

MELCHOR CONCHA 2  
BELLAVISTA ALT. 0500

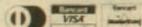
777257

## Uñas Acrílicas Permanentes

EXCLUSIVO SISTEMA SUIZO TRAIDO AL  
PAIS POR LILIAN FRIDMAN SACK.



LUIS THAYER  
OJEDA 95  
OF. 506



SOLICITAR HORA A LOS FONDOS  
2512774 - 2321069

COLGADOR DE ROPA  
SE INSTALA GRATIS  
GARANTIA PERMANENTE 2267600



No a la ropa mojada durante el invierno. Único colgador adosado al techo de su baño. Fíjelo a la altura que Ud. quiera.

Exíjalo en las mejores tiendas del ramo.

¿Tiene invitados en su casa?  
¿Quiere quedar como una reina?

**MENA MARTINEZ**

Atiende:

- Recepciones de ejecutivos
  - Comidas de cumpleaños
  - Cocteles, banquetes, matrimonios
- Este servicio incluye: atención de garzones, vajilla, flores y menú gourmet que la dejarán como reina.

Llamar FONO 2323852

¡¡SOBREPESO!!

Mena Martínez, su dietista, entrega atractiva dieta médica Scarsdale en su domicilio para que Ud. pierda 8 kilos de peso en 14 días.

- \*Menú variado
- \*Contribuye a bajar el nivel de colesterol
- \*Sirve de complemento a sus ejercicios para bajar de peso

Solicite su dieta al teléfono: 2323852

"SERVIDORA  
TV CUERPO"  
GIMNASIUM  
PROFESORES  
UNIVERSITARIOS

HORARIO LIBRE DE 6:30 a 23 hrs. LUNES a SABADO

- GIMNASIA REDUCTIVA
- JAZZ DANCE
- GIMNASIA PRE-POST PARTO
- GIMNASIA RELAJACION
- CURSOS DE GYMNASTICA
- BALLET
- DEFENSA PERSONAL
- ELECTROFISIO
- MASAJES
- BALLET EN SUITO, JYTEM, S.
- PREPARACION FISICA
- SEY. ANDRINO. TENIS

**SAUNA**

FACIL ESTACIONAMIENTO: CONVENIO CON INSTITUCIONES  
LOS LEONES 1745 ENTRE BILBAO Y POCURO 4248

MAQUINAS DE COSER  
HUSQVARNA

Ventas — Servicio — Repuestos  
Aceptamos su máquina de coser en  
parte de pago

HOLANDA 23 — PROVIDENCIA  
FONO: 2325880



**Moneda-Rotter**  
Centro Optico.

Perfección para sus ojos

Nuevos y exclusivos modelos franceses para la nieve de las afamadas marcas VUARNET y CÉBÉ.

Además LENTES DE CONTACTO,  
MULTIFOCALES Y AUDIFONOS.

Moneda 1152. Fono 6980714  
Huérfanos 1029. Fono 6980465  
Murley, P. Arauco. Fono 2420864

PERU

# Con todo el impulso

*El joven Presidente Alan García llegó al poder decidido a innovar en múltiples frentes*

Hace apenas diez años, Alan García cantaba en las calles de París para financiar sus estudios de Sociología. Hace siete, logró su primer cargo de elección popular: miembro de la Asamblea Constituyente. Y ya nada lo detuvo hasta alcanzar la Presidencia de Perú en las elecciones de abril pasado.

Con el mismo impulso que hizo posible su veloz carrera política, dio comienzo a su gobierno el domingo 28. Después de ser investido por el presidente del Senado y primer Vicepresidente, Luis Alberto Sánchez, García pronunció un discurso de casi dos horas, cargado de anuncios, ante un selecto público: el Congreso en pleno, los Presidentes de Argentina, Bolivia, Colombia, Panamá, República Dominicana y Uruguay y delegaciones de alto nivel de otros cien países.

Había mucho que celebrar: el aniversario de la independencia de Perú, la llegada al poder del APRA por primera vez desde su fundación en 1924 y la primera transmisión del mando entre dos gobiernos democráticos en 40 años de historia peruana.

Al entregar la Presidencia, Fernando Belaúnde Terry resaltó como un mérito de su gestión el haber consolidado las libertades y, entre ellas, "la más importante, que es la de prensa". Y Alan García le reconoció su "ejemplar respaldo a la democracia", pese a que en lo económico y social hizo un crudo diagnóstico del estado en que recibió el país.

En el rostro del joven Presidente, de 36 años, no hubo sonrisas mientras duró su discurso que —según el corresponsal de la agencia EFE, Enrique Valls— marcó un viraje de 180 grados: "De la retórica belaudista se ha pasado, sin transición, a lo directo, sin ambages".

El cambio no es sólo formal. Los anuncios de Alan García suponen una serie de innovaciones sobre todo en asuntos económicos, pero también en otros planos.

## Un lugar para Perú

En política exterior, por ejemplo, García se propone llevar a la práctica el postulado "latinoamericanista, tercermundista, antiimperialista y no alineado" que suscita el APRA desde sus comienzos. Lo que no excluye una dosis básica de nacionalismo, prueba del cual fue la respuesta que dio a un comentario de Fidel Castro sobre apoyarlo si cumple con su promesa de combatir la miseria y el imperialismo. "Yo" —dijo García— "respondo ante el pueblo de Perú y no ante ningún gobernante extranjero".

Paradójicamente, en la Cancillería designó al único independiente de su gabinete: Alan Wagner, ex encargado de Negocios en Washington, quien se ha destacado por defender los mismos principios que el APRA en la esfera internacional.

Wagner debería contribuir al propósito presidencial de colocar al país en un lugar preponderante en los foros internacionales. Este es un trabajo que García inició durante la campaña electoral tomando contactos con los más destacados líderes mundiales y que continuó en calidad de Presidente electo con una gira por Europa.

Curiosamente, las novedades menos radicales se refieren a la lucha antiterrorista. El nuevo Presidente no anunció ni un diálogo —como el que llevó a cabo el gobierno de Colombia con la guerrilla— ni

que le quitaría el control de esa lucha a las Fuerzas Armadas.

La posibilidad de un diálogo fue planteada en algún momento por líderes apristas. Pero el partido la desechó por considerarla impracticable: aparte del creador del grupo maoísta Sendero Luminoso, Abimael Guzmán, no se sabe cuál es su cúpula ni si ésta controla o no a las bases. De ese modo, no hay interlocutores posibles, al menos mientras el propio Sendero no lo indique. Y el grupo, por el contrario, no ha mostrado ningún interés en dialogar.

Así, el APRA juzgó inevitable enfrentarlo por la vía de la represión. Pero innovará en dos aspectos: investigando a fondo las denuncias por violaciones a los derechos humanos en la lucha antiterrorista y atacando las causas de la violencia.

Para esto último, los planes de desarrollo del gobierno aprista ponen especial énfasis en las zonas más castigadas por el terrorismo, que también son las más pobres del país.

## Quitar argumentos

Los senderistas han planteado su lucha como rural y prolongada, aparte de estadiada. Sin embargo, ésta parece estar

Sánchez y García, con la banda presidencial: ¿apretará mucho?



resultando más prolongada de lo previsto.

Según la agencia EFE, el grupo ha perdido simpatías entre los campesinos porque con su arcaica ideología los obliga, entre otras cosas, a una economía de subsistencia y les prohíbe intercambiar sus productos agrícolas en las ferias tradicionales.

Y en cuanto a control de territorios, Sendero Luminoso no ha avanzado casi nada. Sus bases de operaciones siguen estando concentradas en Ayacucho y las incursiones terroristas en otras zonas aparecen sólo como eso: incursiones. Se cree que se trata o de actos meramente propagandísticos (como los apogones de ciudades) o de ataques planeados por el narcotráfico para desviar la atención de las fuerzas de seguridad (sobre todo en el norte) o de acciones también de propaganda por el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (MRTA), de reciente aparición y de muy inferior envergadura.

El MRTA, sin embargo, se atribuyó la autoría de una explosión en el estacionamiento del propio Ministerio del Interior el día previo a la transmisión del mando.

Aunque Sendero Luminoso esté empujando, el problema del terrorismo es uno de los principales desafíos para el nuevo gobierno. Y su éxito depende no sólo de la acción represiva sino, sobre todo, de que logre aislarlo políticamente. En ese sentido, la existencia de una Izquierda actuando en la legalidad ha sido hasta ahora un importante freno. Pero insuficiente.

Por eso el APRA cree que haciendo un buen gobierno y transformando la sociedad peruana con los instrumentos democráticos podría dejar sin argumentos a quienes postulan la vía armada.

La meta es ambiciosa. Pero, justamente por eso, Alan García comenzó su gobierno con tanto impulso. Aprovechando el peak de su popularidad, tendrá menos dificultades para echar a andar sus proyectos.

sino con los bancos y gobiernos acreedores.

La deuda externa peruana se acerca a catorce mil millones de dólares y sólo durante 1985 el país debería amortizar tres mil 777 millones, lo que equivale al 120 por ciento de sus exportaciones.

García no instó a los demás países deudores a seguir su ejemplo. Pero invocó reiteradamente la unidad de América Latina para "lograr que los países ricos asuman sus responsabilidades en el endeudamiento".

Dirigiéndose al Presidente de Panamá, Nicolás Ardito Barletta, le pidió que organice un encuentro de Presidentes latinoamericanos. Ardito Barletta aceptó, pero fue cauto: "Habrá que prepararlo muy bien para que sus resultados justifiquen la convocatoria", dijo.

Esta iniciativa se enmarca, sin duda, en



Luis Alva Castro

Firmado, Sendero Luminoso: "propaganda" para Lima

el ideal latinoamericanista del APRA. Pero desde el punto de vista de la deuda externa parece poco probable que produzca un cambio sustancial. Los países deudores latinoamericanos han seguido sus propias estrategias y ninguno ha podido prescindir del FMI.

El mayor logro de quienes han intentado enfrentar la deuda externa en común es haber creado conciencia de que —como dijo García— "no es sólo un problema técnico sino también político". Esa fue la tónica de la Declaración de Lima que suscribieron 20 países latinoamericanos al día siguiente de la asunción de García.

Es posible que el Presidente peruano no espere del eventual encuentro en Panamá más que reforzar esa conciencia y que se le reconozca su derecho a abordar la deuda de Perú en la forma que él ha estimado más adecuada.

### "El mayor desafío"

Sin embargo, subsiste la duda de si Perú podrá efectivamente convertirse en el primer país que prescinde del FMI, sin que se le cierren las puertas para el "dinero fres-

co", como llamó García a la posibilidad de obtener nuevos créditos. Y esto, si es que los acreedores aceptan negociar directamente sumándose así a lo que *The New York Times* llamó "el mayor desafío" al FMI desde que estalló el problema de la deuda externa latinoamericana.

Por ahora, las reacciones han sido el silencio o una cierta perplejidad, cuando no una clara crítica: "Estoy en completo desacuerdo con esa teoría y resta por ver si tendrá éxito", declaró el presidente del Banco Central de EE.UU., Paul Volcker.

Pero lo cierto es que una negociación con el FMI también sería sumamente difícil. Alan García llegó al poder decidido a arrasar con la ortodoxia liberal monetarista del gobierno anterior, que complace al FMI, pero que, entre otras cosas, paralizó al 40 por ciento de la industria nacional y dejó en manos del 25 por ciento de los pe-

ruanos el 77 por ciento de los ingresos.

El lema del gobierno aprista, "austeridad espartana, pero sin miseria", supone gastos públicos probablemente mucho más abultados de lo que toleraría el FMI.

El ministro de Economía y Finanzas, Luis Alva Castro, quien a la vez es segundo Vicepresidente y Primer Ministro, inició su gestión ordenando un feriado bancario de dos días para evitar la especulación y la fuga de divisas mientras se anunciaban las nuevas medidas económicas.

Estas incluyeron un congelamiento por 90 días de los certificados bancarios cuyo valor, en todo caso, quedó garantizado por el gobierno; un aumento de sueldos y salarios mayor para los más bajos y menor para los más altos; y el control de precios de nueve productos básicos.

Ahora todo está en que el impulso de partida no se desvanezca y, sobre todo, que dé los frutos esperados. Para que así sea, García tiene varias ventajas: su alta popularidad, un Parlamento que apoyará sus proyectos y las simpatías externas que se apreciarán en la nutrida concurrencia a su asunción del mando. •

## Contra la corrupción

El mismo se dio un plazo de 60 días para reorganizar las fuerzas policiales de modo que "recuperen la confianza del pueblo y ganen en orden y eficacia". Le propuso al Congreso —donde el APRA tiene una cómoda mayoría— una larga lista de medidas para acabar con la corrupción. Entre ellas, sancionar a los funcionarios que cometen delitos económicos o abusen de su autoridad con el doble de la pena estipulada para un delincuente común.

También expuso sus planes para descentralizar el Estado, combatir el narcotráfico y disminuir los gastos en armamentos. Y empezó dejando sin efecto la compra a la firma francesa Dassault de 26 aviones Mirage evaluados en unos 700 millones de dólares.

Pero, de todos sus anuncios, sin duda el más espectacular fue de índole económica: Perú destinará sólo el diez por ciento de sus exportaciones de este año al pago de la deuda externa y no negociará a través del Fondo Monetario Internacional,

BOLIVIA

## Carrera contra el tiempo

*A escasos días de la transmisión del mando, aún no se sabía quién asumiría la Presidencia*

La convicción con que los miembros de la Alianza Democrática Nacionalista (ADN) del general Hugo Banzer decían la semana pasada que "el 6 de agosto seremos gobierno" resultó más bien amenazante.

Desde luego, porque en Bolivia, cuando ningún candidato logra la mayoría absoluta en la votación popular —como ocurrió en las elecciones del 14 de julio—, el Presidente es elegido por el Congreso, y éste debía reunirse recién el domingo.

tarios para que salga humo blanco, y él contaba sólo con los votos de su partido: 51 diputados y senadores de un total de 157.

En cambio, no era un misterio que Paz Estenssoro tenía mejores posibilidades, aunque tampoco la garantía del triunfo. Por eso, se temía que el Congreso —obligado a votar cuantas veces sea necesario hasta lograr una decisión— pudiera empujarse.

ve antecedente.

El alto mando de las Fuerzas Armadas comprometió su respaldo a la decisión del Congreso, cualquiera que ella fuera. Sin embargo, la oficialidad joven no ocultó su apoyo a Banzer.

Una alta fuente militar dijo a la agencia EFE que la situación era "muy delicada" y agregó que "tenemos evidencia de que algunos políticos se han puesto en contacto con los comandantes de guarniciones militares para conseguir apoyo a sus planes, que no son precisamente constitucionales".

La escasa diferencia entre Paz Estenssoro y Banzer (2,2 por ciento) complicó aún más la situación ya difícil para los adversarios del ex dictador, en el Congreso. Si su mayoría hubiese sido sustancial, por lo menos habría tenido más problemas para no votar por él. En estas circunstancias, encontraron justificación para no hacerlo.

Sin embargo, ningún grupo comprometió de antemano su apoyo a Paz Estenssoro. Y tres de ellos —incluida la ultraderechista Falange Socialista Boliviana (FSB)— anticiparon que votarían en blanco.

El MIR de Paz Zamora aseguró que en lo que le compete "no faltará Presidente en Bolivia", pero no especificó por quién votaría.

Su disyuntiva era compleja. Si apoyaba a Paz Estenssoro —más afín ideológicamente— y éste lograba la Presidencia, Banzer se convertiría en la más segura alternativa presidencial para el periodo 1989-1993. En cambio, si Banzer lograba la Presidencia ahora, las posibilidades del MIR para entonces crecerían sustancialmente.

De todos modos, los 16 parlamentarios del MIR eran insuficientes tanto para Banzer como para Paz Estenssoro. Con una salvedad: el MNR tiene 59 parlamentarios, es decir ocho más que la ADN y —salvo la FSB— todos los demás partidos representados en el Congreso son más cercanos políticamente a Paz Estenssoro que a Banzer. Por eso, no era descartable que, frente a la disyuntiva de un empujamiento del Congreso, algunos de ellos decidieran apoyar a Paz Estenssoro y darle los 79 votos que se requieren como mínimo para ser ungido Presidente.

Así es que los militantes de la ADN no tenían cómo estar seguros de que "el 6 de agosto seremos gobierno", a no ser que su certeza se afirmara en la *manu militari*. M.B. •



Paz Estenssoro: más posibilidades, pero no garantía



Hugo Banzer: demasiada seguridad

En segundo lugar, porque, constitucionalmente, no sólo Banzer (con un 28,6 por ciento de la votación) podía optar a la Presidencia, sino también quienes obtuvieron el segundo y tercer puesto: el ex Presidente Victor Paz Estenssoro, del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), con un 26,4 por ciento y Jaime Paz Zamora, del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), con un 8,8.

Y, por último, porque Banzer, al menos a esas alturas, no tenía garantizada su elección en el Congreso. Al contrario, ella peligraba debido a que se requiere la mitad más uno de los votos de los parlamen-

El Presidente Hernán Siles Zuazo advirtió desde el comienzo que, aún en ese caso, él entregaría el mando el 6 de agosto. La Constitución boliviana establece que, en caso de vacancia del cargo presidencial, asume el presidente del Congreso y, a falta de éste, el presidente de la Corte Suprema.

### Antecedente grave

La seguridad de los partidarios de Banzer sobre su llegada al poder el 6 de agosto se hizo doblemente amenazante el viernes, cuando llamaron a defender su triunfo en las calles. Y es que, además, había un gra-

La única ...  
con licencia en música

**F.M. 106.9**  
sintonía *fm*

... Un lugar para recordar

## UGANDA

# Otro día memorable

*Nuevo golpe militar, misma pregunta: ¿será mejor ahora?*

El 11 de abril de 1979, cuando fue derrocado Idi Amin, Yusuf Lule, que asumiría como nuevo Presidente, dijo alborzado: "Este es un día de gran triunfo y gozo nacional. El régimen del terror de Idi Amin ha terminado. Desde hoy, los ugandeses pueden resolver no volver a permitir jamás que los gobierne un dictador. Llegamos a este día luego de un largo periodo de padecimientos y humillación para ocupar orgullosamente nuestro sitio en la comunidad internacional".

Pero los padecimientos no habían terminado.

Y la semana pasada hubo una extraña sensación de *déjà vu* cuando el general Tito Okello, luego del golpe militar que derrocó al Presidente Milton Obote, dijo al país: "El sábado 27 de julio fue un día memorable. Fue el día en que los ugandeses que sacrificaron su sangre y sus vidas para desplazar a un dictador asesino en 1979 empuñaron nuevamente las armas y desalojaron del poder a otro dictador que ha causado innumerables sufrimientos a Uganda".

La pregunta inevitable es si los sufrimientos habrán desaparecido del futuro de Uganda. Los rebeldes que se tomaron el poder explicaron que se habían levantado contra el "tribalismo" de los Obote y para

restablecer la unidad nacional. Dijo Okello: "Nos hemos hecho cargo por la paz, la estabilidad y la plena reconciliación".

Al parecer el golpe fue incruento. Okello asumió como jefe de Estado y presidente del Consejo Militar que gobernará hasta las "elecciones libres" en un plazo corto, según se dijo. Junto con acusar a Obote de convertir a Uganda en un "país de sangre", prometió formar un gobierno de base amplia y subrayó que nadie debe ser perseguido por pertenecer a una tribu determinada, profesar una religión o por sus ideas políticas.

## Esperanzas defraudadas

El derrocamiento de Obote fue recibido con júbilo en Kampala, la capital, donde

### Milton Obote: el fracaso



General Okello: por la unidad

miles de personas salieron a las calles, mientras la radio tocaba una y otra vez *We are the world*, la canción grabada por varios artistas norteamericanos para ayudar a Etiopía.

Pero la alegría degeneró pronto en pillaje, saqueos y destrozos, principalmente realizados por soldados borrachos y armados, lo que provocó el anuncio del gobierno de "medidas drásticas". El jueves se informó de otro problema: tropas leales a Obote estarían reagrupándose en el norte.

Si el nuevo gobierno soluciona esa

## SERVICIO SECRETO

Dentro de tres meses empezará uno de los juicios más espectaculares de los últimos tiempos: el de Klaus Barbie. Como jefe de la Gestapo en Lyon durante la ocupación de Francia por los nazis, fue conocido como "el carnicero de Lyon". Después de dos años y medio de investigación, el juez de instrucción del caso, Christian Riss, cerró el sumario y entregó sus conclusiones al fiscal Pierre Truche.

En su informe Riss descarta la acusación de asesinato y la de crímenes de guerra relativas a la matanza de 22 rehenes en enero de 1944 y a diversas ejecuciones colectivas. Riss estimó que no se podía acusar de asesinato a Barbie porque no se ha podido comprobar "que él mismo haya asesinado a alguien". Los cargos son "secuestros y complicidad de asesinatos" y "secuestro de niños seguido de muerte".

El gobierno uruguayo empezó a reembolsar los gastos que tuvieron que pagar los presos políticos por "hospedaje" mientras estaban encarcelados durante el régimen militar. El Presidente Julio María Sanguinetti firmó también el decreto por el que se les devolverán los bienes incautados.

La Iglesia Católica de Haití declaró una "guerra santa" al dictador Jean-Claude ("Baby Doc") Duvalier. Primera acción fue cancelar los actos religiosos de la conmemoración del 26º aniversario de la primera victoria militar de François ("Papa Doc") Duvalier. Es una protesta por la expulsión del país de tres sacerdotes belgas, acusados de interferir en los asuntos públicos de Haití: criticar un *referendum* convocado por Duvalier en el que éste obtuvo 99,8 por ciento de apoyo y que la Iglesia calificó de "viciado" y plagado de irregularidades.

Malasia va a construir una réplica reducida de la Gran Muralla china. Por el momento, tendrá sólo 25 kilómetros de extensión en hormigón y el resto —hasta completar el largo de la frontera con Tailandia— será de alambre de púas. La idea es evitar la embestida de la guerrilla tailandesa, pero sus escasos cuatro metros y medio de altura la hacen más bien vulnerable. Y no se puede comparar con la Gran Muralla china, de tres mil kilómetros y 23 siglos.



cd-69  
**Estrella del Mar**  
La Radio  
para toda la X Región

**La Radio de Ancud para la Décima Región. Doble conexión vía microrondas con radios Cooperativa y Chilena. 32 Kw de potencia efectiva y una programación alternativa.**

**RAMIREZ 207 — CASILLA 31**  
**FOFOS: 401 Y 905**  
**ANCUD**

## Foros en ilades

1.

"Teología de la Liberación". Coloquio los días lunes, martes y miércoles 5, 6 y 7 de agosto a las 18.45 hrs. con actuaciones de Mons. Marcos McGrath y P.P. Egidio Viganó, Beltrán Villegas y Pierre Bigo.

2.

"Dónde esta Wille? película sobre los desajustes en una comunidad tradicional causadas por la presencia de un niño genio (Enter-Tel/RTL), 96 minutos. El foro será conducido por Felipe Denegri, s.j. jefe de pastoral del Colegio San Ignacio-El Bosque. Se exhibirá el lunes 5 de agosto, a las 18.30 horas.

problema, tendrá por delante varios otros, en un país aterrado y con pocas esperanzas. El mismo que Winston Churchill llamó "la perla de África".

Obote fue el primer jefe de gobierno después de que Uganda obtuvo la independencia de Gran Bretaña, en 1962. En 1966 se hizo proclamar Presidente tras acusar al Rey Mutesa II (el *kabaka* de Buganda) de fraguar planes para derrocarlo. Los bugandas, que tenían un reino semiautónomo desde hacía siglos, nunca se lo perdonaron. Su territorio, en el sudeste, a orillas del lago Victoria, ha sido un bastión de la guerrilla.

En 1971 fue derrocado por el general Idi Amin, entonces jefe de estado mayor. Obote huyó a Tanzania, cuyo Presidente, Julius Nyerere, fue su principal apoyo. De hecho, en abril de 1979, rebeldes y exiliados ugandeses, con el apoyo de tropas tanzanas, derrocaron a Amin. Tras dos gobiernos fugaces —de Yusuf Lule y Godfrey Binaisa—, Milton Obote fue elegido Presidente en diciembre de 1980, en unas dudosas elecciones supervisadas por tropas tanzanas. Estas sólo se retiraron de Uganda en junio de 1981.

A pesar de las críticas de fraude, el regreso de Obote al poder despertó muchas esperanzas, especialmente después de la sangrienta experiencia de Amin. Pero las esperanzas se diluyeron en poco tiempo. Muchos decían que la situación de los derechos humanos en Uganda con Obote era peor que en los tiempos de Amin. Otros sostenían que era mejor, pero, en todo caso, Amin es un lamentable punto de referencia.

Amnistía Internacional denunció varias veces la detención ilegal de miles de personas y la práctica generalizada de la tortura. Los partidos de oposición dieron a conocer los asesinatos masivos de civiles desarmados, por no pagar "rescates" a las fuerzas de seguridad.

### "Respuesta masiva"

Amin se mantuvo en el poder manipulando los antagonismos de los 40 grupos étnicos del país, mediante persecuciones, delaciones y el asesinato masivo. Esto afectó también a las diversas facciones del Ejército, descompuesto por enfrentamientos tribales entre oficialidad y tropa. Nada mejoró con el gobierno de Obote y la invasión tanzania aumentó en gran medida la desintegración del Ejército, compuesto por soldados iletrados, pobres, mal entrenados, peor pagados, absolutamente indisciplinados y con facilidad para ser brutales.

Se entiende que Obote no se atrevía a presionar demasiado al Ejército porque necesitaba su apoyo. Por otro lado, Obote, de la tribu lango, había copado —según sus detractores— los principales cargos de la administración y las Fuerzas Armadas con langos, en perjuicio de los acholis, bugandas y demás grupos.

La situación general empeoró cuando el Ejército extendió la lucha contra la guerrilla a las zonas rurales. Era la "respuesta masiva" de los soldados, que no

podían distinguir, decía Obote, a los "bandidos" (guerrilleros) de los civiles. La ola de terror provocó un éxodo masivo hacia Kampala, donde la seguridad tampoco era buena: criminales liberados de la cárcel en los primeros tiempos post-Amin y soldados establecían puestos de control para exigir "peajes". Los opositores, buscando boicotear la administración y crear la anarquía, asesinaban a líderes políticos y religiosos, funcionarios, profesores.

En ese ambiente, crecieron con facilidad el desorden y la represión brutal.

Y los problemas económicos. Uganda es un país excepcionalmente fértil, que produce dos cosechas al año. Los merca-



Idi Amin: al rescate

dos de Kampala suelen ofrecer abundante provisión de productos frescos, mientras los campesinos pasan hambre. Obote decía que no tenía medios para transportar alimentos a las zonas afectadas, pero diplomáticos occidentales creen que lo que no tenía era simplemente interés o deseo de hacerlo.

A la hambruna masiva contribuyeron el traslado forzoso y reubicación de miles de campesinos por razones políticas. Otros miles de ugandeses viven en campos de refugiados en los países vecinos, donde sobreviven escasamente gracias a la ayuda de organismos internacionales.

Ante la noticia del golpe, Idi Amin, exiliado en Jeddah, Arabia Saudita, hizo saber su entusiasmo, ordenó a sus seguidores poner fin a su rebelión y anunció: "Estoy listo para salvar a Uganda".

Es un ofrecimiento generoso, pero nadie parece, hasta ahora, dispuesto a aceptarlo. El general Okello no es muy promisorio: amigo personal de Obote (dicen los cables...), lo acompañó al exilio y en 1972 hizo un primer intento por derrocar a Amin. Después ayudó a entrenar a los hombres que finalmente lo lograron, en 1979. •

## EN RESUMEN

### "El espíritu de Helsinki"

Para el canciller soviético, Eduard Shevardnadze, los actos de celebración del décimo aniversario del Acta de Helsinki fueron su debut internacional. Y llegó con carta de presentación: en las vísperas del encuentro de los cancilleres de los países que firmaron el Acta en agosto de 1975, la URSS le propuso a EE.UU. una moratoria de pruebas nucleares de seis meses.

La proposición fue rechazada y, en vez de ella, Washington invitó a los soviéticos a presenciar una prueba nuclear en el estado de Nevada. Los soviéticos también rechazaron la invitación.

Resultado: el meollo del discurso de Shevardnadze en los actos de Helsinki fueron las acusaciones contra EE.UU. por entorpecer los esfuerzos para controlar la carrera norteamericana, George Shultz, en



Eduard Shevardnadze



George Shultz

cambio, centró sus críticas en las violaciones a los derechos humanos en la URSS y los demás países socialistas.

Uno de los puntos del Acta de Helsinki es el respeto a los derechos humanos. Otros son: no intervenir directa ni indirectamente en los asuntos internos de otros Estados; no amenazar ni usar la fuerza contra otro país europeo; y facilitar el viaje de las familias separadas por fronteras.

Con todo, el propio Shevardnadze declaró que "el espíritu de Helsinki debe protegerse y conservarse". Y el mismo tono tuvieron los discursos de los restantes cancilleres, algunos de los cuales hicieron propuestas concretas para lograrlo.

### Sin cambios

La tensión racial en Sudafrica no amaina. La semana pasada, siguieron los enfrentamientos y las muertes, incluyendo el asesinato de una destacada abogada negra contraria al *apartheid*.

En una nueva medida de dureza, el gobierno prohibió celebrar funerales al aire libre y el Presidente Pieter Botha rechazó el pedido del

obispo anglicano y Premio Nobel de la Paz, Desmond Tutu, para una reunión.

En cambio, representantes de ambas cámaras del Congreso norteamericano llegaron a un acuerdo para establecer sanciones al régimen sudafricano: prohibir la importación del krugerrand (la moneda de oro sudafricana), nuevos préstamos bancarios y la venta de tecnología nuclear y computadoras a ese país.

El Presidente Reagan

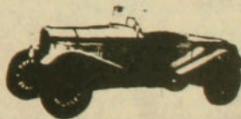
podría vetar la medida si es ratificada por el Congreso.

### Escándalo chino

La medida formaba parte de los planes de modernización de la economía china. Y consistió en autorizar a la isla de Hainan para importar productos extranjeros a tasas especiales, a partir de 1983, con el propósito de mejorar su retrasada economía.

Pero para centenares de altos funcionarios de la isla y militantes del mismísimo Partido Comunista chino fue como ponerles delante la gallina de los huevos de oro.

El negocio resultó tan lucrativo que algunos funcionarios abandonaron sus empleos para dedicarse *full time* a él. La fiesta se les acabó, la semana pasada, cuando se inició una investigación que involucra a 88 de los 94 departamentos del gobierno local.



12-24  
36 meses  
por su  
vehículo  
nuevo o  
usado con  
crédito  
directo  
o bancario

VENTAS · SERVICIO · REPUESTOS

**ALFA** 

Lo máximo en conocimiento automotriz

Automotora Diego Bórquez S.A.

Portugal 306 · Fonos: 2223824 · 2225760



RENAULT  
cada día más



## CRUCIGRAMA

por Omar



|                  |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
|------------------|-----------|----------|----------|-------------|--------------|-----------------|---------|-------------|---------|--------------|-------------|------------------|
|                  | Balneario | Uranio   | Arenal   | 99          | Lleva s/Cons | Pinto *         | Tramar  | "Hinchazón" | De Iso  | Asaltantes   | Titanio     | Ra               |
|                  | Origen*   | Pedajero |          |             |              | Fue*            |         |             |         |              |             |                  |
|                  | Arca      | Corradis |          | Obra*       | Juicio       |                 |         |             |         | Pegro        |             |                  |
|                  | Clater    |          |          | Podredumbre |              |                 |         |             |         | Cacique      |             | Empe-ratriz      |
|                  | Graminea  |          | Obra*    |             |              |                 |         |             |         |              | Radon       |                  |
|                  | U.L.L.    |          | Interj.  |             | 6 s/S        |                 | Aboles  |             | Vientre |              |             | Mujer de Abraham |
| Amigo*           | Grabado*  | Suceda   | 2        | Persa       | Gadiolino    |                 |         | S.O.S.      |         |              |             |                  |
| Confor-mes       |           |          |          |             | Aviadora     | Esencia de tuya |         |             |         | Prep. Insep. | Rev. Wessex |                  |
| Nacio-nalidad*   |           |          | Atrevido | Posdata     |              | Pron.           | Pajaro  |             |         | Com. gringa  |             | Coche            |
| Cromo            | Harpas    | Rio      |          |             | Sueño s/A    |                 | Interj. |             |         |              |             |                  |
| Conj.            | En Caldea | Asipiro  |          | Objetivo    |              |                 | Au      |             |         | 999          |             |                  |
| Se le considera* |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Se le considera* |           | Colorear |          | Se la puede |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Ali-men-tos      |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Ali-men-tos      | "En pana" |          |          |             | Puntal       | De a 3          | Trago   |             |         |              |             |                  |
| Criadero         |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Amonto-nose      |           |          |          |             | Santita      |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Gasfiter         |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Gasfiter         |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Pato             |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Pato             |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Hogar            |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Hogar            |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| 50               |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| 50               |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Obra*            |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |
| Obra*            |           |          |          |             |              |                 |         |             |         |              |             |                  |

\*RELACIONADO CON EL PERSONAJE DEL GRABADO

## SUSCRIPCIONES

| NACIONAL             | SEMESTRAL | ANUAL     |
|----------------------|-----------|-----------|
| Santiago por mano    | 3.800     | 6.900     |
| Provincias por mano  | 3.900     | 7.100     |
| XII* Región por mano | 4.300     | 7.800     |
| Correo Certificado   | 4.580     | 8.350     |
| INTERNACIONAL        | SEMESTRAL | ANUAL     |
| Oceania              | US \$ 110 | US \$ 220 |
| Asia                 | \$ 110    | \$ 220    |
| Africa               | \$ 110    | \$ 220    |
| Europa               | \$ 110    | \$ 220    |
| España               | \$ 110    | \$ 220    |
| USA                  | \$ 90     | \$ 180    |
| América Central      | \$ 90     | \$ 180    |
| América del Sur      | \$ 90     | \$ 180    |

## AGENTES SUSCRIPTORES

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| SANTIAGO ARCO LTDA.             | Salvador Donoso 137<br>Fono: 372487 Providencia                      |
| IV REGION                       | Julio Vega C. Aldunche 1276 of. 6<br>Fono: 311967 Coquebmo           |
| V REGION ARCO LTDA.             | 15 Norte 1045 Block A-6 Dapto. 42<br>Viña del Mar Fono: 974899       |
| VI REGION                       | "DICOBA"   |
| VIII REGION ARCO LTDA.          | Independencia 692, Local 28<br>BANCAJUA                              |
| DICON                           | Barras Arana 971 L 10<br>Fono: 26957 Concepción                      |
| XII REGION ASTER LTDA.          | Antibal Pinto 531<br>Fono: 25206 Concepción                          |
| REVISTA HOY, Monsenor Miller 74 | Pedro Monti 953 2° Piso<br>Castillo 78-D Punto Arenas<br>Fono: 25272 |
|                                 | Fono: 2236102, Santiago Chile  |

## EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

### Salud: crisis del sistema

DR. MANUEL GARCIA DE LOS RIOS A., saludó muy atentamente a su estimado amigo Emilio Filippi y le agradece y felicita por el muy bien logrado enfoque que hizo de la dramática situación que vive la salud en Chile, a través de las páginas de la revista HOY, que tan dignamente dirige.

García de los Ríos hace votos porque su labor de bien público en beneficio de la salud de nuestro sufrido pueblo, coincidente con el pensamiento de la inmensa mayoría de los médicos chilenos, remezca la conciencia de los que hoy ejercen el poder y toman decisiones.

Santiago, Julio de 1985

Señor Director:

Deseo expresar a Ud. mi total acuerdo con lo señalado en HOY N° 418 acerca de la crisis del sistema de salud en Chile. Tanto en la columna del director como en las diversas otras crónicas publicadas sobre el mismo tema, se refleja una situación angustiosa que habría que subrayar como una de las más dramáticas que se ha vivido al respecto en nuestro país.

Por razones familiares, he debido ser testigo de la escasez de elementos indispensables en hospitales, de carencia de camas y del atraso que estamos viviendo en materia asistencial. No se le puede echar la culpa de esto al terremoto, porque antes del mismo las cosas venían tan malas como ahora. Que el terremoto las ha agravado, no cabe duda, pero la responsabilidad es, como ustedes dicen tan acertadamente, de quienes han impuesto una política económica desequilibrada...

FERNANDO JIMENEZ B.  
Santiago

### Para formar personas

Señor Director:

En nombre propio y del Liceo San Agustín que dirijo, agradezco a Ud. la publicación de la entrevista que me hiciera el periodista Antonio Martínez sobre la celebración del centenario del establecimiento, la cual le ha dado mayor realce a tan especial acontecimiento (HOY N° 416).

Debo hacer hincapié en la importancia de la buena relación entre la prensa y la juventud chilena, que de este modo logran comunicación y participación, por lo cual estoy muy reconocido.

JUAN ANTONIO MASSONE DEL CAMPO  
Rector, Santiago

### Convenio judicial CRAV

Señor Director:

La nueva encargaría de reo dictada recientemente contra el presidente y principal personero del grupo económico controlador de CRAV, Jorge Ross Ossa, ha dado margen para

**"ESTOY EN COMPLETO  
DESACUERDO CON TUS  
IDEAS, PERO DARIA  
GUSTOSO MI VIDA POR  
DEFENDER TU DERECHO  
A EXPRESARLAS".  
(VOLTAIRE).**

insistir en la revisión del convenio judicial que administra la llamada "comisión Barahona-Léniz" y que los accionistas minoritarios impugnamos desde un comienzo por estimar que no se ajustaba en modo alguno a las verdaderas causas del colapso de esa empresa.

En efecto, esta nueva encargaría —que esta vez fue resuelta y ratificada unánimemente y sin ulterior apelación por una sala de la Corte Suprema— corresponde a la querrela entablada por el Banco del Estado y ha venido a sumarse a las dictadas en setiembre de 1983 en contra del mismo personero y de otros altos ex ejecutivos, por el ministro en Visita Arturo Zavala en otras querrelas interpuestas "en acción pública", resoluciones que también quedaron a firme pero que hasta ahora no han podido materializarse en detenciones ni procesamientos, debido a que los afectados no han tenido la entereza de afrontarlas y aún no han sido habidos en el país.

Ello, no obstante, estas encargarías y la propia admisión de culpa reflejada en esa actitud han demostrado cuánta razón teníamos al sostener que el descalabro de CRAV no se había debido simplemente a "malos negocios", como se aseveraba en la fundamentación de ese convenio, sino que a un conjunto de maniobras de carácter fraudulento que se remontaban al año 1977 —cuando se dividió la empresa original en CRAV y Craval—, las que fueron carcomiendo sus estructuras financieras al punto que no les permitieron resistir la especulación con que culminó la gestión del grupo controlador.

Sosteníamos, por tanto, que era impropio elaborar un convenio que en el hecho sólo protegería a ese grupo, con el agravante que sería administrado por las mismas instituciones financieras que contribuyeron en forma decisiva a ese descalabro con su inexcusable ligereza en el otorgamiento de créditos sin tasa ni medida a ambas sociedades.

Lamentablemente, nuestros planteamientos cayeron en el vacío. Así ese convenio se realizó y se ha seguido desarrollando sin rectificación alguna, con total prescindencia de los dictámenes judiciales que han ido dejando de manifiesto su errado fundamento, al extremo que con posterioridad a la nueva encargaría de reo de Ross, la comisión ha acordado un importante reparto en dinero a los acreedores, el que fue pagado el 19 de julio.

Creemos que las autoridades económicas, que han expresado reiteradamente su sano propósito de restablecer la confianza de los ahorrantes para cimentar su programa de "capitalismo popular", harían bien en preocuparse de esta situación, ya que, más que incentivos crediticios o promesas de rentabilidades especulativas —no siempre fáciles de cumplir—, lo

que el ahorrante requiere es una razonable seguridad que con el tiempo no correrá la misma suerte de los accionistas minoritarios de CRAV.

JORGE VALENZUELA RAVEST  
Viña del Mar

### Fernando Salas Valdés

Señor Director:

En la edición N° 416 de su apreciada revista, eché de menos, así como en la generalidad de la prensa, algún comentario sobre el fallecimiento y la obra de ese ilustre hombre público que fue don Fernando Salas Valdés. Su labor como gerente general de la Empresa Nacional del Petróleo desde su fundación en 1950 y hasta 1970 no admitió calificativo suficiente ni mejor que una mera anuncio —necesariamente parcial— de las obras materiales realizadas: el desarrollo de la producción de petróleo en Tierra del Fuego y luego en el continente magallánico; su explotación sobre el resto del territorio nacional, la construcción de las plantas de tratamiento de petróleo y gas natural, los puertos petroleros de Darenia, Gregorio, Quintero y San Vicente y los puertos gaseos de Percy, Cabo Negro y Antogafasta, las refineries de Concón y Concepción, los oleoductos de crudo y productos con sus terminales, etc. En suma, la concreción de una disposición legal en una gran empresa, pilar del desarrollo del país, cuyo sólido prestigio nacional e internacional ha sido y es un vivo mentis a la ineficiencia del Estado-empresario.

Su perfil humano nos muestra la devoción de una vida a la realización del mandato que se le había confiado, con una clara percepción de lo que era el interés nacional y el bien público, con modestia personal, hombría de bien y patriotismo verdadero.

A los que tuvimos la suerte y el orgullo de haber trabajado cerca de él nos duele profundamente la falta de expresión de la gratitud que Chile le debe.

JULIO GEORGE-NASCIMENTO M.  
Santiago

### Derechos pascuenses

Señor Director:

El Consejo de Jefes de Rapa Nui, elegido por todos los jefes de familia Rapa Nui para proteger desinteresadamente la dignidad, cultura y patrimonio del pueblo pascuense, quiere recordarle al gobernador, Sergio Rapu Hāoa, que ocupa ese cargo gracias a que este Consejo solicitó en las distintas instancias que los pascuenses queríamos nuestras propias autoridades.

Nos vemos obligados a esto, porque él parece que, a los 35 años de edad, ya olvidó hasta su propio origen pascuense, porque con sus declaraciones lo único que ha logrado es que gente que ni siquiera conoce a este pueblo opine humillando y ofendiendo a los pascuenses que sólo son víctimas de las circunstancias.

Además, junto con negar los derechos del pueblo pascuense al decir que ya "efectuó una consulta callejera y en las calles de Hanga Roa", ha declarado que el Consejo que presidimos es comunista y tiene contactos con

## EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

"guerrilleros" y políticos de oposición en el continente. Respondemos que nunca hemos participado en política, concepto que respetamos, ni tenemos amigos "guerrilleros". Reconocemos que Radomiro Tomić nos envió un telegrama de aliento, pero después que nos escuchó hablar en radio *Cooperativa y Chilena*. Pero Rapu parece que también ya se olvidó que los estudios que hoy le dan buenos beneficios, los cursó gracias a que como jerarca asesor del ex gobernador socialista de Pascua, Moisés Zudy Castro, el régimen anterior lo envió becado al extranjero.

Es falso que el pueblo pascuense haya dado su opinión definitiva al proyecto de la NASA.

Creemos fundamental que, junto con lo de la NASA, se revise el error del fisco chileno que en 1933 confundió el concepto de "soberanía" con el de "propiedad privada", que pasamos a resumir:

Bajo las ondulantes banderas de Chile y de Rapa Nui (requisada en 1914), el 9 de setiembre de 1888 se elevó en Hanga Roa un acta que expresó: "...Los abajo firmantes, jefes de la isla de Pascua, declaramos ceder para siempre y sin reserva al gobierno de Chile, la soberanía plena y entera de la citada isla, reservándonos al mismo tiempo nuestros títulos de jefes de que estamos investidos y gozamos actualmente". Este acuerdo de voluntades para ceder la soberanía, pero no la propiedad de las tierras, lo avala una carta que el capitán Policarpo Toro dirigió el 24 de setiembre de ese año al comandante en jefe de la Marina: "...Tengo el honor de poner en conocimiento de US, que con fecha 9 de setiembre del presente, aceptamos y proclamamos la cesión que los nativos o naturales de Rapa Nui o isla de Pascua nos hicieron de la soberanía de esa isla para el supremo gobierno de la república. Me es grato participar a US, el entusiasmo con que los naturales saludaron a la bandera de la República al enarbolarla definitivamente en aquella apartada isla".

Esta carta del capitán Toro demuestra que los representantes chilenos no compraron ni un metro de tierra a los pascuenses, que no eran unos "salvajes" que no se sabían dueños de la tierra, pues, además, hacía tiempo que estaban convertidos al catolicismo e incluso algunos hablaban francés.

Si los jefes pascuenses no le hubiesen hecho saber a Toro que la tierra isleña se prestaba (soberanía) pero no se vendía (propiedad privada), fácilmente habrían destacado su compra en el acta que ellos mismos redactaron.

Incluso existe seria documentación sobre las intenciones que Policarpo Toro tenía de comprar la tierra de la isla, especialmente por-

que algunos años antes unos extranjeros armados de fusiles se habían radicado en ella (el francés Bornier, su principal, fue ajusticiado por los pascuenses que lo arrastraron de un caballo), e inscribieron a su nombre en Tahiti terrenos por los que a los pascuenses no pagaron nada, y sus herederos entonces se disputaban en Burdeos, Francia.

Esos mismos extranjeros fueron los que expulsaron de Rapa Nui a los misioneros católicos que desde Tahiti gestionaron la llegada de Chile para que protegiera a los pascuenses.

Pero después, al arrendarse en 1893 la isla a comerciantes ingleses y chilenos, los pascuenses iniciaron un nuevo y doloroso periodo marcado por la desvinculación de Chile de la isla, al asegurarse su soberanía declarándose en 1933 dueño de sus tierras, con lo que evitó que sus arrendatarios consumaran su intención de inscribirlas a su nombre, mientras los pascuenses eran verdaderos prisioneros en su propia tierra. Desde entonces muchas cosas han pasado con la isla y los pascuenses, ¿y ahora cómo quedamos entre EE.UU. y Chile? Estos son asuntos para los que el gobernador Rapu no está habilitado para conversar, pues representa al gobierno de Chile y no a los pascuenses.

ALBERTO HOTUS CHAVEZ, presidente:  
JUAN CHAVEZ HAOA, Vicepresidente  
Consejo de Jefes, Hanga Roa  
Rapa Nui

## La transición necesaria

Señor Director:

En HOY N° 416, leo una entrevista al profesor Oscar Godoy, quien visualiza la aparición de una nueva Izquierda no marxista, sobre la base de una reflexión madura y la expresión de categorías de pensamiento más amplias y pluralistas...

Quisiera creer que eso es cierto. Si uno tuviera que sacar conclusiones por las consignas y declaraciones de algunos dirigentes, debiera poner en duda ese aserto... Pero si un profesor como el Dr. Godoy lo percibe en una nueva generación de políticos de izquierda, tengo que aceptar esa eventualidad. Me gustaría, eso sí, ver convertida esa tendencia en realidad para terminar este encierro demagógico a que nos tienen sometido impidiendo así una salida próxima a la actual situación...

LUIS FLORES QUEIROLO  
Viña del Mar



Semanario fundado el 1° de junio de 1977.  
Afiliado a la Asociación Nacional de la Prensa y a la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP).  
Adherido al Instituto Verificador de Circulación (IVC).

### DIRECTOR:

Emilio Filippi

### SUBDIRECTOR:

Abraham Santibáñez

### JEFE DE REDACCION:

Hernán Millas

### JEFE DE INFORMACIONES:

Mauricio Carvallo

### SECRETARIA DE REDACCION:

Carmel Ortúzar

### EDITORES:

Política: Ascario Cavallo

Cultura: Guillermo Blanco

Internacional: María Paz del Río

Jefa de Regiones: Irene Brontman

### REDACTORES:

Patricia Verdugo, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Ignacio González, Manuel Delano, Odette Magnat, Hugo Traslaviña, Isabel Hohlberg y Antonio Martínez

### COLABORADORES:

Malú Sierra, Octavio Marfán, Patricia Politzer y Patricia Bañados.

### REPORTEROS GRAFICOS:

Hernán Castillo (Jefe), Nelson Muñoz y Regina Bezares (laboratorista).

### DIBUJANTES:

Hernán Vidal ("Hervi"), Alejandro Montenegro ("Rufino") y Patricio Amengual.

### CENTRO DE DOCUMENTACION:

Elena Castillo (Jefa) e Isabel Margarita Rojas.

### DISEÑO GRAFICO, FOTOCOMPOSICION Y FOTOMECANICA:

Impresiones y Comunicaciones Ltda. Ricardo Matte Pérez 0301. Fonos: 743212 y 495000.

### CORRESPONSALES EN EL PAIS:

Héctor Mérida (Arica), Raúl Canfuaras (La Serena), Paz Delmar (Valparaíso-Viña del Mar), Mario Aravena (Concepción), Enrique Díaz (Osorno), Jorge Pérez Sánchez (Puerto Montt), Francisco Valiente (Ancud), Hermes Oróstica (Coyhaique) y Roque Tomás Scarpa (Punta Arenas).

### CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

Raúl Riuort (Buenos Aires), Alfonso Lessa (Montevideo), José Rodríguez Elizondo (Lima), Txomin Las Heras (Caracas), Cecilia Domeyko (Washington), Miguel Budnik y Jorge Triviño (París), Jorge Piña (Roma), Gabriel Figueroa y Raúl Hernández (Madrid), Gonzalo Cáceres (Bonn) y Pablo Azócar (en viaje).

### GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL:

Victor Marshall Orrego

### GERENTE DE VENTAS:

Hernán Elgueta Guzmán

### GERENTE COMERCIAL:

Francisco Larenas

Revista HOY es editada por Empresa Editora Araucaria Ltda. Monseñor Miller 74, teléfono 2236102, Télex 240861 HOY CL. Clasificador 654, Correo Central, Santiago de Chile. Impresa en los talleres de Editorial Antártica, que sólo actúa como impresora.

LA CHIMBA  
La Chimba  
Será un restaurante, será pismo-bar, será el lugar más grato del barrio, lugar de encuentro de la gente de negocios, de todo aquel que quiera almorzar, cenar y beber bien.

# RENAULT 18-BREAK.

AIRE ACONDICIONADO DE FABRICA.  
SOLO EL RENAULT 18 BREAK  
POSEE AIRE  
CONDICIONADO COMO  
EQUIPAMIENTO STANDARD SIN  
COSTOS ADICIONALES.  
INSTALACIONES POSTERIORES  
GRATIS EN LA ENTREGA.

DIRECCION ASISTIDA DE FABRICA.  
Y VOLANTE REGULABLE  
Y COLUMNA ARTICULADA. TODO  
LO QUE HACE FALTA PARA LA  
CONDUCCION MAS COMODA,  
FACIL Y SEGURA EN CIUDAD  
Y CARRETERA.

FAROS REGULABLES.  
EL RENAULT 18 BREAK  
ES UN AUTO QUE DESLUMBRA  
POR MUCHOS MOTIVOS, TAMBIEN  
POR SUS FAROS DE YODO,  
QUE SE REGULAN DESDE EL  
INTERIOR PARA COMPENSAR  
LA INCLINACION POR CARGA.

CINCO VELOCIDADES,  
170 KM/H  
2000 CMS<sup>3</sup> QUE DAN POTENCIA  
DE SOBRA PARA CUALQUIER  
MANIOBRA, Y UNA CAJA DE  
CINCO MARCHAS ADELANTE  
QUE OFRECE GRAN  
ELASTICIDAD Y ECONOMIA.

ESPACIO Y CONFORT.  
LA RACIONALIZACION DEL  
ESPACIO INTERIOR CONVIERTE  
AL R-18 BREAK EN EL  
AUTO MAS VERSATIL DE SU  
CATEGORIA. ESTO UNIDO AL  
CONFORT LO HACEN  
INCOMPARABLE.

LUJO TOTAL  
NINGUN OTRO AUTOMOVIL DE  
SU CATEGORIA OFRECE TAN  
ALTO NIVEL DE EQUIPAMIENTO  
DEDICADO AL CONFORT Y LA  
SEGURIDAD.  
PRECIO DE REFERENCIA EN  
AV. SANTA MARIA 0810:

\$ 2.131.210

# Y además 2000



**RENAULT**  
cada día más



**RENAULT**  
lubricado con  
**SHELL SUPER PLUS**



# En electricidad, Sodimac es parte de la casa.



-¡Cuidado... ese enchufe está mal!  
 -¡¡Otra vez se cortó la luz!!  
 -Ah... si pusiera una luz, podría trabajar en la pieza del fondo...  
 Cada vez que se produzca una falla eléctrica en su casa, o surja la necesidad de ampliar o mejorar sus instalaciones, piense en Sodimac.

En Sodimac usted encuentra, en un mismo local, desde un simple enchufe hasta todos los materiales necesarios

para ampliar la instalación eléctrica de su casa.

Por ejemplo, si usted quiere instalar una luz, va a necesitar además interruptor, soquete, cable, ampolleta y las herramientas adecuadas. Sodimac lo tiene todo. En productos de la mejor calidad, de las marcas más conocidas y a precios más convenientes.

Por eso, la próxima vez que necesite reparar o ampliar la instalación eléctrica de su casa, venga a Sodimac.



**SODIMAC**  
 es parte de la casa.